

El Presidente echó de la embajada en Costa Rica a su ex vocero Toledo por negociar un indulto al MTP

EXPULSION

Página/2

Tarantini acusa al juez Bernasconi y a la policía

"Yo sé que cobran"

Página/6

Página/12
el país a diario
Buenos Aires, miércoles 11 de diciembre de 1996
Año 10-Nº 2947 - Precio de este ejemplar: $1,20
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $14

Menem firmó con Frei el protocolo que facilita la ratificación parlamentaria del acuerdo sobre Hielos Continentales, el último punto de conflicto fronterizo con Chile

Páginas/2/3

PARA ROMPER EL HIELO

PENA

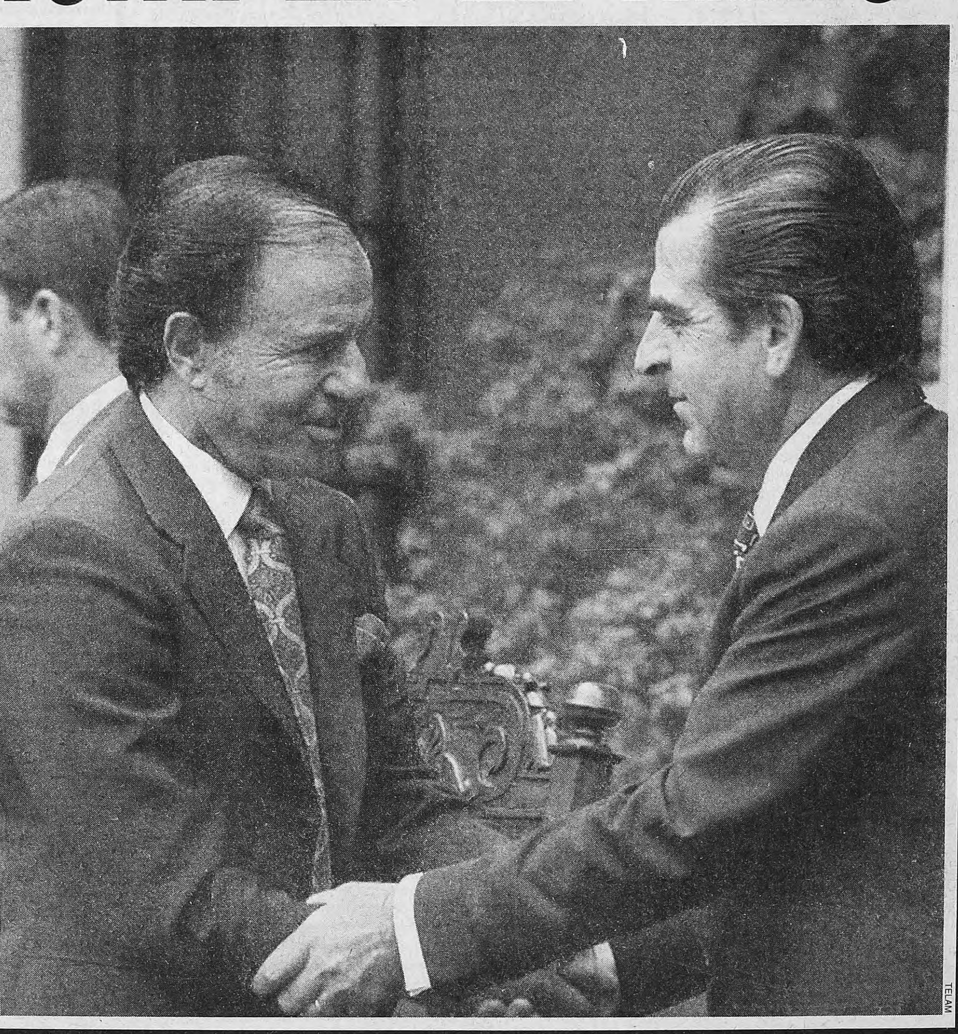
"En todas partes, incluso en los barrios, he recibido muestras de afecto, y no creo que fueran todos hinchas de San Lorenzo. Y en el interior del país me pasó lo mismo, salvo cuando estuve en Salta y vino a verme mi amigo, el Perro Santillán, pero la policía no dejó que me saludara. Fue una pena. Me hubiera gustado platicar con él porque es un líder sindical y yo también fui sindicalista del sector público: fui promotor del sindicato de trabajadores del Departamento de Estado, en Washington. Nos decían jóvenes turcos y conseguimos conquistas muy importantes."
(James Cheek, embajador de los Estados Unidos.)

2 A pesar de todo, *por* Martín Granovsky

Libros negros, *por* Juan Gelman 32

El jefe de la Oficina de Etica Pública de EE.UU. aconseja cómo vigilar a los ministros

Página/4


TELAM

Toledo, el embajador que hizo una extraña gestión ante el MTP.

Di Tella contó a Menem lo sucedido y Menem le dijo: "Echelo".



"Llame al embajador, pídale explicaciones y, si no le convencen, échelo", fue la frase del presidente Carlos Menem dirigida al canciller Guido Di Tella. El canciller intentó pedir explicaciones a Humberto Toledo, embajador argentino en Costa Rica y ex vocero presidencial, sobre sus presuntas gestiones para que el gobierno de ese país intercediera ante la Casa Rosada por el indulto a miembros del MTP condenados por el asalto al regimiento de La Tablada. "Yo no soy su embajador, soy embajador del presidente Menem", fue la respuesta que recibió Di Tella de Toledo,

No habrá perdón ni para Gorriarán ni para Toledo

quien a su vez intentó sin éxito reunirse con Menem. Finalmente, ayer a las siete de la mañana, en el domicilio particular de Di Tella, Toledo fue informado de que el Presidente había decretado su cese como embajador.

El principal motivo del malestar en Presidencia y en Cancillería era que Toledo no había informado sobre estas gestiones. "Ni siquiera tuvimos copias de la información periodística de lo que sucedía en Costa Rica con respecto a los presos del MTP" dijo a **Página/12** una fuente de la Cancillería que no acertaba a explicar la conducta de Toledo, aunque algunos especulaban con que el posible indulto a los militantes del MTP, debía equilibrarse con una medida similar para con los presos carapintadas, incluyendo a su líder Mohamed Seineldín. En los comienzos de este gobierno, Toledo era de los funcionarios que conversaban asiduamente con los militares rebeldes.

Toledo, por su parte, aseguró que el gobierno costarricense había sido fuertemente presionado por el Movimiento Todos por la Patria y que en San José de Costa Rica se había negado a recibir a miembros de esa organización por "entender que su petición no se correspondía con la realidad argentina".

Pero estas declaraciones de Toledo provocaron profundo malestar en el gobierno del país centroamericano. Desde Nueva York, donde se encuentra, el canciller Fernando Naranjo desmintió ayer a Toledo y aseguró que éste estuvo enterado en todo momento de los contactos realizados con el MTP, a través de Guido Sibaja, asesor del vicecanciller Rodrigo Carreras.

Naranjo precisó que el pasado 29 de noviembre tuvo una reunión con Toledo en la Cancillería, donde el diplomático argentino le reiteró que las declaraciones públicas del MTP serían bien recibidas por el gobierno argentino y agradeció las gestiones del gobierno de Costa Rica.

En realidad, el proceso había comenzado en mayo de este año, cuando un grupo de dirigentes y personalidades encabezados por Adolfo Pérez Esquivel, el diputado Alfredo Bravo y miembros del Movimiento Ecuménico por los Derechos Humanos (MEDH) y de la Liga Argentina por los Derechos del Hombre enviaron una nota al presidente de Costa Rica, José María Figueres, donde explicaban que los presos de La Tablada ya habían cumplido siete años de su condena y solicitaban su intervención para lograr su liberación.

El gobierno de Costa Rica es mediador en el proceso de pacificación en Colombia, entre los grupos guerrilleros y el gobierno y ha intervenido en otros procesos similares. Figueres envió a Buenos Aires al asesor Sibaja pero éste no fue recibido por el ministro del Interior, Carlos Corach, ni por el de Justicia, Elías Jassan. De esta manera, el gobierno argentino perdió la oportunidad de conocer de primera fuente las intenciones de Figueres, quien estaba interesado en medir la reacción oficial ante una eventual gestión de ese tipo.

El 29 de noviembre, Naranjo le informó a Toledo que miembros del MTP tenían la intención de efectuar una conferencia de prensa para anunciar su incorporación a la vida política democrática argentina y solicitar la liberación de sus compañeros. Como señaló Naranjo, Toledo agradeció las gestiones, e incluso habría comprometido su presencia en la conferencia que se realizó el viernes pasado en la Cancillería de Costa Rica, con la presencia del canciller de ese país.

Especialista en tropiezos

"Veo al Presidente una vez a la semana y hablo con él otras dos o tres", repetía Humberto Toledo en enero del '95, para remarcar ese trato preferencial con el hombre que lo dejó entrar a la Casa de Gobierno y le aseguró el puesto de vocero durante los dos primeros años de mandato. Le gusta recordar que "fui el único funcionario del Gobierno que estuvo en las cinco reuniones entre el presidente Menem y George Bush". Las medallas de principios de los '90 no le alcanzaron a Toledo para mantenerse como embajador argentino en Costa Rica. Sus viejas diferencias con el canciller Guido Di Tella tampoco le jugaron a favor a este hombre que siempre destacó su dominio del inglés y del francés para justificar su pase de vocero a embajador político, aun cuando fue enviado a un país de habla hispana.

Toledo llegó a la Casa Rosada de la mano de su ex compañero de trabajo en el diario *Ambito Financiero*, Juan Bautista Yofre, quien por entonces desembarcó en la Secretaría de Inteligencia del Estado (SIDE). Santafesino, hincha de Colón, Toledo mantuvo una difícil relación con la prensa. Propuso, por ejemplo, la reaparición de fichas de la última dictadura que pedían explicaciones, incluso, sobre la filiación política de los corresponsales extranjeros.

"No me gustan los medios en manos del Estado" fue la muletilla que signó toda la gestión de Toledo, lapso en el que se privatizaron todos los canales de televisión abierta, excepto Argentina Televisora Color. Para el canal oficial, la receta del vocero fue más contundente: "Hay que cerrar ATC", se atrevió a decir, con lo cual se ganó la desautorización pública del Presidente. Era lo esperado, en ese momento el canal oficial estaba intervenido por otro íntimo amigo de Menem, Gerardo Sofovich. El entonces vocero se vio obligado a aclarar que no era nada personal, porque "Sofovich es uno de los grandes hombres de la televisión argentina".

Después de mucho trajinar, el año pasado obtuvo el visto bueno como embajador en Costa Rica. Ahora debe estar repitiendo lo mismo que cuando dejó aquel cargo: "se aceptan sugerencias" para nuevos destinos.

MENEM Y FREI FIRMARON

A VER SI

"La Argentina en el Pacífico y Chile en el Atlántico", dijo Carlos Menem luego de firmar el protocolo. Nadie pudo explicar si era una referencia a la globalización, la salida al Pacífico para los productos made in Argentina, una ambición territorial o, simplemente, una equivocación. Pero resultó el momento menos formal de la ceremonia en la que, junto con su colega chileno Eduardo Frei, firmó el protocolo complementario por el Tratado de Hielos Continentales, a ver si eso ablanda a los dos Parlamentos.

Página/12 EN CHILE

(Por María O'Donnell, desde Santiago de Chile) **El presidente Carlos Menem soltó de pronto los papeles que venía leyendo. "A los frágiles de memoria, les quiero recordar que en 1984, cuando era gobernador de La Rioja, apoyé el Tratado de Paz y Amistad con Chile por un pedido de mi amigo Alfonsín", improvisó. Se encontraba en la Casa de La Moneda, la sede del gobierno local, presenciando junto a Eduardo Frei la firma del protocolo adicional al Tratado de Hielos Continentales, que saldaría el último conflicto limítrofe pendiente con Chile. Siempre y cuando consiga la ratificación del Congreso, donde cuenta con la oposición de los radicales.**

Desde que asumió, Menem persigue laureles para su política exterior. Quiere conseguir el Premio Nobel de la Paz con los Cascos Blancos, ser el principal aliado de Estados Unidos en la región, el "decano" –como se autoproclamó– del Mercosur y también pasar a la historia como el Presidente que saldó la disputa de fronteras con Chile.



Por Martín Granovsky

A pesar de todo

El escenario para discutir razonablemente los Hielos Continentales es el peor que se pueda imaginar. El Presidente no controla el Congreso, y hasta sus propios diputados se le rebelan cuando pueden, por convicción o para hacerse los interesantes. Además, este Gobierno se negó a convertir la política exterior en una cuestión de Estado, más allá de los partidos, y ahora paga las consecuencias. Se ha largado ya la guerra de las candidaturas oficialistas para suceder a Carlos Menem en 1999, con lo cual todo debate es, por definición, menos transparente. Y la oposición habla de alianzas, pero la UCR y el Frepaso, como es lógico, se miran de reojo para adivinar cuál de los dos flaquea primero. Para colmo, los patagónicos están sensatamente disgustados con su pobre situación en la lista de prioridades nacionales, percepción que el hantavirus hace aún más intolerable, y todas las señales que llegan desde Chile indican un proceso de armamentismo francamente ridículo. Dentro de este panorama, un dato complica más las cosas: el Presidente insiste en que los congresos deben ratificar el acuerdo porque en tiempos de globalización ya no tiene sentido librar (no lo dice, pero lo sugiere) disputas de soberanía territorial. La afirmación es errónea porque, justamente en estos tiempos de globalización, el mundo asiste a guerras que parecían impensables y, a la vez, la gente refuerza su nacionalismo como elemento de pertenencia a un ente común más apetecible que un mercado. Pero además suena irritante cuando la misma palabra globalización se ha convertido, aquí, en sinónimo de apertura indiscriminada, flujo enloquecido de capitales y reducción de puestos de trabajo.

Casi nadie lo admitirá hoy en público, pero buena parte de quienes rechazan el acuerdo de Hielos Continentales se apoyan en uno u otro de los argumentos anteriores, o sencillamente están cansados de los gestos monárquicos del Presidente, que firma primero y consulta después.

Sin embargo, el acuerdo tiene varios puntos a favor:

• Termina de cerrar todo conflicto de límites o demarcación con Chile (no los hay con el otro gran vecino, Brasil, y por suerte ya nadie repite la estupidez de las fronteras móviles).

• Ayuda al Gobierno chileno –que libra una pelea sorda con las Fuerzas Armadas y la derecha salvaje– a eliminar excusas para completar la democratización plena tras los 17 años de dictadura de Augusto Pinochet, y por lo tanto contribuye a un objetivo de seguridad nacional argentina, que es contar con vecinos más afines y confiables.

• Elimina las presiones de los lobbyistas argentinos que, aquí también, quieren excusas para el rearme y para un ridículo aumento del gasto militar en lugar de la inversión educativa, sanitaria y de infraestructura.

• Facilita la presión sobre los vecinos para negociar seriamente un freno al anacrónico reequipamiento militar chileno.

Es cierto que puede ensayarse, aún, una alternativa distinta de la ratificación del Tratado: la de una comisión binacional que coloque hito por hito. Pero es previsible que, tras un largo y desgastante proceso, argentinos y chilenos no se pondrán de acuerdo y todo terminará en un arbitraje de resultado incierto. La incertidumbre, de todos modos, no es lo peor. Lo peor es que, en el medio, el disparo de un loco puede estimular prejuicios dormidos, pero existentes, y dañar gravemente la convivencia.

Seguramente el acuerdo no es lo mejor, pero parece lo menos malo. A pesar de todo. A pesar, inclusive, si ustedes quieren, del propio Gobierno.

EL PROTOCOLO SOBRE HIELOS CONTINENTALES

AHORA TODO CUELA

El Presidente aterrizó en Santiago al mediodía. No era necesario que viajara, porque el protocolo adicional al Tratado lleva la firma de los cancilleres, pero resolvió hacerlo para demostrar su firme decisión de apurar el trámite parlamentario de la ratificación del acuerdo, que está trabado desde 1992.

El protocolo contiene una serie de aclaraciones que Menem espera le sirvan para conseguir la aprobación en el recinto de Diputados antes de fin de año. "Es una misión difícil", le respondió Alberto Pierri. De todos modos, prometió convocar a una sesión especial para el 27 de diciembre (ver nota aparte).

En agosto de 1991, firmó un acuerdo con el entonces presidente chileno Patricio Aylwin para terminar con los veinticuatro puntos conflictivos en la demarcación de la frontera común de 5.300 kilómetros, la tercera de mayor extensión en el mundo. Los presidentes invocaron entonces el Tratado de Paz y Amistad que Raúl Alfonsín firmó en 1984, después de cinco años de mediación papal.

Aquel tratado, que fue plebiscitado, estableció, además de una solución para el conflicto por el Beagle, el criterio general para que la Argentina y Chile resolvieran de manera pacífica el resto de las disputas territoriales. Menem fue el único gobernador peronista que apoyó el "Sí" en el plebiscito y Alfonsín decidió iniciar su campaña con un acto en La Rioja. "Me declararon traidor a la Patria", recordó ayer el Presidente.

"Pero el objetivo era marchar hacia lo que quería Perón: la Argentina y Chile unidos. La Argentina en el Pacífico y Chile en el Atlántico", siguió en el Patio de las Camelias de la Casa de La Moneda, con una frase que produjo gran conmoción. "No fue un furcio", aclararon sus voceros. "Fue una metáfora quizás incompleta, a los militares chilenos les debe haber corrido frío por la espalda", concedió un integrante de la delegación argentina.

Uno de los argumentos más esgrimidos por los parlamentarios chilenos que se oponen al Tratado de Hielos Continentales es que deja a la Argentina demasiado cerca del Pacífico, a apenas cinco kilómetros. Por eso el protocolo adicional que ayer firmaron el canciller Guido Di Tella y su colega José Miguel Insulza aclara que ni la Argentina podrá reclamar una salida al Pacífico, ni Chile una al Atlántico.

En el caso de Hielos Continentales, el acuerdo divide la zona del conflicto, 2.295 kilómetros cuadrados, en dos partes: 1.057 kilómetros para Chile y 1.238 para la Argentina. Más allá de las cuestiones técnicas, los presidentes centraron la defensa del Tratado en términos políticos: hablaron sobre la importancia que tiene que avanzar con la integración económica de ambos países.

En el brindis final, Menem dijo: "Y ahora me voy porque tengo que abrir el boliche". En el aeropuerto conversó con Frei sobre el partido que el próximo domingo disputarán las selecciones de la Argentina y Chile por la eliminación para el Mundial. Para darle ánimo le dijo que cuentan con un delantero, Marcelo Salas, que conoce bien el pasto de la cancha de River.

AFP



Menem, en Santiago, persiguiendo un lauro para su política exterior.
Si el Parlamento aprueba, no habrá más conflictos pendientes con Chile.

Las claves de un acuerdo

✓ El gobernador Néstor Kirchner sostiene que, al dividir el territorio, pone del lado chileno la desembocadura del río Santa Cruz, y que esto abre las puertas para un conflicto sobre el agua. El punto dice así: "El acuerdo no tendrá incidencia alguna en la utilización de recursos hídricos que nutren sus caudales en la zona".

✓ El segundo punto establece que la Argentina y Chile se comprometen a cuidar el equilibrio ecológico de la zona.

✓ El tercero sostiene que la demarcación no podrá servir para que ninguna de las partes modifique sus reclamos sobre la Antártida.

✓ El criterio más resistido del Tratado es que modifica el que se utilizó en el resto de los lugares conflictivos con Chile: no aplica el sistema de las altas cumbres sino que traza una línea poligonal que podría ser antecedente para otros reclamos. El protocolo lo desmiente.

✓ "Chile no puede pretender punto alguno hacia el Atlántico, como la Argentina no puede pretenderlo hacia el Pacífico", agrega el texto, para calmar a los chilenos que advertían que la Argentina quedaría a sólo cinco kilómetros del Pacífico.

✓ Otro pedido chileno fue referido al Fitz Roy, hito natural donde termina la zona de Laguna del Desierto. Los peritos no trazaron todavía el límite establecido por el arbitraje de Laguna, pero los chilenos temían quedar sin su corredor de acceso al Fitz Roy. Por eso es que el protocolo lo menciona como "hito indiscutido de la frontera".

MENEM APURA A SUS DIPUTADOS

Que Papá Noel traiga votos

(Por M. O'D., desde Santiago de Chile) **El presidente Carlos Menem fijó un cronograma exigente para que los diputados peronistas consigan ratificar antes de fin de año el Tratado de Hielos Continentales. Las comisiones que entienden en el tema deberán emitir mañana un despacho favorable, para lo que cuentan con el número suficiente de votos, aunque con un margen muy estrecho, según el cálculo del canciller Guido Di Tella. El tratado pasaría después al recinto, durante una sesión especial convocada para el 27 de diciembre. Alberto Pierri estima que el resultado no está garantizado: "Es una misión muy difícil", le dijo a Menem.**

Hasta la madrugada del lunes, Pierri, el jefe del bloque, Jorge Matzkin, el canciller Di Tella y los titulares de las comisiones que discuten el tratado estuvieron dedicados a juntar votos parlamentarios.

La tarea estuvo centrada en doblegar la resistencia de la diputada Leticia Bianculi y la ambigüedad de Juan Carlos Olima, un legislador bordonista que se encuentra en una difícil posición porque diseñó la línea poligonal (el punto más resistido del Tratado) cuando era vicecanciller de Di Tella y ahora integra un partido que se opone al acuerdo.

La presión sobre Julio Migliozzi, en cambio, fue infructuosa. "No está convencido y además fue miembro del Ejército, le tiran los argumentos de los militares", lo justificaban ayer en Santiago.

"Tenemos 15 votos sobre 29 en la Comisión de Relaciones Exteriores", declaró ayer el canciller en el Palacio de la Moneda, donde firmó el protocolo adicional al Tratado que intenta despejar las dudas del bloque oficialista.

En la Comisión de Defensa, según dijo aquí el diputado que la preside, Miguel Angel Toma, la relación de fuerzas es un poco más cómoda. De todos modos, su comisión formará un plenario con la de Relaciones Exteriores, a cargo de Antonio Erman González, para procurar el dictamen favorable.

Para apurar el trámite, Erman González se quedó en Buenos Aires. Pierri y Matzkin, que estuvieron por la mañana en la quinta de Olivos, aprovecharon después el viaje hasta aquí para repensar una estrategia que junte votos de partidos provinciales y de la UCeDé.

El apremio de Menem tiene dos explicaciones: en el plano doméstico, el Presidente quiere la ratificación de Diputados antes de fin de año, porque teme que las elecciones legislativas de 1997 modifiquen la relación de fuerzas, impidan la aprobación del Tratado y terminen con la disputa sometida a un arbitraje. Pero en el plano internacional, Menem asumió el compromiso implícito de dar el primer paso hacia la aprobación del Tratado. En Chile también ingresó por la cámara más resistente, que aquí es el Senado, donde tienen fuerte predicamento los partidos derechistas.

Tomando lecciones de ética

(*Por C.A.*) Con la participación de panelistas llegados de Estados Unidos, Canadá, Brasil, Chile y Francia, amén de los locales entre los que hay dirigentes políticos, periodistas y funcionarios, se inauguraron ayer las Primeras Jornadas Sobre Etica Pública. Acompañando el anuncio que se hizo durante el viaje presidencial a Estados Unidos, las jornadas organizadas por la Subsecretaría de la Reforma Política del Ministerio de Interior dan el primer hilvanado de lo que la administración de Carlos Menem quiere que sea una Oficina de Etica Pública, al estilo de la que funciona en Estados Unidos.

Apurado para llegar con mejores noticias de las que tenía al encuentro sobre Hielos Continentales con su par chileno, Eduardo Frei, el presidente Carlos Menem faltó ayer a la cita en el Museo Nacional de Bellas Artes. En su lugar hablaron en hilera el organizador, Javier Mouriño, Carlos Corach, y el vicepresidente Carlos Ruckauf. Sin discurso y despidiéndose de los actos públicos como embajador, James Cheek. Ruckauf aceptó que la ética en el Gobierno "sigue siendo una demanda central" de la sociedad argentina, pero defendió su quinta: aseguró que el Gobierno encaró una lucha "contra la corrupción estructural".

Carlos Corach fue el encargado de explicar que la anunciada oficina anticorrupción no será un "organismo de investigación, sino de colaboración y educación" y que no dependerá de su área, sino directamente de la Presidencia. Las jornadas comenzaron con una exposición sobre las "respuestas sociales ante el flagelo de la corrupción" en la que hablaron el ex vocero presidencial Raúl Burzaco, hoy presidente de una Fundación con el nombre de moda: Etica Pública; el representante del Ethics Resource Center, Michael Kelley, y la integrante de la Asociación Conciencia, Amalia Matto. Mañana las jornadas finalizarán con una ronda de exposiciones sobre Etica y Estado, con la participación del director de la Oficina de Etica Pública norteamericana, Stephen Potts; Edmundo Vargas Carreño, embajador de Chile ante la OEA, y Joao Piquet Carneiro, del Consejo de Reforma del Estado brasileño.



Stephen Potts, jefe de la Oficina de Etica Pública de Estados Unidos. Mario Manusia

Si Corach viviera en Washington, el FBI no le perdería pisada

El presidente Carlos Menem anunció rimbombante que su gobierno formará una Oficina de Etica Pública similar a la que funciona en Estados Unidos. Para eso, pidió el asesoramiento de Stephen Potts, el cruzado anticorrupción de George Bush y Bill Clinton. Potts llegó a Buenos Aires y dejó algunas cosas claras: que la Oficina no debe ocuparse sólo de prevenir sino también de investigar los ilícitos, que es necesario aumentar el sueldo de los empleados públicos y que, en su país, un ministro sospechado como Corach no podría hacerse cargo de la Oficina sino que sería investigado por el FBI.

(*Por Cristian Alarcón*) Bromea con la traductora. Con un ademán simula que se estira como un emperador en el sillón de terciopelo del Hotel Alvear, donde dialogará con *Página/12*. Stephen Potts exhibe un buen humor que no coincide con su cargo: es el hombre elegido primero por George Bush, y luego por Bill Clinton, para comandar la Oficina de Etica Pública de Estados Unidos, un organismo que vigila, previene y controla cada sector de la administración norteamericana desde que todo se estremeció con el caso Watergate. Potts visita la Argentina para participar de las Primeras Jornadas sobre Etica Pública organizadas por el Ministerio del Interior y se encontró con un pedido de asesoramiento de sus anfitriones. Es el paso previo a la creación local de una Oficina como la que conduce en Estados Unidos. La única diferencia sería, según las pocas definiciones del Gobierno, que la de aquí sólo se dedicará a la prevención, y no a investigar como hace la del Norte, que además es parte de todo un sistema destinado a combatir a corruptos. Potts asegura que allá, entre otras distancias, jamás se postularía para conducir el órgano anticorrupción a un ministro acusado de "manejar" a un grupo de jueces, como es el caso del titular de Interior, Carlos Corach, sino que lo investigaría el FBI.

–¿Qué tipo de trabajo se requeriría en la Argentina para el establecimiento de una Oficina similar a la que usted conduce?

–Recién se me solicitó proporcionar asesoramiento, materiales respecto de cómo está organizada nuestra Oficina y estar disponible para ser consultado cuando los funcionarios argentinos tengan preguntas. Vamos a estarlo. Imagino que serán muchas, pero además creo que también pedirán asesoramiento a Canadá y Francia.

–¿Cuál es la función de su Oficina? ¿Es sólo para prevenir o para investigar y determinar algunos castigos?

–Se trata de un sistema que tiene un componente de prevención que es donde participamos centralmente. Nosotros controlamos a las personas, identificamos conflictos de interés, establecemos el código de conducta y tenemos también un papel importante en la capacitación. La investigación es la segunda parte. Si es penal participa el FBI y si el caso no es tan serio, en cada departamento de la administración federal hay investigadores que se encargan. Si la investigación determina que hay razones para creer que algo pasa se remite todo a una fiscalía para que denuncie penalmente, o al departamento de Justicia. Si es algo menor como llevarse muchos lápices a la casa, habría un castigo administrativo dentro del departamento, impuesto por el jefe de personal.

–¿De quién dependen los sectores de investigación?

–En cada oficina de gabinete hay un inspector general, un funcionario nombrado por el presidente para cada departamento, el de Defensa, el de Estado, el de Justicia, etc. Luego tenemos un organismo de coordinación que se llama Consejo de Presidentes sobre la Integridad y la Eficiencia y sus miembros son todos los inspectores generales, el director de la Oficina de Etica Pública, el FBI, el departamento de Justicia y una oficina de asesoramiento especial.

–¿En Estados Unidos la Oficina de Etica Pública podría ser conducida por un ministro como Carlos Corach, que fue acusado por otro ex ministro de manejar la voluntad de un grupo de jueces de la Nación?

–No sé nada sobre ese tema, no estoy informado. Pero en mi país si se probase esa acusación no continuaría en el cargo. Si no, a partir de una acusación de este tipo el FBI iniciaría una investigación para ver qué sucede.

–¿Cómo es posible combatir la corrupción teniendo en cuenta la desconfianza que en la Argentina existe sobre el Poder Judicial?

–Obviamente es importante tener un Poder Judicial independiente y valiente que pruebe las acciones de corrupción y donde se castigue a los que cometen crímenes.

> "Nosotros controlamos a las personas, identificamos conflictos de interés, establecemos el código de conducta y tenemos también un papel importante en la capacitación. La investigación es la segunda parte."

–El ingreso de los empleados estatales argentinos es obviamente inferior al de los norteamericanos. Y por otra parte, el Estado se encuentra en un proceso de achicamiento. ¿Cómo influye eso en los niveles de corrupción?

–En Estados Unidos un gerente medio del Estado gana entre 45 mil y 50 mil dólares por año. Un empleado poco menos que eso. El gobierno federal realiza estudios para comparar la tarea de un empleado federal y de una misma actividad en el sector privado para tratar de ser justos. Las personas que quedan en la administración después de un recorte tendrán mayores responsabilidades y se entiende que su salario debería mejorar. Creo que una de las formas de combatir la corrupción es que al trabajador en todos los niveles se le pague adecuadamente y en forma justa.

–¿En qué niveles de la administración norteamericana se registran los mayores niveles de corrupción?

–Hay casos de corrupción que ocurren entre los empleados de carrera, pero son los menos. Desafortunadamente, en los niveles más altos las personas vienen al gobierno desde el sector privado y no están acostumbradas a que hay reglas mucho más restrictivas que las de su sector. Frecuentemente se los obliga a renunciar.

–A partir de la visita del presidente Menem a su país, en la Argentina se sacó a flote la idea de formar una Oficina de Etica. ¿Por qué tanto interés de la administración Clinton en ese sentido?

–No creo que esto sea así, en esa forma. En realidad, tuvimos una Conferencia Internacional de Etica organizada entre nuestra Oficina y el Departamento de Estado sin dirigirla a ningún país en particular en noviembre de 1994. Participaron 50 naciones y luego con el liderazgo de la OEA se firmó un acuerdo para prevenir la corrupción. En realidad la mayoría de los países latinoamericanos firmaron primero y Estados Unidos tuvo una pequeña discusión entre sus organismos internos para convencer al gobierno de que también debíamos firmarla. Allí habíamos acordado la asistencia técnica entre los países firmantes. Ahora recibimos una solicitud por parte de su gobierno para probar una asesoría. Es sólo eso.

–¿Cuál fue el inicio de una etapa de menor corrupción, o corrupción controlada en su país?

–Desde la Guerra Civil en 1855 el ejército federal compraba pólvora defectuosa. En la historia de EE.UU. siempre cada tanto hay un problema y ante eso una reacción política. El actual sistema de control se precipitó por el escándalo de Watergate.

–¿Quiere decir que desde entonces son menos corruptos?

–Hay un equilibrio que aumenta con la creación de un sistema de control donde está inserta la Oficina de Etica Pública y eso fue después de Watergate. Cuando algo ocurre, sería bueno que no hubiera pasado pero si se conoce, se identifica y se soluciona.

HALLAZGO EN EL BANCO NACION

Había droga, nomás

En cuatro cajas de seguridad del Banco Nación aparecieron 1.500 kilos de droga que debían haber sido incinerados. Hay varias hipótesis.



Los diputados no lo podían creer.
Montañas de cocaína, marihuana y LSD.

"¿Todos esos paquetes tendrán droga?", fue la primera duda que asaltó ayer a los legisladores ni bien los funcionarios de la Administración Nacional de Aduana y del Banco Nación giraron, a la vez, las tres llaves que abren cada una de las cuatro gavetas de seguridad de ese banco donde se encuentran depositados, por orden judicial, una tonelada y media de estupefaciente. Las drogas prohibidas –supuestamente cocaína, marihuana y LSD– fueron decomisadas después de cientos de operativos policiales. Las leyes que reglamentan los procedimientos antinarcóticos especifican que la droga secuestrada debe ser destruida al quinto día de realizarse la pericia química, pero los diputados Mario Das Neves (PJ) y los radicales Pedro Dufou y Marcelo Stubrin descubrieron que en esas gavetas había cocaína secuestrada hace doce años. El hallazgo abrió un abanico de especulaciones. Máxime si se tiene en cuenta que en el mercado de la droga semejante cantidad de estupefacientes esta valuado en el orden de los 150 millones de dólares.

Asesores de la comisión parlamentaria que investiga las irregularidades detectadas en la denominada "aduana paralela" y un auditor del Banco Nación continuaban anoche realizando un balance del contenido de las gavetas. Estos datos serán cruzados en los próximos días con las planillas que recibirán de los juzgados que le ordenaron a la Aduana la custodia de los estupefacientes.

Fuentes de la Aduana consultadas anoche por **Página/12** dijeron que "si la Justicia no lo ordena nosotros no podemos destruir la droga que nos ordenaron custodiar porque estaríamos eliminando evidencia". "Casi todos los bultos estaban cerrados, precintados y sellados por el juez interviniente. La Aduana se manejó con una gran desprolijidad en la custodia de estos narcóticos, hasta se cayeron paquetes al piso cuando abrimos una de las puertas", le describió a este diario Dufou.

Das Neves, por su lado, le restó importancia a la defensa esbozada por el funcionario de la Aduana ante este diario y recordó que "acá no se respetó el artículo 30 de la ley 23.737. La legislación indica que la droga debe ser destruida cinco días después de realizada la pericia química", dijo.

"Si bien no hay sospecha de delito, sí hay una profunda responsabilidad de los funcionarios que han manejado la Aduana durante todos estos años", reforzó Stubrin y acotó que "el libro donde se asientan las entradas y salidas de droga parece una libreta de almacenero".

Los 1.500 kilos de narcóticos estaban guardados en las gavetas de seguridad número 7, 8, 13 y 21. Por el alquiler de las casetas de máxima seguridad, el Banco Nación le cobra a la aduana una mensualidad de 600 pesos.

Ayer, en los pasillos de la Cámara de Diputados, las especulaciones corrían a granel. Imaginaban que los tres empleados que tienen acceso a las llaves (dos de la Aduana y uno del banco) se podrían haber puesto de acuerdo para cambiar algunos de los paquetes.

Otros, en cambio, esperaban enfrentar la información sobre los kilos de droga decomisados y la cantidad depositada en el banco. "Si falta, aunque sean unos gramos harán un escándalo mayúsculo", amenazan. Los más cautos buscaban una razón sobre por qué no se había incinerado la droga.

En diálogo con **Página/12** el juez Julio Cruciani, quien en más de una oportunidad le ordenó a la Aduana la custodia de la droga decomisada, explicó los motivos por los cuales él, a veces, no destruye la prueba del delito a los cinco días como marcan las disposiciones vigentes.

"Yo recién dispongo la incineración de la droga, como lo hice en la causa Langostino, una vez que dicto sentencia. Es una forma de preservar la prueba, porque la defensa puede sembrar dudas sobre los análisis periciales y, si no tenés la droga para realizar una contramuestra, ¿qué haces? Por eso yo opto por girar las actuaciones al tribunal oral para que sea esa instancia la que disponga el destino final de la droga secuestrada a los narcotraficantes", dijo el magistrado del moñito. El de ayer fue el segundo capítulo de una historia que comenzó la semana pasada, cuando los diputados recibieron el informe elaborado por el nuevo jefe de la división de Rezagos Comerciales de la Administración Nacional de Aduana, Flavio Balsagia. En el escrito el funcionario denunció que en las gavetas del Banco Nación hay "unos 1.500 kilos de estupefacientes, que son frutos de procedimientos judiciales".

El lunes los diputados se hicieron presentes en la Aduana para comprobar la denuncia pero el intento se frustró porque Oscar Escomisi, uno de los encargados del resguardo de las llaves que abren las gavetas del banco, se había llevado a su casa la que abre la caja de seguridad de la Aduana donde están guardadas justamente esas llaves.

Cheek no vio corrupción

A una semana de dejar su cargo, el embajador de los Estados Unidos, James Cheek, se lanzó ayer a opinar sobre diversos aspectos de la realidad argentina. Primero dijo que durante sus tres años y medio en el país no conoció ningún caso de corrupción. Después, que Norteamérica no pedirá a los militares argentinos que transgredan la Constitución para combatir el narcotráfico. Por último, que los Estados Unidos no están pensando en una nueva reelección del presidente Menem.

"Sólo a veces hemos expresado inquietudes o preocupaciones en ciertos procesos, pero fueron situaciones que siempre se arreglaron y hemos hecho inversiones con gran éxito, sin coimas y sin corrupción", dijo Cheek. De esta manera se diferenció de su predecesor, Terence Todman, quien en repetidas oportunidades denunció el pedidos de sobornos para el desenvolvimiento de empresas de su país.

En su análisis, Cheek pareció olvidar el affaire IBM-Banco Nación. Y cuando fue consultado al respecto apenas hizo una mención a favor de la "confidencialidad de las investigaciones", para permitir que las justicias de la Argentina y los Estados Unidos "avancen en esa cuestión".

El embajador también habló sobre el acuerdo "extra OTAN", en el que coincidieron los presidentes Menem y Clinton, en su última reunión en Washington. "No queremos que la Argentina y sus militares realicen tareas que sean contrarias a su Constitución Nacional, las leyes tradicionales o la opinión pública", dijo sin vueltas. En cambio, fue críptico al referirse a la reelección de Menem: "No voy a contestar ni por sí ni por no, pues no sería apropiado comentar este asunto, que es una cuestión de los argentinos", aunque aclaró que Estados Unidos "no piensa" en el tema.

El caso de Alberto Tarantini fue señalado como “escandaloso” para la Justicia por el fiscal de la Cámara Federal de Mar del Plata. El ex futbolista, ahora libre, cuenta los detalles de su detención, asegura que fue acosado por Bernasconi y que tanto el juez como la policía hacen “todo por dinero” que paga la provincia de Buenos Aires.

Telam



Alberto “Conejo” Tarantini.

"Yo sé que cobran, y la guita sale de Buenos Aires"

(*Por Graciela Mochkofsky*) Alberto Tarantini aseguró que el juez Hernán Bernasconi, su secretario Roberto Schlägel y sus policías adscriptos armaron la causa Coppola para obtener dinero y celebridad. “El tema de ellos es ganar plata. Y figurar”, dijo a *Página/12* ayer por la tarde, en un bar semivacío de Maure y Libertador. Para Tarantini, cada “cabeza” del caso Coppola tuvo un precio, que pagó “la provincia de Buenos Aires”. Tarantini reveló lo que ya había denunciado ante el juez Juan José Galeano: que Bernasconi lo persiguió durante siete meses para que le entregara a Guillermo Coppola.

Fue uno de los presos del caso más resonante del año, hasta que la Cámara Federal de Mar del Plata lo liberó el jueves pasado. Muy bronceado, fumó un solo cigarrillo L&M en las casi dos horas de conversación con este diario. Ya no llevaba el rosario blanco que le colgaba del cuello la noche anterior, en la oficina de sus abogados. Llevaba una cadena de oro con una cruz diminuta y una medialuna, jeans negros ajustados y una remera blanca sobre el cuerpo casi adolescente, la piel sin arrugas, los rulos canosos.

Bernasconi lo detuvo dos veces. La primera el 14 marzo. Un juzgado de Capital investiga los robos y destrozos a su departamento durante sus diez días en prisión. Tarantini aseguró que esa detención fue un “apriete”, parte de los inicios de la causa Coppola. Tres días después de ser liberado, en marzo, Tarantini se encontró con el oficial Daniel Diamante y otro policía que había participado del allanamiento a su casa.

–“Estamos acá porque queremos arreglar esto porque nosotros nos equivocamos. A vos te hicimos una cagada pero lo más importante es tratar de descubrir quién fue la persona” que me mandó al frente a mí, me dicen. “Yo te voy a devolver a vos y te voy a decir quién fue, cuándo fue, toda la información que llegó, yo te la voy a decir pura y exclusivamente a vos.” Ahí arranca la historia con Guillermo Coppola. Le empiezan a tirar mierda, que fue el que me mandó al frente.

–¿Dicen por qué?

–No. Dicen “todavía estamos descubriendo por qué. Vos estás enojado con Guillermo”. Yo tuve un problema con Guillermo pero nada que ver para hacer una cosa así. Yo hace un año y medio que no lo veo a Guillermo Coppola, yo no sé nada, les dije, porque no les creía. Y ahí empieza el hostigamiento. Se me aparecían en el lugar en que estaba yo. Yo estaba comiendo por ejemplo en La Cantina de David, en Frers.

–¿Quiénes aparecían?

–Bernasconi con toda la banda. Estaban todos ahí. Y de ahí en más estuvieron rompiéndome las pelotas, se aparecían, me hablaban. Apareció el juez en Buenos Aires, en Billinghurst y Las Heras, que quería hablar conmigo a ver cómo estaba yo. Y sigue diciendo: “Mirá que nosotros lo queremos a Coppola, a Coppola”. Querían embocar a Coppola por cualquier cosa.

–¿Por qué a él?

–Eso no sé. ¿Por qué lo querían a Coppola? Ellos querían plata. El tema de ellos es ganar plata. Y figurar.

–¿Ganar plata cómo?

–No sé cuánto valía la cabeza de tal o de tal otro. Vos podés averiguar si tienen un premio por cabeza. Cuánto vale agarrar a Coppola, cuánto vale Fernández, o Tarantini. Yo sé que cobran.

–¿Quién lo paga?

–La provincia de Buenos Aires. De ahí sale la guita. A mí no me ofrecieron guita, me apretaban con la causa mía. Yo declaré con Galeano, le dije todo lo que pasó desde el primer día al último. (El acoso duró) dos o tres meses y desaparecieron. Estaba tranquilo. Y ahí empieza. Caen estos chicos, (Claudio) Coppola, Simonelli, Yayo. Y Samantha me contacta para hablar conmigo y preguntarme qué pensaba. Nunca pensé que iba a volver a pasarme de nuevo, y peor. Un domingo Julieta (La Valle) me dice ¿por qué no pasás? Estaba con Samantha, para ver si le podía dar una mano. Yo iba con la idea de hablar con ella porque no sabía qué hacer, sidejarlo a Yayo o no dejarlo. Le dije “vos no podés dejar un tipo en esa situación después de una relación como la que tenés”. Y no terminé de decirlo que caen esos tres personajes. Natalia estaba durmiendo, se había tomado una pastilla porque no estaba bien. En un momento escucho cómo gira la llave. Digo: “¿Están tocando la puerta? ¿Qué pasa?”. “Nada, nada”, dice Julieta. “Es el viento.” Y se abre la puerta con un golpe. Entran Diamante, Gerace y Carlos Gómez. Me tiran al suelo, me ponen las manos atrás y me meten el tubito de cocaína en el culo. Yo empiezo a gritar “Me están poniendo la droga, me están poniendo la droga”. Diamante me dice “Ovejita descarriada, otra vez estás acá”. Me agarra un ataque de locura, le digo “Hijo de puta”. Me ponen revólveres en la cara cuando estoy tirado en el suelo con las esposas.

–¿El juez estuvo allí también?

–El juez llegó después. Le digo “mire, esto es así, así, así. No es mía”. Me dice “no, no, no” no hay caso. Me llevan a Dolores. El juez Bernasconi me dice si yo quiero declarar en contra de Coppola, yo digo que no. En el juzgado me dicen los cargos, me ofrecen declarar bajo identidad reservada. Yo no declaro nada. Yo estaba detenido hacía dos o tres días y cae Coppola.

–¿Cómo logran finalmente tu testimonio? Porque uno de los testigos de identidad reservada fuiste vos.

–No, Yo nunca di ese testimonio. Si yo hubiese declarado entonces estoy afuera. Yo no declaré. Si no, que lo prueben.

Bernasconi excarceló a Tarantini pero de inmediato ordenó su internación compulsiva en una granja de recuperación de adicciones, a pesar de los estudios que decían que no es adicto a las drogas ilegales.

–Me quería matar. Samantha había declarado, ya habían saltado todas las fichas y yo seguía adentro. yo estaba con una calentura que me quería matar. No encontraba la explicación, ¿entendés? Yo no le encuentro el nombre para saber lo que me pasaba por adentro. Acá hay mucho daño a lo humano, se cagaron en mí, en mis hijos. Esto no es una novela. La historia que hacían llegar a la gente era una novela, estaba narrada como una novela. Pero nadie me va a devolver nada a mí, no hay nada que me lo pueda gratificar, en el sentido de que me digan “con esto zafaste”.

PEDIDO

Luz,

(*Por G. M.*) Hernán Bernasconi ya tiene el primer pedido de juicio político de su breve carrera en la Justicia, y todo por su tarea en la causa contra Guillermo Coppola. El diputado radical Marcelo Stubrin aprovechó el fallo en disidencia de su viejo amigo Jorge Ferro, el camarista marplatense que votó la nulidad de la causa Coppola, para pedir que se enjuicie al magistrado de Dolores. Stubrin utilizó incluso expresiones de Ferro: “Los descuidos e incumplimientos procesales en que ha incurrido el juez rayan en la clandestinidad”, sostuvo.

El pedido fue recibido, con el número 7202, a las 19.30 del lunes en la Cámara de Diputados. Solicita el enjuiciamiento de Bernasconi por “la presunta comisión de delitos en el ejercicio de sus funciones, mal desempeño y violación del art. 32 de la ley de estupefacientes”.

El 32 es el artículo que establece que cuando un juez allane y detenga personas fuera de su jurisdicción debe actuar con la conformidad del juez del lugar en que interviene y poner los detenidos a su disposición. El juez de Dolores obvió ese paso cuando vino a la Capital a detener a todos los imputados en su causa. La Cámara Federal de Mar del Plata, que el jueves pasado decidió la incompetencia de Bernasconi y giró el expediente a Capital Federal, ya había ordenado un sumario administrativo contra el juez por la violación a ese artículo.

“Cuando la investigación de un delito con resonantes consecuencias sociales, como la causa que involucra al empresario Guillermo Coppola, se encuentra viciada por numerosas irregularidades procesales, se está produciendo un doble juego de efectos perniciosos –dijo el diputado radical–. Por una parte, se provoca una nulificación de lo actuado que objetivamente encubre las conductas delictivas sujetas a investigación, y por otra se produce una contagiosa sensación de impunidad para los ricos y famosos que fatalmente resultan indemnes por defectuosos procesos judiciales.”

En la fundamentación de su pedido, el diputado Stubrin calificó de “impúdica y exhibicionista” a la “galería de personajes que adquirieron notoriedad a expensas de la notable imprudencia con que el juez abusó de las facultades que le otorga” la ley de estupefacientes. “Agentes encubiertos con perfil de hampones, cuya práctica consiste en el estímulo de las delaciones y la corrupción, no constituyen un arma eficaz de la lucha por afirmar la justicia y los valores de la sociedad democrática”, opinó.

El fin no justifica los medios,

ÉDICTO. El Juzgado Nacional de Primera Instancia Comercial Nº 25 a cargo de la Dra. Silvia I. Rey. Secretaría Nº 50 del Dr. Javier J. Cosentino, sito en Talcahuano 550, 8º piso Capital, comunica que el 22 de noviembre de 1996 se decretó la apertura del Concurso Preventivo de RICARDO LEON TAJERIAN domiciliado en Maure 3015, Capital. Hasta el 14-2-97 los acreedores deberán presentar sus pedidos de verificación al síndico Juan Carlos Rodríguez Martorelli, domiciliado en Sarmiento 1452 8º A, Capital, quien deberá presentar los informes del art. 35, Ley 24.522 el 1-4-97. A los fines del art. 37 se fija como fecha el 16-4-97. La audiencia informativa prevista por el art. 45 se realizará el 25-8-97 a las 9.30 hs en la Sala de Audiencias del Tribunal. Publíquese por 5 días en el Boletín Oficial y en el diario Página/12. Buenos Aires 4 de diciembre de 1996. Javier J. Cosentino. Secretario.

El Juzgado Nacional en lo Civil 18, Secretaría única comunica por dos (2) días, en autos: “MEJALELATY, Teófilo c/FERRO, Eduardo Jorge y otros s/cobro de sumas de dinero”, expte. 26.091, que el martillero Eduardo Martín Almeyra rematará el día 16 de diciembre de 1996 a las 13.15 horas en el salón de ventas de la calle Talcahuano 479 de Capital, el inmueble ubicado en la calle Malabia (hoy República Arabe Siria) Nros. 3124/26, entre Cabello y Av. Cerviño, unidad funcional 5, piso 2, depto. letra “A”, matrícula 18-4217/5 de Capital Federal. Superficie total: 64,25 m^2, porcentual 3,50% Ad-Corpus. Se trata de un departamento a la calle que consta de: living-comedor, baño completo, cocina y lavadero y dos dormitorios. Todo en buen estado de conservación. Además posee balcón corrido sobre calle Malabia. Ocupa el departamento la señora Adela Rodríguez de Ferro, madre del demandado, quien es su propietario como consta en autos. Registra deudas a fs. 35 de O.S.N. al 8-10-96 por $ 379,10, de Aguas Argentinas a fs. 32 por $ 17,67, al 25-9-96 y a fs. 40 subrogación por expensas comunes al 17-10-96 por $ 3.100 y expensas extraordinarias. Base: $ 59.390,40, al contado y mejor postor. Seña: 8%. Comisión: 3%, todo en efectivo en el acto del remate. El comprador deberá constituir domicilio dentro del radio del juzgado bajo apercibimiento de que las sucesivas providencias se le tendrán por notificadas en la forma y oportunidad previstas en el art. 133 del CPCC y depositar el saldo de precio dentro del quinto día de aprobada la subasta bajo apercibimiento de lo dispuesto por el art. 584 del CPCC. Se exhibe los días 12 y 13 de diciembre de 1996 en el horario de 9.30 a 11.30 hs. Buenos Aires, 6 de diciembre de 1996.

DE JUICIO POLITICO PARA EL JUEZ DE DOLORES

CAMARA, PARA BERNASCONI

Mientras sigue su curso la causa iniciada con la detención de Guillermo Coppola, ahora alojado en Caseros, el juez que dio origen a la investigación, Hernán Bernasconi, ya tiene su primer pedido de juicio político. El diputado radical Marcelo Stubrin lo presentó argumentando que "el fin no justifica los medios".

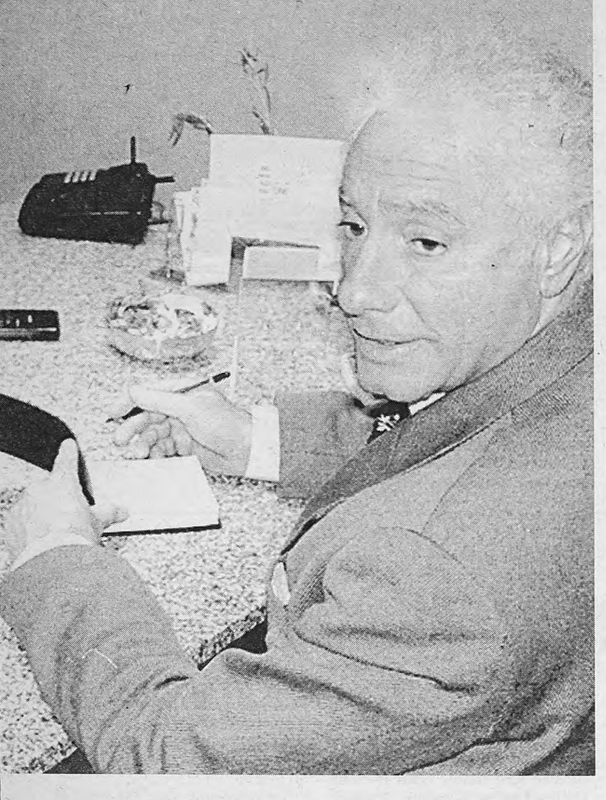
agregó el diputado, "sino que por el contrario la perversión de los medios conlleva inexorablemente a la corrupción de los fines".

El radical enumeró además algunas de las irregularidades que Ferro mencionó en su voto disidente: la falta de aviso al juez del lugar en que allanó domicilios y detuvo a personas; la demora en dar vista al fiscal Jorge Mola, a quien sólo avisó que existía esta causa cuando ya había intervenido teléfonos, requisado a personas, detenido e indagado. Stubrin nombró una causa anterior que fue anulada por irregularidades como las cometidas por Bernasconi, como ejemplo de lo que podría pasar con este caso.

"En el supuesto de que los implicados fueran inocentes –sostuvo Stubrin–, estaríamos frente a un abuso en el ejercicio de sus potestades, con el consiguiente menoscabo de los derechos y el honor de los encartados. Para el caso de que fueran culpables, la negligente actitud del magistrado conllevaría a la nulidad de la causa, y la consecuente puesta en libertad de los incriminados."

Alfonsinista rabioso y hombre leal a Enrique Nosiglia, Stubrin volvió a la escena política en 1995 cuando consiguió su actual banca de diputado. Fue presidente del Comité Capital del partido y un defensor del pacto de Olivos. Conoce desde su juventud a Jorge Ferro, según el mismo camarista señaló a **Página/12**. Fuentes que participan de las estrategias judiciales del caso Coppola confiaron a este diario hace unos días que Ferro planeaba pedir el juicio político de Bernasconi, pero necesitaba aún reunir elementos para presentar ante la Cámara de Diputados. "Va a pedir el enjuiciamiento, pero no todavía", dijeron las fuentes el viernes. El voto del camarista sobre el caso en cuestión incluyó una dura crítica al juez de Dolores –sus acciones "rayaron la clandestinidad", dijo, y le dio letra a Stubrin–, a quien Ferro ya había reprendido en fallos anteriores.

Las mismas fuentes aseguraron que otro pedido de juicio saldrá del despacho del juez federal Gabriel Cavallo, quien hoy indagará, en carácter de imputado, al secretario de Bernasconi (ver aparte). Cavallo tiene probado que Alberto Tarantini fue víctima de una trampa de los policías de Bernasconi, quienes le pusieron cocaína para detenerlo en la causa por drogas. Si el secretario Roberto Schlägel quedara detenido por delitos cometidos durante la instrucción de la causa Coppola, Cavallo estará obligado a pedir el enjuiciamiento del juez de Dolores.



Guillermo Coppola está ahora detenido en Caseros.

El secretario imita al juez

El secretario penal del juzgado federal de Dolores, Roberto Schlägel, declarará hoy a las 10 de la mañana en un tribunal porteño donde se lo investiga, junto a otras personas, por irregularidades en la instrucción de la causa contra Guillermo Coppola. Schlägel admitió ayer en un encuentro con periodistas que está "imputado" en la causa que investiga el juez Gabriel Cavallo, y adelantó que hoy dará a Cavallo datos que él desconoce.

"Sí, estoy imputado y mañana voy a aclarar todo cuando declare ante el doctor Cavallo", dijo el secretario ayer, saliendo de los tribunales federales. "Voy a aportar elementos que ellos (Cavallo y sus colaboradores) no tienen."

"Creo no haber hecho nada mal", respondió cuando le preguntaron sobre las irregularidades en el proceso que él, más que nadie, instruyó y conoce en detalle. El secretario no quiso hablar sobre la investigación por el robo al teléfono celular de uno de los detenidos, Héctor Cozza.

Schlägel fue señalado en las denuncias de varias personas, entre ellas Samantha Farjat y Alberto Tarantini, como el autor de hechos delictivos como redactar y obligar a firmar testimonios falsos para incriminar a Guillermo Coppola en el comercio de drogas ilegales.

La telenovela del jarrón

Ya no somos los mismos

Los policías adscriptos al juez Bernasconi están en baja: presos en Caseros por sus intervenciones en dos causas por drogas, ayer recibieron la noticia de una tercera acusación en su contra, del mismo tenor. Pero esta vez a Daniel Diamante y Antonio Gerace se sumó en la acusación a un peso pesado: el comisario retirado Mario Naldi. Dos detenidos en el operativo Café Blanco (1995; 1.030 kilos de cocaína) denunciaron desde la cárcel que los policías falsificaron pruebas para incriminarlos.

José Camargo Salamanca y Guillermo Martínez García presentaron su acusación ante el juez federal de Córdoba Alejandro Sánchez Freyte, informó ayer el abogado de Camargo Salamanca, Bruno Zito.

De Dolores a Devoto

Un fracaso para Mariano Cúneo Libarona: a pesar de sus gestiones, Guillermo Coppola fue a parar, junto con los otros tres detenidos en la causa por drogas, a la cárcel porteña de Caseros y no a una celda individual de Devoto, como el abogado pretendía. Esa cárcel aloja además a los tres policías que los detuvieron y que ahora están procesados por irregularidades en esa y otra causa. Los cuatro presos llegaron al penal ayer a las 8.15 de la mañana en un micro del Servicio Penitenciario y fueron alojados en la unidad especial para miembros de fuerzas de seguridad. Venían de sus respectivas prisiones en Dolores, Chascomús y Maipú. Coppola se veía deprimido, dijeron testigos. En Caseros, los presos recibieron la visita del juez Carlos Liporaci, quien lleva ahora la causa que comenzó Hernán Bernasconi.

Quién le cree a Samantha

Samantha Farjat reiteró sus denuncias contra los policías del juez Bernasconi. "Se está demostrando que todo lo que dije es verdad", dijo a los policías al entrar al edificio de Comodoro Py en el que se encuentran los tribunales federales. Farjat pasó por el juzgado de Gabriel Cavallo, quien instruye la causa por las denuncias de la mujer, para realizar, dijo, "trámites procesales". También habló de las amenazas de muerte que recibe en su casa y por las que esta semana abrió otra causa judicial. "Es una mujer aburrida" quien la amenaza, dijo, y agregó que la SIDE, que tiene su teléfono intervenido, ya debe saber quién es. Para terminar, dijo que a Mariano Trecamán, el joven que la denunció de vender éxtasis y quedó el lunes detenido por falso testimonio, le pasó lo que le pasó "por mentiroso".

DICTAMEN

La Comisión de Asuntos Constitucionales del Senado emitió ayer dictamen para un proyecto de ley de cuño menemista que recorta la autonomía consagrada en la Constitución porteña. Como informó **Página/12**, el riojano Jorge Yoma y el santafesino Jorge Massat unificaron los textos que habían presentado por separado e impusieron ayer la cómoda mayoría del PJ para aprobar la iniciativa en comisión. Es decir, que quedó habilitada para su tratamiento en el recinto. El proyecto llama "estatuto" a la Constitución de la ciudad; "intendente" al jefe de gobierno; reafirma la restricción de que no maneje policía propia y le quita jurisdicción sobre ríos y puertos. Anula la imposibilidad de indultar del jefe porteño ("porque el indulto es facultad presidencial", aclaró Yoma) y se exige que los acuerdos financieros de la ciudad con organismos extranjeros sean convalidados por el Congreso Nacional. Naturalmente, le niega a De la Rúa la facultad de convocar a elecciones legislativas en el distrito. Carlos Menem, que anteayer había hecho un gesto ampuloso de supuesta inclinación hacia la autonomía porteña, anunciando el traspaso de cuatro fueros judiciales –de la Nación a la ciudad– incluyó este texto de Yoma-Massat en el listado de prioridades de las sesiones extraordinarias del Parlamento.

El libro negro de Duhalde ya está en los kioscos

Desempleo, corrupción y autoritarismo son algunos de los componentes que el Frepaso atribuye al modelo duhaldista.

La gran obsesión de Carlos "Chacho" Alvarez ya tiene literatura. El Frepaso presentó ayer *El libro negro de la provincia de Buenos Aires*, un texto que se propone revelar "lo que no dice el discurso de (Eduardo) Duhalde". El líder del Frepaso no se cansa de repetir que en las elecciones del '97 la oposición se juega el todo por el todo en la provincia de Buenos Aires y que por esa razón la acción política de su fuerza debe estar orientada a golpear los talones del gobernador bonaerense, para aspirar con alguna seriedad a la presidencial del '99.

Ni lerdos ni perezosos, los frepasistas bonaerenses se lanzaron a juntar datos que surgen de información pública y que, cruzados con su interpretación, desmienten las bases del discurso duhaldista. "El poder duhaldista está construido sobre una imagen que distorsiona la realidad", dijo Alejandro Mosquera, presidente del bloque de diputados provinciales del Frepaso, al presentar ayer en público la letra electoral del centroizquierda. "El menemismo no hubiera sido posible sin el apoyo del poder político de Duhalde", se lee en las primeras páginas.

"Pese a los intentos de Duhalde por diferenciarse discursiva y simbólicamente de Menem para no pagar los costos de una población que se hastió del contenido y estilo menemista, el dúo que conforman el presidente y el gobernador ha sido la piedra basal de sostener por más de siete años esta política", explican y recuerdan que los diputados duhaldistas en el Congreso impulsaron las leyes "que fundaron la transferencia de riqueza a los sectores más concentrados de la economía, que entregaron el patrimonio nacional, además de la flexibilización laboral y el aumento de la presión tributaria sobre los sectores del trabajo y la producción".

El libro en el que, además de Mosquera, escriben Guillermo Oliver, Graciela Podestá, Aldo San Pedro, Juan Carlos Garello y Carlos Nivio, se divide en seis puntos: situación ocupacional; corrupción; educación; vivienda; pavimentos y seguridad.

La cuestión del trabajo pivotea sobre un dato contundente: "Desde 1991 hasta hoy se han destruido en el conurbano 127.000 puestos de trabajo y, si evaluamos la forma en que se utilizó el Fondo de Reparación Histórica Bonaerense, en forma totalmente clientelista y discrecional, nos preguntamos por qué no se utilizó parte de ese fondo para crear puestos de trabajo plenos y estables".

En cuanto a la "corrupción", afirman que "en nuestra provincia y en los grandes municipios la discrecionalidad del poder y la falta de transparencia son la regla". Desprolija es también para el Frepaso la manera en que la provincia llevó a cabo la reforma educativa. "Fue impulsada unilateralmente, siguiendo las directivas del Banco Mundial y aprobada por el Congreso en 48 horas, sin discusión", y agrega que es insostenible "desde el punto de vista social, político y pedagógico".

La emprende luego contra el plan de pavimentación artesanal, que el duhaldismo inició este año con el doble propósito de paliar la desocupación y eliminar calles de tierra. "A fines de 1996, lo escasamente ejecutado de todo lo que se habló indica que el nombre correcto no era el de Pavimento Artesanal sino el de Pavimento Oral", concluye con sorna.

Alejandro Amdan

Eduardo Duhalde, gobernador bonaerense y precandidato presidencial. *Alvarez obsesionado con hacer eje de la elección en provincia.*

Bloque de Diputados FREPASO - Pcia. de Buenos Aires
EL LIBRO NEGRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES
Lo que no dice el discurso de Duhalde
diciembre de 1996

La portada del libro que será caballito de batalla en el '97. *"Duhalde busca una imagen despegada de Menem para no pagar costos."*

LA UCR Y LA ALIANZA OPOSITORA

Terragno va, Alfonsín viene

El presidente del Comité Nacional del radicalismo, Rodolfo Terragno, juega hoy una partida de las bravas. Entonado por la aceptación de la UCR porteña a su propuesta de alianza con el Frepaso, intentará convencer a los principales dirigentes de todo el país para que saquen un documento de fuerte tono aliancista que influya el debate de la convención nacional, que se reúne pasado mañana en Mendoza. El problema es que varios pesos pesados no parecen comulgar con el ímpetu del mediático titular partidario, contra quien dirigen casi tantas críticas como contra Carlos "Chacho" Alvarez. El ex presidente Raúl Alfonsín, por ejemplo, hizo trascender que si en la provincia de Buenos Aires intentan forzar una alianza, él en persona saldrá a disputar la interna a la cabeza de una lista.

La maniobra de Alfonsín, fortalecido internamente desde el acto de Ferro de hace un mes, no es más que un intento por conseguir por las malas algo que otros sectores intentan alcanzar con métodos más suaves: lavar el documento que produzca este encuentro y, por ende, el debate de la convención. La convergencia bonaerense, que lideran Federico Storani y Juan Manuel Casella, resolvió el sábado proponer a la mesa ampliada que apruebe un plan nacional de trabajo, con una convocatoria amplia a todos los sectores de la oposición, lo que incluye al Frepaso pero no lo pone como único interlocutor, y una recomendación a los distritos para que analicen la posibilidad de ir en alianzas.

El tono, considerablemente más apagado del que aspira a conseguir Terragno, tiene que ver con la desconfianza que les genera el estilo de política mediática que tiene el Frepaso. "Yo estoy dispuesto a hacer internas abiertas, a ver si aceptan de una vez o van a salir a poner peros, como cuando Capital dijo que aceptaba la alianza en el distrito y salieron a reclamar una alianza nacional", se quejó Storani.

La postura de la Convergencia, por otra parte, no se diferencia demasiado con la que expresan los dirigentes del radicalismo porteño, a pesar de la aprobación de la propuesta aliancista de Terragno por 86 votos contra 9, que en realidad tiene una doble lectura: tanto puede interpretarse que se trata de una demostración de fe aliancista como de una estrategia para poner la pelota en el campo del Frepaso, confiados en que los aparatos y la cantidad de afiliados de uno y otro harían despareja cualquier elección interna, sea abierta o cerrada.

Terragno, en tanto, intentará capear las críticas por haber convocado a este encuentro a riesgo de opacar la convención, y se recostará en los sectores que impulsan el acercamiento con el Frepaso, como es el caso del gobernador del Chaco, Angel Rozas, quien ya experimentó con éxito una alianza con el Frepaso. De todos modos, el chaqueño –quien antes de ingresar en el Comité Nacional se encontrará con su viejo amigo Storani– no está de acuerdo con la propuesta de internas abiertas y prefiere que "cada distrito defina cómo instrumentar la alianza, sin que se la digiten desde Buenos Aires".

La explosión de la AMIA sacude a toda la policía

Diecisiete policías bonaerenses fueron exonerados y otros quince cesanteados. Algunos eran hombres de Pedro Klodczyk.



Vitelli apunta contra varios hombres vinculados a su antecesor.

Los desahuciados prometen venganza contra el jefe de la policía.

(Por Raúl Kollmann) **El jefe de la Policía bonaerense, comisario general Adolfo Vitelli, confirmó ayer la exoneración de los cuatro oficiales investigados y procesados por el atentado contra la AMIA, pero amplió la sanción a otros trece miembros de su fuerza y además cesanteó a quince más por considerarlos vinculados, al menos indirectamente, a aquel atentado. Así es como, entre otros, Juan José Ribelli, Irineo Leal, Raúl Ibarra y Jorge Rago, quienes permanecen detenidos desde hace seis meses, quedaron al margen de la fuerza. La decisión amenaza con generar un torbellino en la interna de la policía de Eduardo Duhalde. Uno de los oficiales que no está de acuerdo amenazaba ayer con difundir que Vitelli "estuvo detenido seis meses por secuestro extorsivo y no fue exonerado".**

En su política de diferenciarse completamente de la gestión de su antecesor, Pedro Klodczyk, el comisario Vitelli firmó la sanción para los uniformados. Justamente una de las quejas del juez Galeano estaba referida a la escasa colaboración de la Policía bonaerense en la investigación del caso AMIA, e incluso hubo reproches porque no se tomó medida alguna contra los procesados, buena parte de los cuales pertenecía al sector interno –"la línea", como se llama en la jerga policial– de Klodczyk. La exoneración es un gesto para "enderezar lo que se hizo hasta ahora", dijeron a **Página/12** fuentes allegadas a la actual cúpula policial.

En un principio, Vitelli también había decidido poner a cargo de la investigación de la AMIA al comisario Raúl Vaccarezza, quien tenía que seguir algunas pistas relacionadas con el camino que siguió la Trafic hasta convertirse en coche bomba. En especial, lo que le interesó a Galeano fueron las referencias al vehículo y a la zona del Tigre hechas en conversaciones telefónicas entre hombres cercanos a los oficiales detenidos. Sin embargo, Vaccarezza fue pasado a retiro recientemente en el marco de una reestructuración que barrió con casi toda la plana mayor de la fuerza, y hasta el momento no se sabe quién va a tener a su cargo las pesquisas pendientes.

En su fallo, luego confirmado por la Cámara Federal, Galeano consideró que Ribelli, Leal e Ibarra "intervinieron en el atentado en calidad de partícipes primarios", es decir que se los consideró cómplices del ataque. La base de esta acusación es que, para el juez, los oficiales recibieron la camioneta de manos del armador de autos truchos, Carlos Alberto Telleldín, a las 14.30 del domingo 10 julio. El vehículo aparentemente fue ingresado –también con personal policial al volante– el viernes siguiente en la playa de estacionamiento de Paraguay y Azcuénaga y dos días más tarde, el lunes 18 de julio, estalló frente al edificio de Pasteur 633. Para Galeano, los oficiales policiales extorsionaban a Telleldín exigiéndole dinero para dejarlo hacer sus negocios turbios y aquel 10 de julio el armador de autos truchos les entregó el vehículo como parte de pago de la extorsión.

El comunicado número 57 de la Policía bonaerense informó ayer que "dentro de las exoneraciones están los comisarios Ribelli y los subcomisarios Anatasio Leal, Raúl Ibarra y Jorge Rago, todos involucrados en la causa AMIA". Y luego agregó que "el resto del personal comprendido en estas medidas ha sido pasible de sanciones disciplinarias de menor cuantía, como suspensión de empleo y arresto".

SORTEOS

Un grupo de abogados habría utilizado una fórmula infalible para ganar los casos que patrocinaban. Según descubrió la Cámara Federal en lo Contencioso Administrativo, algunos estudios jurídicos habrían apostado a varios juzgados a la vez, presentando una causa repetidas veces en distintas oficinas, para quedarse luego con el magistrado más conveniente. Las irregularidades generaron tal preocupación que los 15 jueces de todas las salas de la Cámara se reunieron ayer en un plenario para acordar las modalidades para investigar cualquier anomalía que se detecte en el fuero. El Contencioso Administrativo es el fuero en el que se investigan las demandas contra el Estado por cuestiones reglamentarias o de contratos.

Protesta multisectorial

Con el respaldo de todo el arco sindical, la Federación de Cámaras y Centros Comerciales realizará mañana una jornada nacional de protesta "en rechazo al accionar de la DGI contra los pequeños comerciantes". Según explicó el titular de Fedecámaras, Rubén Manusovich, la medida constará de un paro a partir del mediodía y una marcha hacia la sede central de la DGI, frente a la Plaza de Mayo. "Mientras amenazan con clausuras, los ilícitos de la Aduana paralela, la competencia desleal e ilegal de los hipermercados hacen desaparecer al pequeño comercio, provocando ya el cierre de 50 mil comercios, 20 mil industrias, la decapitalización de 600 mil comerciantes y la pérdida de 500 mil fuentes de trabajo." La protesta cuenta con el respaldo de la CGT, del MTA, y también de la central opositora CTA, que pondrán una pequeña parte de su estructura para engrosar las columnas que irán a la DGI.

LA IGLESIA, CON AGENDA LLENA

Ni tiempo para un rosario

(Por Washington Uranga) **La jerarquía de la Iglesia Católica ha decidido acelerar el ritmo de sus encuentros con todos los interlocutores de la sociedad con la intención de finalizar, antes de fin de año, la primera ronda de reuniones "con agenda abierta" en las que además de recibir las informaciones del caso los obispos también plantean sus preocupaciones y puntos de vista sobre la realidad de cada sector. La Comisión Ejecutiva de la Conferencia Episcopal Argentina (CEA) se encontrará esta semana con el presidente de la Suprema Corte de Justicia, Julio Nazareno, y con los ministros del Alto Tribunal de Justicia, con representantes empresarios de la Unión Industrial Argentina (UIA) y de la Confederación General Económica (CGE) y nuevamente con los dirigentes obreros de la CGT. En la agenda episcopal de esta semana figura también un encuentro con la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (Adepa). El anuncio fue hecho ayer por el secretario general del Episcopado, José Luis Mollaghan, durante el transcurso de la reunión de la Comisión Permanente de la CEA, que será clausurada hoy.**

Los encuentros forman parte de la ronda de diálogos establecidos por los obispos en su última asamblea general con la intención de salir al encuentro de los diferentes sectores de la sociedad para escuchar sus propuestas y sugerencias y ponerse a su servicio. Extraoficialmente se anticipó que ya se realizaron contactos con la dirigencia de las principales organizaciones políticas para concertar reuniones que podrían celebrarse en el correr de la próxima semana.

Durante la jornada de hoy los obispos miembros de la Comisión Permanente escucharán un informe de la Comisión Ejecutiva que preside el titular del Episcopado, Estanislao Karlic, respecto de las reuniones que la cúpula de la Iglesia sostuvo en los últimos días con el presidente Carlos Menem, con la dirigencia de la CGT y representantes de diferentes confesiones religiosas. Ayer los obispos trabajaron sobre la preparación de las celebraciones del Jubileo del año 2000 e intercambiaron opiniones sobre el Sínodo de las Américas convocado por Juan Pablo II para el año próximo. Este acontecimiento reunirá en Roma a los obispos católicos de todo el continente entre noviembre y diciembre de 1997.

Hoy los obispos de la Comisión Permanente dedicarán parte de su tiempo a designar los secretarios ejecutivos de las comisiones episcopales y directores de los diferentes servicios. El nombramiento más importante será la presidencia de Caritas, posición en la que seguramente será ratificado su actual titular, el obispo Rafael Rey. El director de Prensa del Episcopado, Héctor Garabal, también debe ser confirmado en su cargo durante la jornada de hoy.

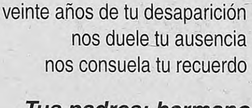
"Un camino con sombras"

"Sentimos cordialidad en el trato con el Ministerio de Educación pero poca efectividad en la resolución de los problemas que planteamos. La transformación educativa va caminando con muchas sombras, nos preocupa la situación de los docentes y de los institutos de formación docente." El titular del Consejo Superior de Educación Católica, Mario Iantorno, eligió las palabras para explicar los reparos que sigue teniendo la Iglesia sobre el proceso en marcha. En el caso de la Provincia de Buenos Aires, la vicepresidenta de la entidad María Alicia Fueyo de Cámara profundizó la crítica: "Los docentes son ubicados sin respetar la incumbencia de sus títulos, los de Contabilidad en el mejor de los casos pasarán a Matemática y esperemos que no tengan que dar Lengua –ironizó– y todavía se les dice 'agradecé que tenés trabajo'. Esto atenta contra la dignidad docente".

Las autoridades del Consudec organizaron una rueda de prensa para anunciar el XXXIV Encuentro de Rectores. "Convocamos a más de 3.700 rectores de establecimientos de todo el país y ya podemos decir que dejó de ser un encuentro confesional para transformarse en ecuménico", se entusiasmó Iantorno, un sacerdote salesiano que desde hace un año y medio dirige al Consejo de Educación Católico que depende en forma directa del Episcopado. El encuentro se realizará en febrero en el predio de la Rural, una muestra más de la convocatoria que consiguen para explicar la reforma, los cambios propuestos y los reparos.

MARIA ELENA MEDICI

Desaparecida
Vista en la ESMA
en diciembre de 1976



A veinte años de tu desaparición
nos duele tu ausencia
nos consuela tu recuerdo

Tus padres; hermanos, Jorge y Héctor; hermana, María Rosa; sobrinos y sobrinas.

Querido Papá Noel:

RADIO AM/FM -
AUTORREVERSE -
ANTIRROLING -
AURICULAR ANATOMICO ...



TECLADO ILUMINADO
4096 CODIGOS DIGITALES DE SEGURIDAD -
10 CANALES -
10 MEMORIAS ...



REALCE DE GRAVES -
16 MEMORIAS -
3 MODOS DE REPRODUCCION -
ALIMENTACION DUAL ...



REPRODUCTOR DE CD -
16 PROGRAMAS -
CASETERA CON AUTORREVERSE -
RADIO AM/FM - 30W ...



DISEÑO COMPACTO -
CONTESTADOR Y COPIA -
MEDIOSTONOS
DE 64 NIVELES...



8mm -
ZOOM DE 12 AUMENTOS -
MONITOREO
A COLOR...



VIGENCIA HASTA EL 26/12/96

MUSIMUNDO

ADQUIERA ESTOS PRODUCTOS EN NUESTRAS SUCURSALES O TELEFONICAMENTE AL

555-5555 / ***Venta por teléfono***

(Lun. a Vie. de 10.00 a 21.00 hs. - Sáb. de 10.00 a 14.00 hs.)

DINERS - VISA - AMERICAN EXPRESS - ARGENCARD - MASTERCARD - CABAL - CARTA FRANCA - CREDENCIAL - MULTIRED

1) PTF $52,45 Precio de lista $44. - 2) PTF $150,19 Precio de lista $126. - 3) PTF $225,29 Precio de lista $189. - 4) PTF $308,73 Precio de lista $259. - 5) PTF $613,88 Precio de lista $515. - 6) PTF $1.253,98 Precio de lista $1.052 - PTF 39,47%

El Cuco Silvani confía en la gente de Cossio

En una sorprendente decisión, Carlos Silvani integró una comisión para renegociar los astronómicos contratos con IBM-Banelco con funcionarios que los habían adjudicado.



Carlos Silvani, responsable máximo de la DGI y la Aduana, parece querer que el que la hizo la arregle.

(*Por Raúl Dellatorre*) El superrecaudador Carlos Silvani, a cargo simultáneamente de la Aduana y la DGI desde su mudanza del FMI al gobierno de Carlos Menem, designó una comisión renegociadora de los contratos informáticos con el consorcio IBM-Banelco, integrada por funcionarios cuestionados por haber adjudicado la prestación a esas empresas en una cifra astronómica. El contrato por el que la DGI dejó en manos de IBM-Banelco el manejo de la recaudación del sistema de seguridad social (Sijyp), por 425 millones de pesos, fue denunciado como fraudulento por el diputado del Frepaso Horacio Viqueira, y es investigado por el juez federal Carlos Liporaci. Un segundo contrato otorgado al mismo consorcio amplió los alcances del anterior a la recaudación de los principales impuestos nacionales (Sitrib), a un costo adicional de 88 millones de pesos. Existen fundadas sospechas de que, a través del pago a algunos de los 178 subcontratistas conchabados por IBM-Banelco, se habrían disimulado sobreprecios.

La comisión evaluadora de las ofertas para el primer contrato, adjudicado en abril de 1994, fue designada por Ricardo Cossio (entonces titular de la DGI) y estaba integrada por Carlos Esparza, Ana María Garrel, Guillermo Juchli y Carlos García D'Addario, entre otros. El letrado que asesoró a la DGI en el trámite administrativo para la adjudicación directa a IBM-Banelco era Roberto Luqui. Los cinco son, desde principios de diciembre, flamantes miembros de la comisión designada por Silvani para renegociar con IBM y Banelco los dos contratos informáticos.

Ante una comisión investigadora de Diputados, Silvani reconoció ayer que la DGI carece de todo control sobre la administración de la recaudación tributaria y previsional "tercerizada" en favor de IBM-Banelco, según relató Viqueira a **Página/12.** Por otra parte, el titular de la DGI informó que el organismo congeló los pagos al consorcio (casi diez millones mensuales), pero no informó que se hayan tomado los recaudos legales (denuncia del contrato u otro) para evitar una eventual demanda.

Silvani comunicó a los legisladores que su antecesor, Carlos Sánchez, resolvió, poco antes de su renuncia, abrir un sumario administrativo para investigar posibles delitos de funcionarios de la DGI en relación con los señalados contratos. Una de las contradicciones observadas por fuentes de la propia repartición es que el área de Sumarios está bajo la órbita de la Dirección de Asuntos Legales, cuyo titular, Guillermo Juchli, es uno de los cuestionados por su participación en la adjudicación.

La comisión ad hoc nombrada por Cossio en 1994, con gente de su más estrecha confianza, fue la encargada de analizar las ofertas alternativas para el Sijyp por IBM-Banelco (que cotizó 425 millones) y por STI Systemhouse (menos de 200 millones). "Esta comisión opina que la propuesta ofrecida por IBM-Banelco resulta la solución más concreta e integral", se pronunció el cuerpo en sus conclusiones, dando luz verde a la contratación más cara. Las investigaciones posteriores echaron otra luz, pero esta vez sobre las irregularidades que se habrían cometido y el alto costo para el erario de un trabajo que podría haberse contratado por un valor bastante inferior.

Ahora, por decisión de Silvani, serán cuatro de los seis evaluadores que se inclinaron en favor de IBM-Banelco, gente de Cossio, quienes deberán sentarse a renegociar con sus anteriores beneficiarios. La flamante comisión, de diez miembros, tendrá a su cargo además "la formulación de la estrategia a seguir para asegurar la continuidad de los servicios que cumple la empresa prestataria en el corto y mediano plazo". Intención que aleja el momento en que la DGI pueda independizarse del consorcio IBM-Banelco.

QUIEBRAS Y CUENTAS CERRADAS

Nunca hubo tantos en la lona

Los cierres de cuentas corrientes y las quiebras ocurridas en lo que va del año ya superaron el total acumulado en 1995, que había marcado a su vez un record. El mes pasado fueron 124 las empresas fallidas, mientras que las clausuras de cuentas treparon a 8.312, un 134 por ciento más que en octubre. Entre las principales firmas sucumbidas se destacaron, en noviembre, la inmobiliaria Coviama (con un pasivo de 2,1 millones de pesos), La Hortícola Rodelú (con una deuda de 946 mil pesos) y La Plástica Vigna (con incobrables por 654 mil pesos). "Si bien ciertos indicadores están señalando una paulatina recuperación de la actividad económica, los correspondientes al riesgo crediticio siguen siendo preocupantes", afirmó Raúl Ramírez March, titular de la central de riesgo Fidelitas, que compiló los datos.

Tras dos meses de fuertes bajas, en noviembre los cierres de cuentas corrientes dispuestos por el Banco Central contabilizaron un fuerte repunte. Con ese registro superó el record del acumulado en el período febrero-noviembre del año pasado, al totalizar 81.447 inhabilitaciones por libramiento de cheques sin fondos. Otro indicador de la crisis es el crecimiento de las demandas judiciales, que son iniciadas en su mayoría por los bancos ante el incumplimiento de sus deudores. Las entidades se presentan en Tribunales con el objetivo de cercar a morosos de préstamos personales y de hipotecarios y de tarjetas de crédito.

El mes pasado los reclamos en la Justicia sumaron 7.542, creciendo así a 76.261 en lo que va del año, 3,2 por ciento más que en 1995. En los dos años anteriores se contabilizaron 50.336 y 41.730 demandas, en 1994 y 1993, respectivamente. Con estos datos, Ramírez March concluye que "se ve claramente la influencia de la desocupación, el estancamiento de los salarios y el estrangulamiento de la capacidad de endeudamiento de la población, por cuanto estas demandas se relacionan con la banca individual".

En tanto, las quiebras en el año alcanzaron a 1.069, un 35 por ciento más que en 1995. Los rubros más castigados por la crisis fueron textil, servicios, alimentos, electrónica y construcción. Por caso, las empresas textiles que se hundieron en noviembre concentraron el 23 por ciento del total, seguidas por las de servicios, con el 19 por ciento. Entre las que reunieron los mayores pasivos, además de las compañías arriba mencionadas, se destacan la textil Magasine Dusport, la constructora Génesis y el Centro Mayorista de Villa del Parque.

Las entidades financieras estuvieron más activas pidiendo quiebras el mes pasado. Sucede que a esta altura del año los bancos aceleran la depuración de sus carteras para limpiar sus balances anuales. El Citi, con doce casos, fue la entidad que solicitó más quiebras, seguido por el Roberts y el Crédito Argentino, con ocho reclamos cada uno. "Los pedidos de quiebra reflejan la baja disposición para acordar dentro del marco de los concursos, y ponen en evidencia la debilidad de los concursados", explicó Ramírez March.

La cantidad de convocatorias de noviembre fue la máxima del año, al contabilizar 124. El concurso más importante fue el de la Obra Social de los Trabajadores de la Industria del Gas, con un pasivo de 10,5 millones de pesos. Un caso notorio fue el de Casa Piana, que está siendo investigada por la fabulosa estafa al Estado con el cobro de reintegros por exportaciones de oro. También se comunicaron con sus acreedores, para decirles que no pueden pagar, la red de venta de artículos electrónicos Brukman Hermanos y los administradores del Adrogué Plaza Shopping.

Unos se hunden otros no pagan

-de febrero a noviembre-
-cantidad de casos-

	1996	1995	1994	1993
Quiebras	1.069	794	532	581
Pedidos de quiebras	8.206	9.211	6.491	4.935
Concursos preventivos	957	1274	703	532
Cierres de ctas. ctes.	81.447	75.989	64.359	66.857
Demandas judiciales	76.261	73.841	50.336	41.730

FUENTE: Central de riesgo crediticio Fidelitas.

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203 /7204 /7206 /2322 /2323 /2324. Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas). Email pagina12 @ba.net. Internet: http:\www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal, Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7208/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

Página/12


50 años junto a los chicos para que sus derechos se cumplan.
unicef 50
1946 - 1996
unicef argentina

Ex seminarista procesado

La Justicia de San Isidro procesó y dictó prisión preventiva a un joven asistente social acusado de abusar sexualmente de siete niñas internadas en un hogar de menores de esa localidad bonaerense. El juez Osvaldo Solimine imputó así a Osvaldo Fabio Gutiérrez, de 28 años, por "corrupción calificada en concurso ideal con abuso deshonesto calificado en reiteradas oportunidades". Algunas niñas, todas de 12 años, habrían sido sometidas por Gutiérrez, mientras otras fueron manoseadas. El acusado es un ex seminarista que estudiaba la carrera de asistencia social en la Universidad de El Salvador, y realizaba prácticas en el hogar Casa de María, dependiente del Obispado de San Isidro. Además de procesarlo y disponer que permanezca detenido, el juez ordenó que se le realicen a Gutiérrez pericias psiquiátricas a fin de establecer si "existen disparadores inconscientes que lo llevaron a aprovecharse de menores".

Buenas ondas

La Fundación Buenas Ondas, que lidera Piero, lleva adelante 170 ecogranjas en el interior del país, en las que se atiende a menores en riesgo. Para costear esa tarea, presentan este año tarjetas navideñas y un catálogo de regalos realizados en el taller Manos de Artista, perteneciente a la misma fundación. Para solicitarlo o informarse más, se puede llamar al 381-6628.

Un auto extraño merodeando la casa de los Bruno

Un amiguito de Tania declaró que la tarde del crimen vio un Falcon negro dar vueltas por la casa de los Bruno.

En el segundo día de juicio oral y público para juzgar a Sandra Vignolo por la muerte de su hija Tania, un chico de nueve años, amigo de la víctima, dijo haber visto un auto sospechoso merodear cerca de la casa de los Bruno. El testimonio de Mauricio Savena, quien jugó con Tania hasta poco antes de su muerte, es considerado clave por la defensa de Sandra Vignolo, cuyos abogados abonarán la hipótesis de que el asesinato fue producto de un ajuste de cuentas con el padre de la nena. En los próximos días se sumarán testimonios que beneficiarán a Vignolo. Uno de ellos será el del perito en criminalística Enrique Prueguer –quien también tomó parte en la investigación del caso Carrasco–, quien adelantó sus propias conclusiones a través de la radio LV3. "Hay gente que mira a Sandra Vignolo como victimaria, yo creo que es una víctima más. Yo llegué a la conclusión de que es inocente y que como mínimo participaron dos personas más", expresó.

El 16 de julio de 1995, Mauricio Savena y Tania, los dos de ocho años en ese entonces, jugaron durante varias horas hasta que el nene se fue a su casa porque quería ver *Batman* y la mamá de su amiguita no le permitía ver esa película porque le parecía violenta. En un diálogo con el presidente del tribunal –quien no lo hizo subir al estrado, sino que se acercó a su silla y sostuvo una charla que intentó ser distendida–, Mauricio recordó que esa tarde vio un automóvil Ford Falcon de vidrios oscuros a pocos metros del lugar. "Hizo una maniobra rara, dio marcha atrás y giró en redondo" en la esquina de la casa de los Bruno.

Mauricio no pudo recordar si el auto, de color negro, estacionó después frente a la vivienda en la que luego fue hallado el cadáver de Tania. Sobre la madre de la amiga, el chico dijo que esta tarde "estaba tranquila", y que usualmente jugaba con ellos.

El testimonio del amigo de Tania remontó una tarde difícil para Vignolo. Antes, había declarado una vecina y amiga de la familia, María de Labat, quien relató que, al salir en libertad después de estar detenida en la cárcel del Buen Pastor, "Sandra dijo estar enamorada de la forma de ser de Fabiana Juárez", otra mujer detenida en la misma prisión que un día de visita confesó a la propia Labat su condición homosexual. La declarante fue



Sandra Vignolo reiteró su inocencia en el segundo día de juicio.
"Hace un año y medio que me señalan a mí y esto desvía la investigación."

la segunda en llegar al lugar del hecho cuando Fabrizio, el hijo mayor del matrimonio, corrió a buscarla tras descubrir a su hermanita muerta. A lo largo de una hora y media de declaración, Labat reprodujo lo narrado por su amiga después de la tragedia y procuró atenuar sus afirmaciones diciendo que estaba convencida de que su vecina es inocente y que se caracterizaba por ser una persona que describió como "sumisa".

A favor de Vignolo, el perito Prueguer anticipó su posición en un programa de radio, aunque no declarará ante el tribunal hasta el lunes 16. Explicó que viene investigando fotografías tomadas en el sitio, medidas y manchas de sangre halladas que lo llevaron a elaborar un extenso informe y a la conclusión de que la acusada es inocente y de que, en el episodio habrían participado más de dos personas. Prueguer dijo que hay posiciones muy diferentes en torno del caso y que su función es la de "ser un perito de contralor de los estudios realizados" por los otros colegas.

En un principio, Vignolo relató que dos sujetos enmascarados ingresaron en la casa con intención de robar, asfixiaron a su hija y la atacaron a ella hasta provocar su desmayo. Esta versión fue pronto descartada.

LA HIJA DE GONZALEZ MORENO TIENE HANTA

El misterio de la camioneta

La hija del ex juez nunca estuvo en El Bolsón. Se habría contagiado a través del aire acondicionado del vehículo.

Agustina González Moreno, de 13 años, hija del ex juez Remigio González Moreno, está internada en la sala de terapia intensiva de la Clínica Finochietto, donde se comprobó que es la sexta integrante de la familia que contrajo el hantavirus. Lo curioso del contagio es que la joven, en todo momento, estuvo a no menos de 180 kilómetros de distancia de El Bolsón, lugar que fue foco de la enfermedad que provocó la muerte de dos de sus familiares. Aldo Ferrante, director de la clínica, estimó que la chica tomó contacto con el virus "a bordo de la camioneta Pathfinder de la familia, vehículo que sí estuvo en El Bolsón y en el cual Agustina viajó desde Ingeniero Jacobacci a Buenos Aires". El médico pidió al Ministerio de Salud que se ordene el secuestro de la camioneta "para investigar los posibles contagios de hantavirus dentro de ese vehículo". Al mismo tiempo, se conocieron dos nuevos contagios ocurridos en la ciudad salteña de Orán.

En un parte difundido ayer, la clínica hizo saber que el estado de la paciente es "estable clínicamente". Ferrante precisó que "la joven está lúcida, es asistida por un aparato especial que inyecta oxígeno a presión y si bien está estable, el cuadro es más grave que el que tuvieron sus padres, ya que presenta complicaciones pulmonares". El ex juez González Moreno y su esposa, Noemí Nasif, contrajeron el hantavirus a mediados de noviembre, luego de haber asistido en El Bolsón al velatorio de dos familiares y una persona allegada que murieron a causa de la enfermedad.

Agustina González Moreno ingresó a la clínica hace unos días, con un presunto cuadro de hantavirus "caracterizado por fiebre, dolores musculares y cefalea" que fue confirmado ayer por la titular del Instituto Malbrán, Elsa Segura, luego de que se realizaran los análisis correspondientes. El doctor Ferrante dijo que Agustina nunca estuvo en El Bolsón, ya que se quedó en Ingeniero Jacobacci, localidad ubicada a 180 kilómetros del foco del contagio.

Aclaró, sin embargo, que la camioneta Pathfinder de la familia "estuvo estacionada varios días en un depósito utilizado para el almacenamiento de nueces verdes". El profesional recalcó que se trata de un ambiente "donde es frecuente la presencia de roedores". Consideró que las ratas "deben haber estado en contacto con el vehículo, al que pueden haber entrado por los tubos del aire acondicionado". Durante el viaje "según confirmó la familia, el sistema de aire acondicionado fue utilizado en varias ocasiones y eso significa recibir un chorro de aire y de virus en plena cara, lo que hace posible el contagio". Dedujo que los roedores "deben haber depositado en las tuberías y hasta en el tapizado del vehículo materia fecal, orina y saliva."

Precisó, incluso, que Flora Carrimán, una de las víctimas fatales, "le prestó un buzo a Agustina" que pudo haber sido también el conducto para el contagio. "Hay que pensar que el hábitat del virus son los tapizados, las alfombras, los entretejidos en general". En un ambiente húmedo y con buena temperatura, el virus puede sobrevivir hasta cinco días. En tanto, se conoció a través del Escuadrón 20 de Gendarmería Nacional, con asiento en la ciudad salteña de Orán, que dos suboficiales de esa fuerza contrajeron el hantavirus. Los efectivos, cuyos nombres no fueron dados a conocer, estaban participando de las tareas de prevención de la enfermedad que se realiza en la zona conocida como Desangre, en la costa del río Bermejo. Los gendarmes están internados en una clínica privada de Orán.

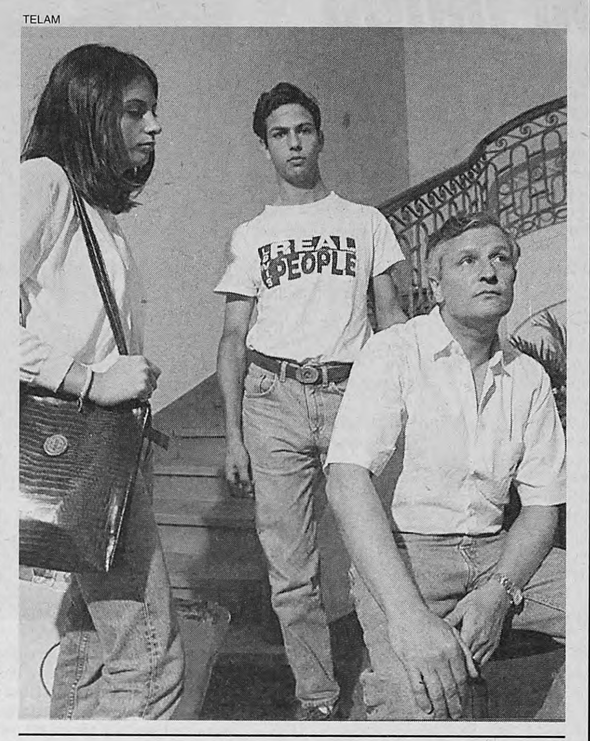
Ya son seis los integrantes de la misma familia que contrajeron hanta.

Los médicos piden el secuestro de la camioneta para investigar el caso.

Rata Blanca

El grupo será, sin duda, el número más comentado del festival destinado a colaborar en la campaña contra la enfermedad de los roedores. El rock metálico de Rata Blanca estará presente, mañana, en la "fiesta popular" que se realizará en un escenario al aire libre levantado en las cercanías del lago Puelo, en El Bolsón. La música respalda la campaña lanzada por la Coordinadora de Productos Alimenticios (Copal) y la Cámara Argentina de Supermercados, que intenta "sacar de la cabeza de la gente la idea de que el hantavirus puede transmitirse a través de los alimentos".

TELAM



ABEL PASQUALINI

La hora del bajón

El abogado de Médicos en Catástrofes, Vicente Pla, se presentó ayer en el juzgado de San Martín para interiorizarse por la causa por supuesta mala praxis en la que está involucrado el cirujano Abel Pasqualini. El médico, que había vuelto el lunes de Zaire y está internado en el Hospital de San Isidro, entró en un estado depresivo que obligó a los médicos a postergar su intervención.

"Abel quedó sumamente deprimido por lo que le pasó cuando llegó a Ezeiza", dijo ayer el médico Walter Bonifacio, quien recientemente regresó de Zaire, donde trabajó junto a Pasqualini. Por su parte, el abogado Pla se reunió con el juez Oscar Quintana, a cargo de la causa, quien le notificó que Pasqualini está procesado por homicidio culposo. El proceso se inició a raíz de la muerte de una mujer llamada Patricia Roldán, que había sido sometida a una intervención de vesícula en la clínica Viamonte de Gran Bourg, supuestamente por Pasqualini. "Son bastante comunes los procesamientos por mala praxis médica", dijo el abogado y agregó que el cumplimiento de la pena queda "en general en suspenso".

Pasqualini –quien fue designado "médico del año" por su actuación en los campos de refugiados de Zaire– manifestó sin embargo que "hace años me tomaron declaración por una operación en la que yo no participé, pero no sé si es la misma".

El juez Quintana dijo que adoptó la decisión de convocar a Pasqualini por la fuerza pública para que compareciera en la causa, ya que estuvo varios años ausente del país.

Ayer en la mañana el médico fue sometido a una serie de estudios en el Hospital Municipal de San Isidro, donde permanece internado, con el objeto de evaluar su estado general y resolver el momento oportuno para efectuar la intervención quirúrgica del páncreas.

Chucky ya tiene nombre

El juez de menores de La Matanza, Rodolfo Brizuela, se inhibió ayer de entender en la causa que investiga los crímenes –al menos ocho– cometidos por un joven hasta ahora conocido como Chucky. Se trata en realidad de Cristian Cruz, quien tiene más de 18 años y fue finalmente identificado por su padre.

Ahora, quedó a cargo del caso la jueza en lo criminal y correccional de Morón, Carmen Peña, quien deberá investigar si los homicidios perpetrados por Cruz son ocho o más. El joven fue detenido hace algunas semanas en el Hospital Paroissien, donde había ido a tratarse una herida de bala en un hombro. En un primer momento, la policía no pudo establecer la identidad ni el domicilio del chico, ya que los datos que aportó eran falsos. El juez de menores Brizuela opinó, no obstante, que pese a ser mayor de 18 años sigue considerándolo "un chico". "Mi opinión no cambia porque es un chico que creció sin tutor", dijo. Cruz será trasladado en las próximas horas a la Unidad Regional de La Matanza.

Relevos en Brandsen

El titular de la comisaría de Brandsen, Raúl Peralta, fue relevado de su cargo a raíz de una denuncia de presuntas irregularidades y connivencia con los delincuentes realizada por el intendente, Carlos García. Según García, Peralta mantuvo como "ñoquis" a cuatro agentes que debían ser relevados. Además, resaltó que en la comisaría se negaban a tomar denuncias de robo o hacían esperar más de cinco horas a los lugareños. El titular de la Unidad Regional de La Plata, Osvaldo Araneo, explicó que su inacción puede haber favorecido las actividades delictivas.

Ladrones arrepentidos

Ladrones arrepentidos efectuaron un llamado anónimo a la Caja Popular de Ahorros de la Provincia de Tucumán para indicar el lugar en que minutos más tarde dejarían los 60.500 pesos que el mes pasado habían hurtado de ese organismo. La desaparición del dinero había sido denunciada el 18 de noviembre. Al llevarse el dinero, los asaltantes habían dejado un irónico cartel aconsejando a los investigadores "no buscar más, porque ya no queda nada".

Causa reabierta

La Cámara de Apelaciones platense ordenó ayer la reapertura de la causa que investiga el presunto contagio del virus del sida a 34 pacientes del Centro Modelo de Diálisis de la ciudad de La Plata, ocurrido en 1993. La medida –que responde al pedido de Javier Percow, abogado de una de las víctimas– evitó el sobreseimiento de los cinco directivos de la Clínica. Debido a que el juez Horacio Piombo, integrante de la primera Cámara que trató la causa, había afirmado que "no está científicamente demostrado que el HIV sea el causante del sida", Percow fue autorizado a presentar nuevas pruebas, entre ellas bibliografía especializada sobre el contagio del sida por el HIV.

El Juzg. Civ. y Com. Fed. Nº 4, Sec. Nº 8, informa que Ramona Mirta Samaniego, de nacionalidad paraguaya, DNI 92.379.869 ha iniciado los trámites tendientes a obtener la Ciudadanía Argentina. Cualquier persona que conozca algún impedimento al respecto deberá hacerlo saber por intermedio del Ministerio Público. Publíquese por dos veces en un lapso de 15 días. Buenos Aires, 10 de abril de 1996. Carlos María Castellanos. Secretario.

EDICTO. El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 83, Secretaría única, sito en Lavalle 1220, piso 3º, cita y emplaza al demandado señor Juan Arnaldo Alvarez, para que en el plazo de 15 días a contar de la última publicación, se presente en los autos "Donadio, Angélica Rosa c/Alvarez, Juan Arnaldo s/divorcio", por sí o por apoderado, a tomar la intervención que le corresponda, bajo apercibimiento de nombrar a la señora defensora oficial para que lo represente. A tal fin, publíquense edictos por dos días en el Boletín Oficial y en Página/12. Buenos Aires, 2 de diciembre de 1996.

EDICTO. El Juzgado Federal de Salta Nº 2, a cargo del Dr. Miguel Antonio Medina, Secretaría Nº 3 de la Dra. Mariela Alejandra Giménez, hacer saber que por Expte. Nº C 5426/95 caratulado: "ORTIZ DURAN Víctor s/Carta de Ciudadanía", hace saber que Víctor ORTIZ DURAN, de nacionalidad boliviano, nacido el día 14 de mayo de 1967, DNI Nº 92.898.320 solicitó la Ciudadanía argentina en los términos de la Ley Nº 346 y modificatorias. Se hace saber a todas aquellas personas interesadas a fin de que, a través del Ministerio Público, manifiesten los impedimentos o consideraciones que estimen pertinentes, y que pudieren obstar a la concesión del beneficio. Publíquese por dos (2) veces en el término de quince (15) días, en un periódico del medio y en un diario de circulación nacional. Salta, 2 de octubre de 1996. Mariela Alejandra Giménez. Secretaria.

EDICTO. El Juzgado Nacional en lo Civil Nº 31 cita y emplaza por treinta días a herederos y acreedores de Antonio Manuel MIRAMONTE. Publíquese por tres días. Buenos Aires, noviembre 20 de 1996. Ricardo Adolfo Leyba, secretario.

Los defensores de los niños

Ayer el gobierno de la Ciudad de Buenos Aires lanzó la red de defensorías para niños y adolescentes que buscan convertirse en espacios alternativos para resolver los problemas de los chicos. "Es fundamental ir generando otras instancias donde los chicos puedan reclamar cuando se violan sus derechos, más allá de la Justicia", afirman.

(*Por Mariana Carbajal*) El hombre, de 35 años, no sabía qué hacer con sus hijos cuando salían de la escuela. Viudo y sin dinero para pagar a una persona que se ocupe de cuidar a sus tres pequeños de 4, 6 y 8 años, fue a pedir ayuda al Consejo del Menor y la Familia. Allí le dijeron que la única posibilidad que le podían ofrecer era internar a los niños en un hogar. Pero él no quería separarse de ellos. Fue en ese momento cuando alguien le recomendó concurrir a la Defensoría de los Derechos del Niño y Adolescente que funciona en su barrio, en la Biblioteca Popular Barracas. Y en ese lugar encontró la llave para solucionar el problema: desde hace varios meses, después del horario escolar, los tres hermanitos participan de los talleres que se dictan en la institución y van a un centro educativo barrial, adonde llegan de la mano de mamás del vecindario.

El caso fue relatado ayer a **Página/12** por la concejala María Elena Naddeo (Frepaso), minutos antes del comienzo del acto del lanzamiento de la red de defensorías para niños, niñas y adolescentes que realizó el gobierno de la ciudad, en el Salón Dorado del edificio de La Prensa. Naddeo es coordinadora del centro de Barracas, el primero que se abrió en la ciudad, en mayo último, para promover los derechos de los más chicos. Esta defensoría, junto a otra que estará a cargo de la Mutual AMUCEN y funcionará en Almagro y tres más dependientes de la municipalidad porteña (en San Cristóbal, Belgrano y Flores), conformarán la flamante red.

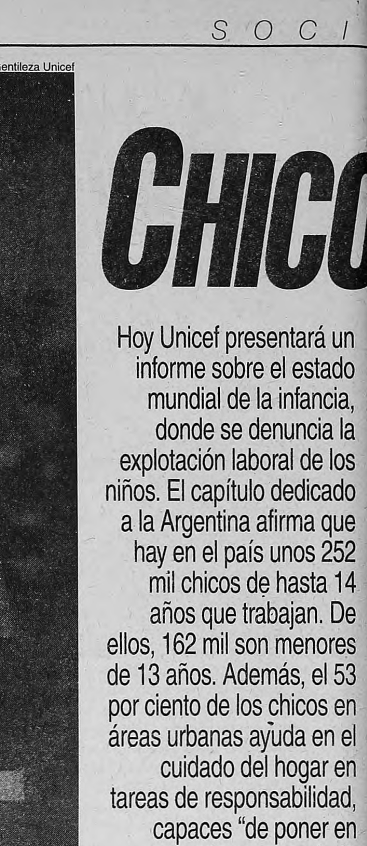
"Queremos que los chicos encuentren un lugar donde puedan ser escuchados, donde sean recibidos con una sonrisa", precisó Nora Schulman, coordinadora de la defensoría de Almagro, durante la presentación de la red. La iniciativa fue considerada como "muy importante" por Irene Konternik, responsable del área Derechos del Niño de UNICEF. "Es fundamental ir generando otras instancias donde los chicos puedan reclamar cuando se violan sus derechos, más allá de la Justicia. Todavía a los adultos nos cuesta asumir a los menores como objetos de derecho", admitió Konternik a este diario.

Cada una de las defensorías brindará un espacio de contención de los niños y adolescentes, un lugar alternativo para que puedan resolver sus conflictos: desde problemas de convivencia en la escuela, con sus padres o con otros mayores, hasta tramitar el documento nacional de identidad. Además, podrán recibir en forma gratuita asesoramiento letrado y patrocinio cuando vean afectados sus derechos. "También desde allí se brindará asesoramiento y capacitación a todos los que trabajen con niños y adolescentes", explicó a este diario María Orsenigo, directora general de Familia y Menor del gobierno de la ciudad. "Serán oficinas promotoras de los derechos de los niños en los barrios", subrayó la funcionaria.

En realidad, además de la de Barracas, hace un mes ya empezaron a funcionar las defensorías ubicadas en los barrios de Belgrano y de Flores. Uno de los primeros casos que tuvieron que resolver en la de Belgrano tuvo que ver con la fuga de un adolescente de su hogar. "El chico se había ido de su casa porque le había ido mal en el colegio. La madre, entonces, presentó la denuncia en un juzgado y después fue a la defensoría. Cuando el chico apareció, el equipo profesional de la defensoría trabajó con la mujer para que retirara la denuncia, cosa que finalmente hizo. Ahora están tratando de que mejoren las relaciones y el diálogo entre ambos", relató Orsenigo.

El primer caso en la defensoría de Flores, en cambio, tuvo que ver con el derecho a la identificación de los chicos. "Gente que trabaja con los chicos en el barrio nos trajo dos carpetas con los datos de cincuenta chicos y adolescentes –el mayor tenía 22 años– que no tenían DNI", agregó la directora de Familia y Menor, y aclaró que estos centros tramitarán en forma veloz la documentación de los menores.

Gentileza Unicef



Para Unicef algunas formas actuales de trabajo infantil deben ser consideradas como esclavitud.

En Argentina, 162 mil de los chicos que trabajan son menores de 13 años.

Dónde ir

Las cinco defensorías de niños, niñas y adolescentes funcionan en los siguiente centros:

• Mutual Amucen. Rawson 882, Almagro. Tel.: 866-0977 (de lunes a viernes).

• Biblioteca Popular Barracas. Jovellanos 1051, Barracas. Tel.: 301-4145 (lunes, martes y viernes de 16 a 20; miércoles y jueves de 10 a 14).

• Secretaría de Promoción Social. Avenida Entre Ríos 1492 oficina 10 PB, San Cristóbal. Tel.: 305-8288/305-3337 (de lunes a viernes de 12 a 16).

• Zonal Nº 13. Avenida Cabildo 3061, Belgrano. Tel.: 702-3748 (miércoles de 12 a 15).

• Zonal Nº 7. Avenida Rivadavia 7202, Flores. Tel.: 637-0481/613-1530 (viernes de 12 a 15).



"Una asignatura pendiente"

(*Por M. C.*) El asesor regional de Unicef para América Latina y el Caribe, Emilio García Méndez, consideró ayer que es "una asignatura pendiente" en el país la adaptación de la legislación nacional a la Convención Internacional de los Derechos del Niños. García Méndez pronunció su crítica durante el acto de la firma de un convenio de cooperación entre el organismo internacional y el gobierno porteño, por el cual Unicef prestará asistencia técnica para la implementación en la ciudad de políticas sociales vinculadas con la niñez. El acuerdo fue firmado por el titular de Unicef Argentina, Patricio Fuentes Sarmiento, y el jefe de gobierno, Fernando de la Rúa, antes del lanzamiento de la red de defensorías (ver aparte).

En diálogo con este diario, el responsable del área Salud y Nutrición de Unicef Argentina, Pablo Vinocur, señaló a la violencia intrafamiliar y social como el principal problema de salud que sufren los más chicos en la ciudad. "En segundo lugar, se ubica el sida. La Capital Federal es el distrito con índice más alto de casos y el contagio es creciente entre las mujeres –razón por la cual muchos bebés nacen con la enfermedad–, los jóvenes y los pobres. En tercer lugar, es preocupante el nivel de mortalidad infantil, que es en promedio de 14 por mil. Pero hay sectores, como el sur de la ciudad, donde trepa al 35 por mil. Y desde hace seis años la tasa total no ha bajado", indicó Vinocur.

CHICO

Hoy Unicef presentará un informe sobre el estado mundial de la infancia, donde se denuncia la explotación laboral de los niños. El capítulo dedicado a la Argentina afirma que hay en el país unos 252 mil chicos de hasta 14 años que trabajan. De ellos, 162 mil son menores de 13 años. Además, el 53 por ciento de los chicos en áreas urbanas ayuda en el cuidado del hogar en tareas de responsabilidad, capaces "de poner en riesgo su salud".

SITUACION DE LA INF

Las formas modern

Página/12 EN EE.UU.

(*Por Mónica Flores Correa, desde Naciones Unidas*) Niños en situación de esclavitud, niños explotados sexualmente, niños de la calle recogiendo la basura de los ricos de los países industrializados para reciclarla. Esta es la realidad de una gran parte de la infancia en este fin de siglo. El último informe de Unicef, "Estado Mundial de la Infancia 1997", constituye una grave denuncia contra la explotación laboral de los niños, especialmente en lo que el organismo internacional define como condiciones peligrosas. "Las formas intolerables de trabajo infantil son una violación tan grande a los derechos humanos que el mundo debe considerarlas del mismo modo que la esclavitud, como algo injustificable en cualquier circunstancia", afirma el reporte anual. En todas partes del mundo, los chicos trabajan en condiciones peligrosas. Las industrias son múltiples, desde las que fabrican productos de cuero en Nápoles, Italia, hasta las que trabajan en la elaboración preindustrial de ladrillos en Colombia y Perú, donde participan niños de sólo ocho años. Según un cálculo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), los niños trabajadores son 73 millones, pero la encuesta no incluyó a numerosos países, entre ellos a China y los países industrializados. Si se incluyeran todos los niños menores de 14 años económicamente activos, los cálculos alcanzarían la cifra de 250 millones, es decir, un cuarto de la población infantil de las naciones en vías de desarrollo.

Según indica el documento, la inmensa mayoría de los niños se ven abocados a realizar un trabajo a menudo nocivo para su desarrollo por tres factores claves: la explotación de la pobreza, la carencia de educación y, la tradición, que considera que los trabajos más duros y más peligrosos deben ser realizados por los pobres y los desfavorecidos, por las clases más bajas y las minorías étnicas. En Malasia, los niños trabajan hasta 17 horas diarias en las plantaciones de caucho, expuestos a las picaduras de los insectos y las serpientes. En la República Unida de Tanzania, los niños recogen café, expuestos a la inhalación de pesticidas. En Portugal, niños de sólo 12 años están sometidos a las duras labores y a los innumerables peligros de la industria en construcción.

Es frecuente, dice el informe, que el grupo cultural dominante en un país no quiera que sus propios hijos desempe-

Niños con ca

Marie es haitiana y tiene siete años
na y empieza su jornada laboral acarr
Luego sirve el desayuno, lleva a la esc
milia, lo va a buscar, ayuda a preparar
rre y lava. Come las sobras de la fam
en cumplir una orden es azotada. Ma
empleados domésticos que aparecen
"Es posible que los niños en servid
nerables y explotados de todos", dice
ka, uno de cada tres hogares tiene un
doméstico. Un estudio realizado en u
robi, Kenya, descubrió que en 1982
pleaba algún niño. Una encuesta sob
guay mostró que el 34 por ciento hab
14 años. "A menudo se prefiere a los
los puede dominar más fácilmente y
La vida de los niños empleados do
sobre su desarrollo. El principal es la
reciben los mismos alimentos que la
Haití mostró que los niños sirvientes
tímetros menos de altura y 18 kilos

Los defensores de los niños

Ayer el gobierno de la Ciudad de Buenos Aires lanzó la red de defensorías para niños y adolescentes que buscan convertirse en espacios alternativos para resolver los problemas de los chicos. "Es fundamental ir generando otras instancias donde los chicos puedan reclamar cuando se violan sus derechos, más allá de la Justicia", afirman.

(Por Mariana Carbajal) El hombre, de 35 años, no sabía qué hacer con sus hijos cuando salían de la escuela. Viudo y sin dinero para pagar a una persona que se ocupe de cuidar a sus tres pequeños de 4, 6 y 8 años, fue a pedir ayuda al Consejo del Menor y la Familia. Allí le dijeron que la única posibilidad que le podían ofrecer era internar a los niños en un hogar. Pero él no quería separarse de ellos. Fue en ese momento cuando alguien le recomendó concurrir a la Defensoría de los Derechos del Niño y Adolescente que funciona en su barrio, en la Biblioteca Popular Barracas. Y en ese lugar encontró la llave para solucionar el problema: desde hace varios meses, después del horario escolar, los tres hermanitos participan de los talleres que se dictan en la institución y van a un centro educativo barrial, adonde llegan de la mano de mamás del vecindario.

El caso fue relatado ayer a **Página/12** por la concejala María Elena Naddeo (Frepaso), minutos antes del comienzo del acto del lanzamiento de la red de defensorías para niños, niñas y adolescentes que realizó el gobierno de la ciudad, en el Salón Dorado del edificio de La Prensa. Naddeo es coordinadora del centro de Barracas, el primero que se abrió en la ciudad, en mayo último, para promover los derechos de los más chicos. Esta defensoría, junto a otra que estará a cargo de la Mutual AMUCEN y funcionará en Almagro y tres más dependientes de la municipalidad porteña (en San Cristóbal, Belgrano y Flores), conformarán la flamante red.

"Queremos que los chicos encuentren un lugar donde puedan ser escuchados, donde sean recibidos con una sonrisa", precisó Nora Schulman, coordinadora de la defensoría de Almagro, durante la presentación de la red. La iniciativa fue considerada como "muy importante" por Irene Konternik, responsable del área Derechos del Niño de UNICEF. "Es fundamental ir generando otras instancias donde los chicos puedan reclamar cuando se violan sus derechos, más allá de la Justicia. Todavía a los adultos nos cuesta asumir a los menores como objetos de derecho", admitió Konternik a este diario.

Cada una de las defensorías brindará un espacio de contención de los niños y adolescentes, un lugar alternativo para que puedan resolver sus conflictos: desde problemas de convivencia en la escuela, con sus padres o con otros mayores, hasta tramitar el documento nacional de identidad. Además, podrán recibir en forma gratuita asesoramiento letrado y patrocinio cuando vean afectados sus derechos. "También desde allí se brindará asesoramiento y capacitación a todos los que trabajen con niños y adolescentes", explicó a este diario María Orsenigo, directora general de Familia y Menor del gobierno de la ciudad. "Serán oficinas promotoras de los derechos de los niños en los barrios", subrayó la funcionaria.

En realidad, además de la de Barracas, hace un mes ya empezaron a funcionar las defensorías ubicadas en los barrios de Belgrano y de Flores. Uno de los primeros casos que tuvieron que resolver en la de Belgrano tuvo que ver con la fuga de un adolescente de su hogar. "El chico se había ido de su casa porque le había ido mal en el colegio. La madre, entonces, presentó la denuncia en un juzgado y después fue a la defensoría. Cuando el chico apareció, el equipo profesional de la defensoría trabajó con la mujer para que retirara la denuncia, cosa que finalmente hizo. Ahora están tratando de que mejoren las relaciones y el diálogo entre ambos", relató Orsenigo.

El primer caso en la defensoría de Flores, en cambio, tuvo que ver con el derecho a la identificación de los chicos. "Gente que trabaja con los chicos en el barrio nos trajo dos carpetas con los datos de cincuenta chicos y adolescentes –el mayor tenía 22 años– que no tenían DNI", agregó la directora de Familia y Menor, y aclaró que estos centros tramitarán en forma veloz la documentación de los menores.

Dónde ir

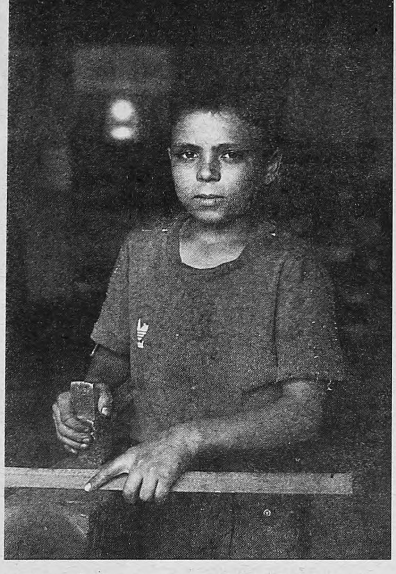
Las cinco defensorías de niños, niñas y adolescentes funcionan en los siguiente centros:

- Mutual Amucen. Rawson 882, Almagro. Tel.: 866-0977 (de lunes a viernes).
- Biblioteca Popular Barracas. Jovellanos 1051, Barracas. Tel.: 301-4145 (lunes, martes y viernes de 16 a 20; miércoles y jueves de 10 a 14).
- Secretaría de Promoción Social. Avenida Entre Ríos 1492 oficina 10 PB, San Cristóbal. Tel.: 305-8288/305-3337 (de lunes a viernes de 12 a 16).
- Zonal Nº 13. Avenida Cabildo 3061, Belgrano. Tel.: 702-3748 (miércoles de 12 a 15).
- Zonal Nº 7. Avenida Rivadavia 7202, Flores. Tel.: 637-0481/613-1530 (viernes de 12 a 15).

"Una asignatura pendiente"

(Por M. C.) El asesor regional de Unicef para América Latina y el Caribe, Emilio García Méndez, consideró ayer que es "una asignatura pendiente" en el país la adaptación de la legislación nacional a la Convención Internacional de los Derechos del Niños. García Méndez pronunció su crítica durante el acto de la firma de un convenio de cooperación entre el organismo internacional y el gobierno porteño, por el cual Unicef prestará asistencia técnica para la implementación en la ciudad de políticas sociales vinculadas con la niñez. El acuerdo fue firmado por el titular de Unicef Argentina, Patricio Fuentes Sarmiento, y el jefe de gobierno, Fernando de la Rúa, antes del lanzamiento de la red de defensorías (ver aparte).

En diálogo con este diario, el responsable del área Salud y Nutrición de Unicef Argentina, Pablo Vinocur, señaló a la violencia intrafamiliar y social como el principal problema de salud que sufren los más chicos en la ciudad. "En segundo lugar, se ubica el sida. La Capital Federal es el distrito con índice más alto de casos y el contagio es creciente entre las mujeres –razón por la cual muchos bebés nacen con la enfermedad–, los jóvenes y los pobres. En tercer lugar, es preocupante el nivel de mortalidad infantil, que es en promedio de 14 por mil. Pero hay sectores, como el sur de la ciudad, donde trepa al 35 por mil. Y desde hace seis años la tasa total no ha bajado", indicó Vinocur.



Gentileza Unicef

Para Unicef algunas formas actuales de trabajo infantil deben ser consideradas como esclavitud.

En Argentina, 162 mil de los chicos que trabajan son menores de 13 años.

SEGUN UNICEF, 250 MIL NIÑOS TRABAJAN EN EL PAIS

CHICOS CONVERTIDOS EN GRANDES

Hoy Unicef presentará un informe sobre el estado mundial de la infancia, donde se denuncia la explotación laboral de los niños. El capítulo dedicado a la Argentina afirma que hay en el país unos 252 mil chicos de hasta 14 años que trabajan. De ellos, 162 mil son menores de 13 años. Además, el 53 por ciento de los chicos en áreas urbanas ayuda en el cuidado del hogar en tareas de responsabilidad, capaces "de poner en riesgo su salud".

Un informe sobre trabajo infantil elaborado por la filial local de Unicef, que será presentado hoy como parte de un estudio mundial sobre el tema, concluye que en la Argentina unos 252 mil niños de hasta 14 años cumplen con actividades laborales. De ellos, 162 mil son menores de 13 años. En este sector, tres de cada cuatro chicos trabajan junto a algún miembro de su familia. De acuerdo con el informe, la mayor inserción laboral de niños se da en familias con necesidades básicas insatisfechas, y los porcentajes son más grandes en los sectores rurales que en la ciudad. Otro de los aspectos analizados es el del trabajo doméstico: el 53 por ciento de los chicos de áreas urbanas ayuda en el cuidado del hogar "en tareas de responsabilidad, que implican un considerable gasto de energía, capaz de poner en riesgo su salud".

Las cifras son producto de "una estimación realizada con criterio conservador" sobre la base de datos obtenidos en el Censo de 1991 y en un módulo especial de la Encuesta Permanente de Hogares de mayo 1994. Lo de "conservador" se explica en la intención de "no magnificar un problema que de por sí es muy importante", explicó a **Página/12** el consultor de Unicef Silvio Feldman, autor del trabajo.

Según Feldman, una de las principales dificultades para analizar el problema es que el trabajo infantil "suele estar muy subregistrado", primero, porque no se lo toma en cuenta en los censos y encuestas, y segundo, porque los informantes –en general, los padres– tienden a no explicitar las actividades que desarrollan los chicos, las que en muchos casos ni siquiera consideran como trabajo.

"El ingreso precoz al trabajo –dice el informe de Unicef– está asociado con la pobreza." La aseveración se basa en que en la población con necesidades básicas insatisfechas (NBI) trabaja el 25,5 por ciento de los chicos de 14 años, mientras que en el resto de los hogares cumple actividades laborales sólo el 11 por ciento de adolescentes de esa edad. El informe cita un estudio realizado en 1988 en el Conurbano bonaerense que grafica cómo la pobreza acentúa la inserción laboral en edades más tempranas: un 20 por ciento de los chicos pobres que trabajaban tenían menos de 10 años, mientras que entre los no pobres los económicamente activos eran el 10 por ciento.

El trabajo de Unicef-Argentina cuantifica además la mayor incidencia del trabajo infantil en el campo. Allí –según el Censo '91– se encontraba trabajando el 30,5 por ciento de los niños de 14 años, frente al 11,7 por ciento que se registraba en las ciudades.

En las áreas rurales –dice el informe– "hay mayor propensión a utilizar a los niños para el trabajo", entre otras cosas, porque allí "es mayor la extensión de la pobreza", y porque muchas tareas manuales "requieren uso intensivo de fuerza de trabajo de escasa calificación". Es común en ese contexto la contratación de familias enteras que trabajan a destajo en la cosecha, o de grupos familiares que desarrollan actividades de autoconsumo. En este punto hay un dato significativo: el porcentaje de niños que trabajan en el campo, sobre el total de la población económicamente activa, pasó del 2,7 por ciento en 1969 al 4,2 por ciento en 1988.

Aunque no se trata de magnitudes elevadas, las cifras más patéticas son las que se refieren a los porcentajes por edades: el 1,2 por ciento de los chicos que tienen entre 6 y 9 años ya empezó a trabajar; el 4 por ciento de los que tienen entre 10 y 13 años está incorporado al mercado laboral, y el 10 por ciento de los que ya cumplieron 14 está en la misma situación. Los varones son los que llevan la peor parte en esta historia, en principio, porque las familias tienden a proteger a las niñas de los riesgos que significa sacar a los chicos de su casa para trabajar y, segundo, porque a las chicas se les asignan con mayor frecuencia las tareas del hogar. De acuerdo con relevamientos realizados en siete áreas urbanas en 1994, trabajaba el 4,4 por ciento de los varones de entre 6 y 14 años, mientras que entre las niñas lo hacía sólo el 2,4 por ciento. La proporción se invierte cuando se habla de los trabajos domésticos, tales como el cuidado de hermanos, la cocina o el acarreo de agua y leña, tareas que muchos chicos se ven obligados a realizar para facilitar que miembros de su familia, en especial sus madres y hermanos mayores, salgan a trabajar. Esas tareas son realizadas por el 62,7 por ciento de las niñas de entre 6 y 14 años, y por el 43,3 por ciento de los varones.

Cuántos y dónde

	Urbano	Rural	Total país
Hasta 13 años	118.500	43.500	162.000
14 años	65.000	25.000	90.000
Total	183.500	68.500	252.000

Cantidad estimada de niños de 6 a 14 años que trabajan en la Argentina en 1995, según ámbito rural o urbano.



Gentileza Unicef

SITUACION DE LA INFANCIA EN EL MUNDO

Las formas modernas de la esclavitud

Página/12 EN EE.UU.

(Por Mónica Flores Correa, desde Naciones Unidas) **Niños en situación de esclavitud, niños explotados sexualmente, niños de la calle recogiendo la basura de los ricos de los países industrializados para reciclarla. Esta es la realidad de una gran parte de la infancia en este fin de siglo. El último informe de Unicef, "Estado Mundial de la Infancia 1997", constituye una grave denuncia contra la explotación laboral de los niños, especialmente en lo que el organismo internacional define como condiciones peligrosas. "Las formas intolerables de trabajo infantil son una violación tan grande a los derechos humanos que el mundo debe considerarlas del mismo modo que la esclavitud, como algo injustificable en cualquier circunstancia", afirma el reporte anual. En todas partes del mundo, los chicos trabajan en condiciones peligrosas. Las industrias son múltiples, desde las que fabrican productos de cuero en Nápoles, Italia, hasta las que trabajan en la elaboración preindustrial de ladrillos en Colombia y Perú, donde participan niños de sólo ocho años. Según un cálculo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), los niños trabajadores son 73 millones, pero la encuesta no incluyó a numerosos países, entre ellos a China y los países industrializados. Si se incluyeran todos los niños menores de 14 años económicamente activos, los cálculos alcanzarían la cifra de 250 millones, es decir, un cuarto de la población infantil de las naciones en vías de desarrollo.**

Según indica el documento, la inmensa mayoría de los niños se ven abocados a realizar un trabajo a menudo nocivo para su desarrollo por tres factores claves: la explotación de la pobreza, la carencia de educación y, la tradición, que considera que los trabajos más duros y más peligrosos deben ser realizados por los pobres y los desfavorecidos, por las clases más bajas y las minorías étnicas. En Malasia, los niños trabajan hasta 17 horas diarias en las plantaciones de caucho, expuestos a las picaduras de los insectos y las serpientes. En la República Unida de Tanzania, los niños recogen café, expuestos a la inhalación de pesticidas. En Portugal, niños de sólo 12 años están sometidos a las duras labores y a los innumerables peligros de la industria en construcción.

Es frecuente, dice el informe, que el grupo cultural dominante en un país no quiera que sus propios hijos desempeñen trabajos peligrosos. Pero les preocupa mucho menos si lo hacen los chicos de las minorías raciales, étnicas o económicas. En Europa septentrional, por ejemplo, es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En Estados Unidos, son asiáticos o latinoamericanos. En el Brasil, tienden a ser los hijos descendientes de esclavos o los hijos de pueblos indígenas. En la Argentina –afirma el informe de la directora Carol Bellamy– muchos de los chicos explotados son bolivianos o paraguayos. Las características del trabajo explotador incluyen, entre otras, el empleo a tiempo completo a una edad muy temprana, horario laboral prolongado, trabajo y vida en la calle en malas condiciones, trabajo que obstaculiza el acceso a la educación y trabajos que socavan la dignidad y autoestima de los niños, tales como la esclavitud, el trabajo servil y la explotación sexual.

El trabajo doméstico infantil, por ejemplo, es "una de las formas más extendidas y menos investigadas de explotación infantil". Nueve de cada diez chicos que trabajen en tareas domésticas son niñas. Esta actividad laboral suele ser un círculo de pesadas tareas rutinarias que se convierten virtualmente a veces en una situación de esclavitud (ver aparte).

La explotación sexual es, por cierto, otro de los motivos gravísimos de denuncia. El informe menciona el turismo sexual con prostitución infantil en países como Brasil, República Dominicana y Tailandia. Pero, indica, "no deberíamos perder de vista el hecho de que miles de niñas de numerosos países satisfacen el apetito sexual de hombres de sus propias comunidades, pertenecientes a distintos estratos sociales y económicos. La prostitución infantil está muy extendida en los países industrializados. Sólo en Estados Unidos, se calcula que no menos de 100.000 niños están envueltosen prostitución". Las organizaciones no gubernamentales que trabajan en esta área calculan que al menos un millón de niñas caen en todo el mundo en esta forma de trabajo peligroso que bordea la esclavitud. Los niños varones también son a menudo explotados sexualmente.

El informe se refiere al trabajo en la industria y en las actividades agrícolas y en la calle, tal como la recolección de basura, como fuente de empleo explotador y riesgoso. Respecto de los niños de la calle, el informe dice que "en el Zaire se los conoce como 'gorriones'; en Perú como 'pájaros fruteros'". Pero en todas partes, los niños que trabajan en la calle reciben vejaciones, mal trato, incomprensión.

Niños con cama adentro

Marie es haitiana y tiene siete años. Se levanta a las cinco de la mañana y empieza su jornada laboral acarreando agua desde un pozo cercano. Luego sirve el desayuno, lleva a la escuela al niño de cinco años de la familia, lo va a buscar, ayuda a preparar el almuerzo, hace las compras, barre y lava. Come las sobras de la familia, duerme en el piso y si demora en cumplir una orden es azotada. Marie es uno de los ejemplos de niños empleados domésticos que aparecen en el informe de Unicef.

"Es posible que los niños en servidumbre doméstica sean los más vulnerables y explotados de todos", dice el informe. En Colombo, Sri Lanka, uno de cada tres hogares tiene un niño menor de 14 como trabajador doméstico. Un estudio realizado en una zona de clase media baja de Nairobi, Kenya, descubrió que en 1982 el 20 por ciento de los hogares empleaba algún niño. Una encuesta sobre trabajadores domésticos en Uruguay mostró que el 34 por ciento había empezado a trabajar antes de los 14 años. "A menudo se prefiere a los niños –dice el informe– porque se los puede dominar más fácilmente y, por supuesto, se les paga menos."

La vida de los niños empleados domésticos suele tener repercusiones sobre su desarrollo. El principal es la desnutrición, ya que usualmente no reciben los mismos alimentos que la familia. Un estudio comparativo en Haití mostró que los niños sirvientes tenían un promedio de cuatro centímetros menos de altura y 18 kilos menos de peso.

SEGUN UNICEF, 250 MIL NIÑOS TRABAJAN EN EL PAIS

...OS CONVERTIDOS EN GRANDES

Un informe sobre trabajo infantil elaborado por la filial local de Unicef, que será presentado hoy como parte de un estudio mundial sobre el tema, concluye que en la Argentina unos 252 mil niños de hasta 14 años cumplen con actividades laborales. De ellos, 162 mil son menores de 13 años. En este sector, tres de cada cuatro chicos trabajan junto a algún miembro de su familia. De acuerdo con el informe, la mayor inserción laboral de niños se da en familias con necesidades básicas insatisfechas, y los porcentajes son más grandes en los sectores rurales que en la ciudad. Otro de los aspectos analizados es el del trabajo doméstico: el 53 por ciento de los chicos de áreas urbanas ayuda en el cuidado del hogar "en tareas de responsabilidad, que implican un considerable gasto de energía, capaz de poner en riesgo su salud".

Cuántos y dónde

	Urbano	Rural	Total país
Hasta 13 años	118.500	43.500	162.000
14 años	65.000	25.000	90.000
Total	183.500	68.500	252.000

Cantidad estimada de niños de 6 a 14 años que trabajan en la Argentina en 1995, según ámbito rural o urbano.

Las cifras son producto de "una estimación realizada con criterio conservador" sobre la base de datos obtenidos en el Censo de 1991 y en un módulo especial de la Encuesta Permanente de Hogares de mayo 1994. Lo de "conservador" se explica en la intención de "no magnificar un problema que de por sí es muy importante", explicó a **Página/12** el consultor de Unicef Silvio Feldman, autor del trabajo.

Según Feldman, una de las principales dificultades para analizar el problema es que el trabajo infantil "suele estar muy subregistrado", primero, porque no se lo toma en cuenta en los censos y encuestas, y segundo, porque los informantes –en general, los padres– tienden a no explicitar las actividades que desarrollan los chicos, las que en muchos casos ni siquiera consideran como trabajo.

"El ingreso precoz al trabajo –dice el informe de Unicef– está asociado con la pobreza." La aseveración se basa en que en la población con necesidades básicas insatisfechas (NBI) trabaja el 25,5 por ciento de los chicos de 14 años, mientras que en el resto de los hogares cumple actividades laborales sólo el 11 por ciento de adolescentes de esa edad. El informe cita un estudio realizado en 1988 en el Conurbano bonaerense que grafica cómo la pobreza acentúa la inserción laboral en edades más tempranas: un 20 por ciento de los chicos pobres que trabajaban tenían menos de 10 años, mientras que entre los no pobres los económicamente activos eran el 10 por ciento.

El trabajo de Unicef-Argentina cuantifica además la mayor incidencia del trabajo infantil en el campo. Allí –según el Censo '91– se encontraba trabajando el 30,5 por ciento de los niños de 14 años, frente al 11,7 por ciento que se registraba en las ciudades.

En las áreas rurales –dice el informe– "hay mayor propensión a utilizar a los niños para el trabajo", entre otras cosas, porque allí "es mayor la extensión de la pobreza", y porque muchas tareas manuales "requieren uso intensivo de fuerza de trabajo de escasa calificación". Es común en ese contexto la contratación de familias enteras que trabajan a destajo en la cosecha, o de grupos familiares que desarrollan actividades de autoconsumo. En este punto hay un dato significativo: el porcentaje de niños que trabajan en el campo, sobre el total de la población económicamente activa, pasó del 2,7 por ciento en 1969 al 4,2 por ciento en 1988.

Aunque no se trata de magnitudes elevadas, las cifras más patéticas son las que se refieren a los porcentajes por edades: el 1,2 por ciento de los chicos que tienen entre 6 y 9 años ya empezó a trabajar; el 4 por ciento de los que tienen entre 10 y 13 años está incorporado al mercado laboral, y el 10 por ciento de los que ya cumplieron 14 está en la misma situación. Los varones son los que llevan la peor parte en esta historia, en principio, porque las familias tienden a proteger a las niñas de los riesgos que significa sacar a los chicos de su casa para trabajar y, segundo, porque a las chicas se les asignan con mayor frecuencia las tareas del hogar. De acuerdo con relevamientos realizados en siete áreas urbanas en 1994, trabajaba el 4,4 por ciento de los varones de entre 6 y 14 años, mientras que entre las niñas lo hacía sólo el 2,4 por ciento. La proporción se invierte cuando se habla de los trabajos domésticos, tales como el cuidado de hermanos, la cocina o el acarreo de agua y leña, tareas que muchos chicos se ven obligados a realizar para facilitar que miembros de su familia, en especial sus madres y hermanos mayores, salgan a trabajar. Esas tareas son realizadas por el 62,7 por ciento de las niñas de entre 6 y 14 años, y por el 43,3 por ciento de los varones.

Gentileza Unicef



...NCIA EN EL MUNDO

...as de la esclavitud

...ñen trabajos peligrosos. Pero les preocupa mucho menos si lo hacen los chicos de las minorías raciales, étnicas o económicas. En Europa septentrional, por ejemplo, es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En Estados Unidos, son asiáticos o latinoamericanos. En el Brasil, tienden a ser los hijos descendientes de esclavos o los hijos de pueblos indígenas. En la Argentina –afirma el informe de la directora Carol Bellamy– muchos de los chicos explotados son bolivianos o paraguayos. Las características del trabajo explotador incluyen, entre otras, el empleo a tiempo completo a una edad muy temprana, horario laboral prolongado, trabajo y vida en la calle en malas condiciones, trabajo que obstaculiza el acceso a la educación y trabajos que socavan la dignidad y autoestima de los niños, tales como la esclavitud, el trabajo servil y la explotación sexual.

El trabajo doméstico infantil, por ejemplo, es "una de las formas más extendidas y menos investigadas de explotación infantil". Nueve de cada diez chicos que trabajen en tareas domésticas son niñas. Esta actividad laboral suele ser un círculo de pesadas tareas rutinarias que se convierten virtualmente a veces en una situación de esclavitud (ver aparte).

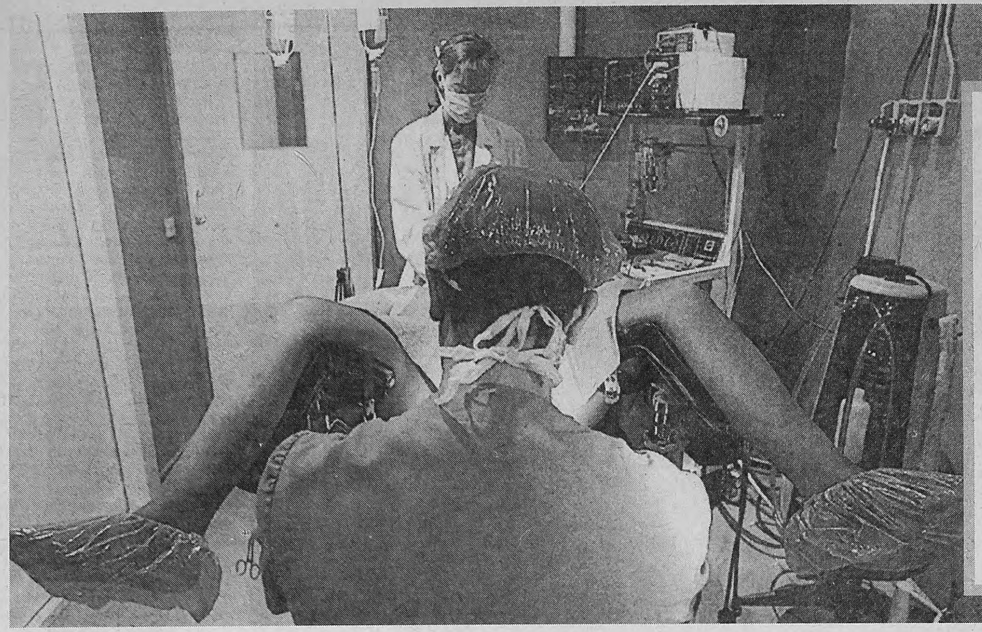
La explotación sexual es, por cierto, otro de los motivos gravísimos de denuncia. El informe menciona el turismo sexual con prostitución infantil en países como Brasil, República Dominicana y Tailandia. Pero, indica, "no deberíamos perder de vista el hecho de que miles de niñas de numerosos países satisfacen el apetito sexual de hombres de sus propias comunidades, pertenecientes a distintos estratos sociales y económicos. La prostitución infantil está muy extendida en los países industrializados. Sólo en Estados Unidos, se calcula que no menos de 100.000 niños están envueltos en prostitución". Las organizaciones no gubernamentales que trabajan en esta área calculan que al menos un millón de niñas caen en todo el mundo en esta forma de trabajo peligroso que bordea la esclavitud. Los niños varones también son a menudo explotados sexualmente.

El informe se refiere al trabajo en la industria y en las actividades agrícolas y en la calle, tal como la recolección de basura, como fuente de empleo explotador y riesgoso. Respecto de los niños de la calle, el informe dice que "en el Zaire se los conoce como 'gorriones'; en Perú como 'pájaros fruteros'". Pero en todas partes, los niños que trabajan en la calle reciben vejaciones, mal trato, incomprensión.

...ma adentro

Se levanta a las cinco de la maña... ...ando agua desde un pozo cercano. ...uela al niño de cinco años de la fa... ...el almuerzo, hace las compras, ba... ...lia, duerme en el piso y si demora ...ie es uno de los ejemplos de niños ...n el informe de Unicef.

...mbre doméstica sean los más vul... ...el informe. En Colombo, Sri Lan... ...niño menor de 14 como trabajador ...a zona de clase media baja de Nai... ...l 20 por ciento de los hogares em... ...e trabajadores domésticos en Uru... ...a empezado a trabajar antes de los ...niños –dice el informe– porque se ...por supuesto, se les paga menos." ...mésticos suele tener repercusiones ...desnutrición, ya que usualmente no ...amilia. Un estudio comparativo en ...tenían un promedio de cuatro cen... ...enos de peso.



Las razones

✓ Norma Beatriz Escobué tiene 26 años y está a punto de parir su séptimo hijo.

✓ Ya perdió dos bebés en abortos espontáneos, padece diabetes mellitus, asma bronquial e hipertensión severa, que se le agudiza durante los embarazos. Hace unos años, y debido a esa enfermedad, sufrió un cuadro neurológico que le dejó secuelas importantes.

✓ Debido a su enfermedad, Escobué no puede trabajar. El único ingreso de la familia son las changas que realiza su esposo, como azulejista, y que le reditúan unos 300 pesos por mes.

✓ Escobué y su familia viven en una casilla de una sola habitación y sin las suficientes camas para todos los hijos, algunos de los cuales se trasladan, noche a noche, a dormir a casa de una abuela.

✓ Según un informe psico-social, la mujer tiene terror a morir en un futuro parto.

El derecho a la salud y al pleno goce sexual

El Superior Tribunal de Justicia de Entre Ríos dio a conocer los argumentos utilizados para convalidar la ligadura de trompas en Norma Beatriz Escobué, a lo que se habían opuesto tanto el gobierno provincial como la Iglesia Católica.

El derecho personalísimo a la salud, a la libre planificación familiar y la libertad del pleno goce sexual fueron algunos de los argumentos utilizados por el Superior Tribunal de Justicia de Entre Ríos para convalidar el recurso de amparo presentado por Norma Beatriz Escobué, una mujer que, a punto de parir su séptimo hijo, enferma y viviendo en la miseria, reclamó que le fueran atadas las trompas de Falopio.

"Quiero seguir viviendo para poder criar a mis hijos. Tengo terror de morir ante un nuevo embarazo", le había explicado Escobué al máximo tribunal provincial al pedir la esterilización. Ese derecho le había sido concedido por un juez de primera instancia, pero el gobierno provincial y el hospital público que debía realizarle la operación apelaron la medida, invocando razones "legales y morales".

También la Iglesia se opuso al reclamo de la mujer y hasta llegó a enviarle una carta –que además hizo pública– en la que le recomendó que adoptara el método anticonceptivo Billings, que consiste en evitar las relaciones sexuales durante el período fértil de la mujer. La carta llevó la firma de Estanislao Karlic, titular de la diócesis de Paraná y de la Conferencia Episcopal Argentina.

En un trámite de urgencia –porque el parto de Escobué estaba previsto para esos días y la esterilización debía realizarse dentro de las 48 horas posteriores al alumbramiento–, el Superior Tribunal de Entre Ríos autorizó la operación el jueves último, pero recién ayer dio a conocer los fundamentos de su resolución. Lo que sigue es un resumen de la decisión, que llevó la firma de los jueces Daniel Carubia, Carlos Chiara Díaz y Miguel Augusto Carlín:

✓ El derecho a la libre planificación familiar en cabeza de los progenitores es inalienable y tiene jerarquía constitucional, que emerge de lo preceptuado en la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y en la Convención sobre los Derechos del Niño.

✓ La decisión de Escobué de atarse las trompas de Falopio queda también jurídicamente resguardada en el ámbito de la privacidad previsto en el artículo 19 de la Constitución nacional, toda vez que de ningún modo es susceptible de ofender el orden y la moral pública, ni de perjudicar a un tercero.

✓ La atadura de las trompas de Falopio se realiza corrientemente, sin mayores impedimentos, en la medicina privada y se encuentra contemplada en el nomenclador oficial de prestaciones de las obras sociales. De este modo, la negativa del hospital público, fundamentada exclusivamente en la genérica invocación de un "inconveniente de índole moral", deviene arbitraria y en principio lesiona de modo manifiestamente ilegítimo los derechos de libertad y de igualdad de la Constitución nacional.

✓ La ligadura tubaria no implica cercenamiento sino obstrucción de las trompas y, actualmente, a la luz de los avances logrados por la biotecnología, no impide el futuro embarazo mediante técnicas de fecundación asistida. Existen, además, técnicas de permeabilización que resultan exitosas, como la recanalización quirúrgica de los conductos ligados en la que, vía microcirugía, se corta la parte de la trompa dañada por la ligadura y se une de nuevo al útero y, si sólo se dañaron unos pocos milímetros con la práctica de la ligadura, el índice de éxito de la operación puede ser de hasta el 80 por ciento. Cabe someter a una duda severa aquellos rígidos preceptos vinculados a la hoy muy relativizada irreversibilidad de la operación de la ligadura de trompas, pudiendo perfectamente entenderse actualmente que dicha intervención no es esterilizante ni mutilante. (La palabra "mutilante" había sido utilizada por Karlic durante una entrevista radial con la periodista Magdalena Ruiz Guiñazú.)

✓ El derecho a la salud debe preservarse tanto en sus manifestaciones físicas como psíquicas, reconociendo en ello implicancias obvias: el derecho a la mejor calidad de vida posible, el pleno respeto de ladignidad del individuo y de su grupo familiar, la protección de los hijos y de su más sano desarrollo en el seno de la familia, la responsable planificación familiar y la posibilidad de goce de la libertad sexual.

AMPLIACION DE LA RED DE SUBTES

La comuna, asesorada por franceses

En 1997 se inaugurarán las estaciones de Virrey del Pino y Olleros, en la línea D. El plan global está en estudio.



Una prioridad comunal es la construcción de una nueva línea en el eje Jujuy-Pueyrredón.
La prolongación de la línea A –debajo de la avenida Rivadavia– quedó en carpeta.

El vicejefe de Gobierno porteño, Enrique Olivera, ratificó que el año próximo serán inauguradas las estaciones Virrey del Pino y Olleros, de la demorada prolongación de la línea de subte D, en tanto en 1998 estará en funcionamiento la de Juramento. Respecto de la ampliación de la red de subterráneos, Olivera aseguró que aún se encuentran en evaluación las alternativas para las obras, para lo cual ayer llegaron al país dos especialistas franceses en tránsito que asesoran en el área al gobierno de la ciudad (ver aparte). De todos modos, en la comuna prevalece como prioridad la construcción de una nueva línea en el eje Jujuy-Pueyrredón y otra debajo de Córdoba hasta el Cid Campeador.

Además, Olivera aseguró que el municipio descartó como prioridad la prolongación de la línea A –debajo de la avenida Rivadavia– hasta Flores, pese a que la inversión para el inicio de las obras figura en el proyecto de presupuesto de 1997. "Vamos a trasladar los cinco millones de pesos pautados para esos trabajos a la obra de extensión del Premetro hasta el Puente La Noria", destacó el vicejefe comunal. El argumento para el cambio de planes es la mejora del servicio ferroviario de la línea Sarmiento, que cubre el mismo tramo con dos cuadras de diferencia.

El funcionario adelantó que la comuna financiará las obras civiles, es decir, los túneles, que impliquen la ampliación de subterráneos. En los hechos, esto representa alrededor del 50 por ciento del monto total.

De concretarse la ampliación de subtes con una línea transversal debajo de las avenidas Jujuy y Pueyrredón, más la que iría bajo las avenidas Córdoba, Estado de Israel y Angel Gallardo, hasta el monumento al Cid, en Díaz Vélez y Honorio Pueyrredón, la red aumentaría unos nueve kilómetros, es decir, el 30 por ciento de la extensión actual. El presupuesto calculado por kilómetro de construcción varía entre 40 y 50 millones de pesos. De acuerdo con las intenciones oficiales, las licitaciones para estas dos obras podrían largarse a mediados del año próximo.

A su turno, el secretario de Producción y Servicios, Nicolás Gallo, se encargó de aclarar que los trabajos se realizarán sin entorpecer el tránsito de superficie, tal como ocurre desde hace siete años en la avenida Cabildo: los túneles se abrirán internamente.

Los anuncios sobre los estudios oficiales para los subtes porteños se produjeron luego de conocida la propuesta de la empresa Metrovías para ampliar la red. Uno de los proyectos de los actuales concesionarios es la construcción de una nueva línea bajo el eje Entre Ríos-Callao, además de la Jujuy-Pueyrredón. Además, prevé la extensión de la línea A hasta Flores, rechazada ayer por Olivera. "En una primera etapa hay que tender a la construcción de una malla y no a extender las líneas", puntualizó.

Metrovías también propuso unir Plaza Constitución con Palermo, con eje en las avenidas Entre Ríos-Callao. Precisamente, Olivera reveló ayer que los expertos franceses desaconsejaron utilizar la traza Entre Ríos-Callao, por la cercanía con la línea C, bajo la 9 de Julio. El vicejefe comunal aclaró que el gobierno porteño "aún no recibió la propuesta de Metrovías" y destacó que esa empresa "deberá presentarse a las licitaciones como cualquier otra".

JEAN-FRANÇOIS BOURGEOIS

"Desalentar el uso del auto"

(Por Andrés Osojnik) **Jean-François Bourgeois es un experto francés en tránsito que asesora al gobierno comunal en el área. Pertenece a SYSTRA, una consultora internacional independiente sobre sistemas de tránsito. Ayer llegó al país junto a Raymond Maubois, del RAPT, la operadora del Metro parisino. Bourgeois explicó a este diario que la única alternativa para terminar con el caos del tránsito porteño "tiene que pasar por una ampliación de la red de subtes y una coordinación con el sistema de colectivos". Es decir, menos autos en la ciudad y más transporte público. El especialista contó de qué manera se desalienta en París el uso de los autos. "Estamos entrando en Buenos Aires en una congestión total del tránsito, con un acceso cada día más importante de vehículos personales al centro de la ciudad", recalcó.**



Bourgeois, el experto.
París ofrece su experiencia en metros.

–¿Y cuál es la manera de evitar que esto suceda?

–La única forma es incitar a los usuarios que viven afuera del centro a que dejen su auto en el garage es proponer un servicio público de buena calidad, frecuencia y velocidad. Hay que proponer medidas de corto, mediano y largo plazo. La construcción de una línea de subterráneos no se puede hacer de un día para otro, entonces hay que acompañar la ampliación con una remodelación de la red de colectivos.

–¿En qué debería modificarse la red de colectivos?

–El servicio de colectivos debe ser complementario. Es decir que los medios masivos (los medios pesados como el ferrocarril) deben ser alimentados por los colectivos y no competir con ellos.

–Pero hay una red muy amplia de colectivos en Buenos Aires.

–Sí, es un sistema bueno. Pero habría que mejorar la complementariedad entre los dos sistemas, el colectivo y el subte, que por cierto está muy poco desarrollado. Más que competir, deben complementarse.

–¿Qué medidas deben tomarse en el corto plazo?

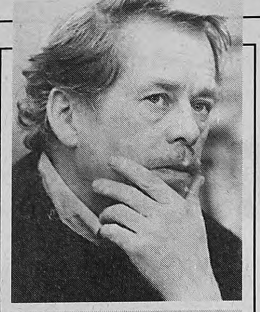
–Justamente la mejora del sistema de colectivos, que no necesita inversiones y plazos importantes. A mediano plazo ya hay que pensar en sistemas pesados, como el subte.

–Usted propone desalentar el uso del auto, pero en los últimos años, en Buenos Aires hubo mejoras importantes en el sistema de autopistas. Es decir, más autos al centro. ¿Cómo se soluciona eso?

–Es un círculo vicioso. Si hubiera un sistema eficiente de subterráneos, en Buenos Aires se podría construir estacionamientos en la periferia para que la gente deje su auto y tome el subte. Lo que hacemos en Francia es darle una tarifa atractiva a quienes dejen el auto y usan el metro: una tarifa combinada con el estacionamiento y el tren.

–¿De qué otras maneras se promueve el transporte público en Francia?

–Tenemos carriles reservados para colectivos. Aquí hay algunos, pero lo importante es respetarlos. También hay medidas fiscales. En Francia hay impuestos sobre la nafta que permite alimentar un fondo para el transporte público, lo mismo que las multas de los automovilistas.



EL PERSONAJE

Vaclav Havel se recupera de la operación de la semana pasada en la que le extrajeron un tumor del pulmón. El presidente checo, de 60 años y que hace poco visitó al presidente Carlos Menem, es dramaturgo y fue uno de los más conocidos disidentes del "socialismo real", por lo que pasó por la cárcel repetidas veces entre 1977 y 1989. Antes de ser elegido primer presidente de la República Checa, en enero de 1993, había sido presidente de la antigua Checoslovaquia desde principios de 1990.

LA FRASE

"Sería una locura que nosotros legalizáramos las drogas (...) Tenemos demasiado dinero y mientras más dinero se tiene más se consume"

afirmó el general Barry McCaffrey, director de la Oficina de Política Nacional para el Control de las Drogas en ese país. La legalización, afirmó, podría llegar a quintuplicar el número de adictos, que es en la actualidad de 3,6 millones sólo en Estados Unidos. McCaffrey, que asiste a la reunión del Grupo de Contacto de Alto Nivel para el Control de las Drogas México-Estados Unidos, felicitó el compromiso del presidente mexicano, Ernesto Zedillo, en su lucha contra el narcotráfico.

EL NUMERO

260

cajas con documentos secretos sobre la desaparición de más de 120 personas en Honduras durante los años '80 serán desclasificadas por Estados Unidos. Así lo aseguró el comisionado hondureño de los derechos humanos Leo Valladares al regresar de Estados Unidos. En la década pasada en Honduras operaron varios escuadrones de la muerte cuyos vínculos con la CIA han sido revelados estos últimos años.

EL CASO

El presidente de Panamá, Ernesto Pérez Balladares, detonó ayer personalmente los explosivos para el derrumbe de la Cárcel Modelo, símbolo del gobierno del general Manuel Noriega. Pérez Balladares calificó a "la Modelo", ubicada en el barrio El Chorrillo, de "monumento a la iniquidad" por haber sido torturados allí los opositores a Noriega, arrestados entre 1987 y 1989, antes de que el régimen militar fuera derrocado por una invasión norteamericana.

Tres acusados menos en la Masacre de la Candelaria

La Justicia brasileña declaró inocentes a tres acusados de participar en el tiroteo en el que murieron ocho chicos de la calle en Río de Janeiro hace 3 años. Un caso piloto sobre los Escuadrones de la Muerte.

Tres de los seis acusados de haber participado en la famosa "Masacre de la Candelaria" fueron absueltos ayer por la Justicia brasileña. Se trata de dos policías y un civil, cerrajero de oficio, que se habían declarado inocentes y que, según los jueces, fueron confundidos por el principal testigo que sobrevivió a los disparos a quemarropa que a fines de 1993 mataron a ocho chicos de la calle frente a la iglesia de la Candelaria, en Río de Janeiro.

El teniente de la policía brasileña Marcelo Ferreira Cortes, el oficial Claudio Luiz Andrade dos Santos y el cerrajero Jurandir Gomes de Franca dijeron ante el tribunal que fueron confundidos por otros dos niños que sobrevivieron a la matanza. Los tres prometen ahora exigir al Estado una indemnización de un millón de dólares por cada año que pasaron presos.

Seis "niños de la calle" murieron cuando un grupo de hombres abrió fuego en forma indiscriminada sobre unos 70 menores que jugaban o dormían en la escalera de la iglesia de la Candelaria el 23 de julio de 1993. Otros dos niños habían sido asesinados anteriormente y abandonados en un lugar cercano al templo religioso y seis menores resultaron heridos en el tiroteo.

Dos ex oficiales de la policía brasileña, Marcus Vinicius Borges Emmanuel y Nelson Oliveira dos Santos Cunha, quienes confesaron su participación en la matanza de los menores, fueron ya juzgados y encarcelados, pero activistas de los derechos humanos en Brasil temen que no se haga justicia, a pesar de los juicios y las sentencias.

Cortés fue acusado por un testigo clave, Wagner dos Santos, que sobrevivió a la matanza y a dos atentados posteriores contra su vida. Desde entonces, Dos Santos vive recluido en un convento cuyo nombre se mantiene en secreto. "Nadie cree lo que él (Wagner Santos) dice. La policía afirma que los 'Niños de la calle' no dicen la verdad, así es que no importa que Santos esté aquí (en el tribunal)", dijo Melo. "Esto es lo que pasa con todo este tipo de juicios: en ellos los 'Niños de la calle' siempre mienten y la policía siempre dice la verdad", precisó.

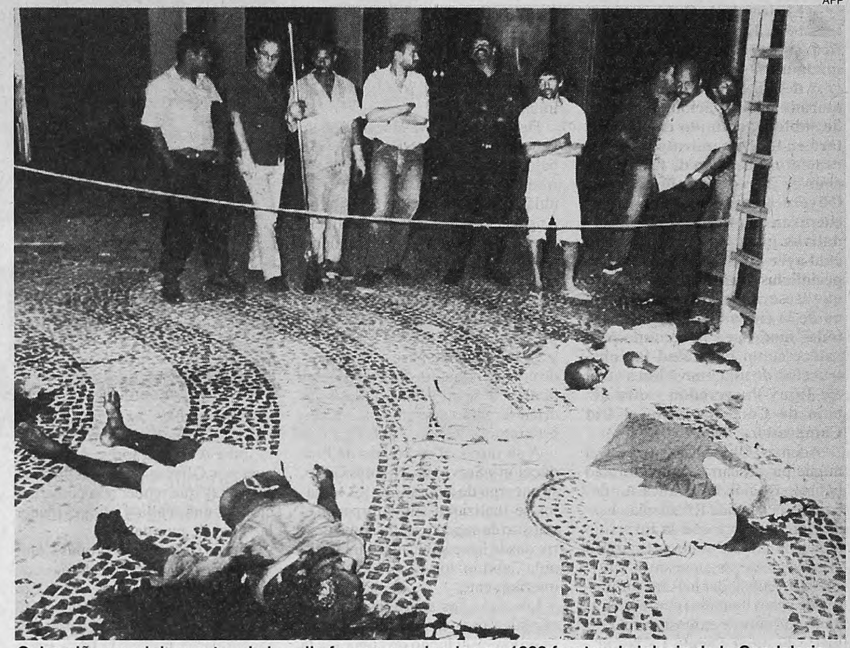
Santos, de 24 años, quien es uno de los sobrevivientes de la matanza, rehusó testificar en el último de los juicios sobre el incidente de la Candelaria porque opina que los testimonios de Cunha y Emmanuel, quienes confesaron su participación en los asesinatos, son tomados más en serio que el suyo.

Ambos dijeron que Cortés no tomó parte en el tiroteo. Otro oficial de la policía brasileña, Carlos Jorge Liaffa, a quien Santos identificó como uno de los asesinos, no fue nunca acusado porque Cunha y Emmanuel dijeron que él no había participado en la matanza.

La escultora y activista de derechos humanos Yvonne Bezerra de Melo lamentó que Emmanuel y Cunha no hayan sido mantenidos en prisión a pesar de haber sido sentenciados a prisión perpetua y sólo fueron confinados a los cuarteles de la policía mientras apelan sus respectivas sentencias.

Emmanuel y Cunha fueron sentenciados a 309 y 261 años de cárcel, respectivamente, pero pueden apelar sus sentencias varias veces hasta que las penas sean reducidas a 30 años, el máximo que un convicto puede quedar preso bajo las leyes brasileñas. La sentencia de Emmanuel ya fue reducida a 220 años en su segundo juicio.

AFP



Ocho niños y adolescentes de la calle fueron asesinados en 1993 frente a la iglesia de la Candelaria.
Tres de los seis acusados fueron absueltos y exigirán un millón de dólares por cada año que pasaron presos.

PROPONEN EN SINGAPUR

Arancel 0 para pobres

El director general de la Organización Mundial de Comercio (OMC), Renato Ruggiero, propuso ayer en Singapur que las naciones desarrolladas reduzcan a cero los aranceles que aplican a los productos provenientes de los países pobres. La recomendación, que fue analizada ayer en la primera jornada de la reunión ministerial de la OMC, despertó fuertes resistencias de parte de los delegados de los países industrializados y de algunos en vía de desarrollo.

La propuesta del arancel cero está destinada a mitigar el descontento imperante en numerosos países pobres, particularmente los del sur de Asia y Africa, que sostienen que las prácticas de la OMC siguen marginando a las naciones rezagadas del planeta.

El vocero de la OMC, Keith Rockwell, admitió que la propuesta del arancel cero probablemente no será aprobada durante la reunión de Singapur.

En su intervención durante la jornada inaugural de la conferencia, el ministro de Comercio de Bangladesh, Tofael Ahmed, se hizo eco de la preocupación de las naciones menos desarrolladas. Recordó que la participación de estos países en el volumen total de las exportaciones e importaciones durante los primeros años de la década se redujo entre 50 y 30 por ciento, respectivamente, para caer a niveles de sólo un 0,6 y 1 por ciento.

Bangladesh, Birmania y varios países africanos aún están catalogados como naciones menos desarrolladas por su bajo ingreso per cápita, bajo índice de alfabetismo y bajo nivel de producción industrial.

Sin embargo, Rockwell señaló que la falta de consenso para la aplicación del arancel cero no sólo es producto de la oposición de las naciones industrializadas, como Estados Unidos, sino que también se debe al rechazo por parte de ciertos países en vías de desarrollo. Tal es el caso de la India y Pakistán, por ejemplo, dos países que temen ser inundados por productos textiles baratos de Bangladesh.



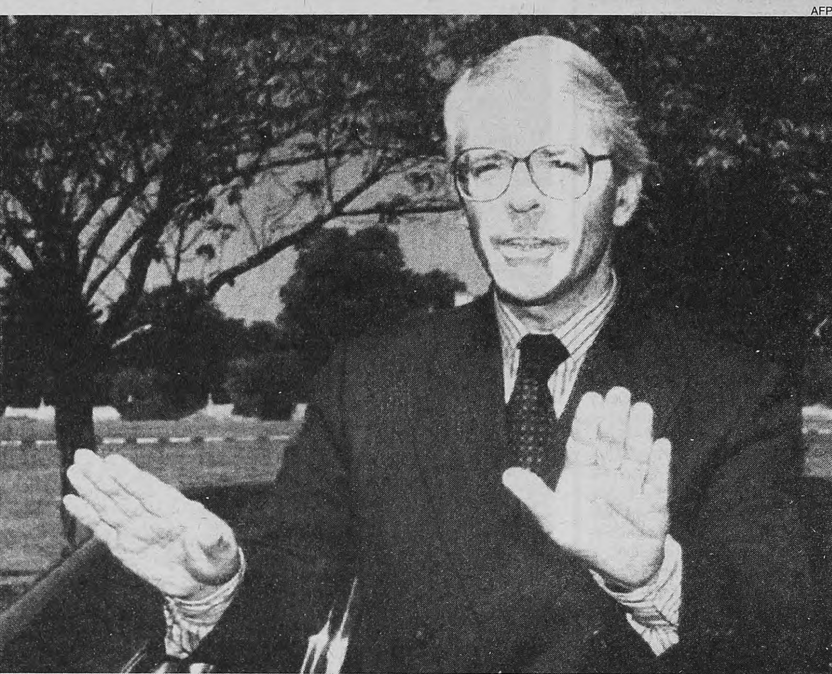
Bailando la Constitución

Nelson Mandela firmó ayer, Día Internacional de los Derechos Humanos, la nueva Constitución sudafricana, que da por abolida la discriminación racial. La nueva Carta Magna fue elaborada por una Asamblea Constituyente tras dos años de negociaciones y será plenamente aplicada luego de las elecciones generales de 1999. La ceremonia se llevó a cabo en el estadio de fútbol de Sharpeville, donde hace 35 años fueron asesinadas 69 personas por la policía del *apartheid*. El repudio a dicha matanza llevó a la comunidad internacional a iniciar represalias diplomáticas contra el régimen racista que culminaron en un embargo total decretado por Naciones Unidas. Como es habitual, Mandela bailó en el festejo. En las antípodas, y sin que le quedaran ánimos para la danza, el líder del extremista Partido Conservador, Ferdi Hartzenberg, instó a los suyos a resistir. "No hay esperanza de que los *afrikaners* tengan libertad con este gobierno y esta Constitución", dijo.

LOS "EUROESCEPTICOS" LO TIENEN A MAL TRAER

Los movidos días de John Major

Las divisiones de los conservadores sacuden al premier inglés. Los laboristas se preparan para gobernar hablando de Malvinas.



AFP

Las encuestas colocan a Major a 20 puntos de los laboristas.
Pero el 40 por ciento del electorado cree que habría que abandonar la Unión Europea.

Página/12 EN GRAN BRETAÑA *(Por Marcelo Justo, desde Londres)* **Privado desde el viernes de mayoría parlamentaria, sometido hoy y mañana a un debate sobre la alianza europea en la Cámara de los Comunes y cuestionado por euroescépticos y eurófilos de su propio partido, el gobierno de John Major parece un boxeador golpeado que espera la campana para recuperar aire y poder soportar los pocos rounds que quedan hasta el 1º de mayo, fecha de las elecciones nacionales. Pero más que el tradicional rival de los gobiernos, es decir la oposición, el contrincante del primer ministro británico se encuentra entre los mismos conservadores, escindidos hasta la esquizofrenia en torno de la posibilidad de que una nueva moneda para los 15 miembros de la Unión Europea, el euro, sustituya a la monárquica libra a partir de 1999.**

"Entrar o no entrar", tal el dilema shakespeareano que consume al gobierno conservador. Los euroescépticos quieren que, como mínimo, el primer ministro prometa al electorado que no formará parte de la primera camada de países de la Unión que decidan adoptar el euro como moneda única. Los eurófilos le urgen avance hacia el euro, aunque sin decidir por el momento si su participación plena se iniciará en 1999 como fue acordado hace cinco años en el Tratado de Maastricht. Para los primeros, está en juego la soberanía británica. Arrojar la libra al basurero de la historia simbolizaría la irreversible subordinación británica a los verdaderos dueños del euro: Alemania y Francia. "En última instancia, nuestro deber como diputados electos es servir a la reina y a la patria y me ha tocado ver durante demasiado tiempo cómo se nos está convirtiendo en vasallos de una Europa Federal", dice el euroescéptico conservador Sir George Gardiner. Para los eurófilos, esta posición revela un absurdo apego a las añoradas épocas imperiales, cuando Gran Bretaña decidía por sí sola el rumbo propio (y ajeno). "Gran Bretaña necesita a Europa. Necesitamos formular una relación positiva con la Unión Europea, que constituye el mejor método para proyectarnos como poder mundial", responde el ex canciller Lord Howe.

Tironeado por ambas alas, el gobierno ha optado por el inmovilismo. "Wait and See" (literalmente "esperar para ver" (qué pasa) fue la muletilla que reiteró el primer ministro en una entrevista televisiva de una hora concedida este domingo para apaciguar la tormenta partidaria. Major quiere persuadir a los euroescépticos de que es absurdo pronunciarse contra la Moneda Unica Europea, porque la enorme mayoría de los países, incluidos Alemania y Francia, no podrá cumplir con los estrictos requisitos presupuestarios e inflacionarios que estipula el Tratado de Maastricht para formar parte del euro en 1999: sin sus protagonistas, el sueño de una moneda única para los 15 miembros de la Unión caerá por su propio peso. De allí que la política impulsada por el primer ministro sea esperar hasta la próxima conferencia intergubernamental europea de julio próximo, donde se evaluará la marcha hacia una integración monetaria, para decidir qué camino toma. "Si tengo que elegir entre los intereses de la nación y los del partido, elijo los de la nación", advirtió Major a los euroescépticos.

Según los euroescépticos una política nacionalista, antieuropea, es la única que podría salvar a Major de la debacle que le predicen todos los analistas políticos ante el laborista Tony Blair en las elecciones del próximo mes de mayo. Las encuestas parecerían darles la razón: un 40% de los británicos piensa que Gran Bretaña debería abandonar la Unión Europea. Pero aun si ésta fuera la vara mágica capaz de ganar las elecciones, las posibilidades de que el Partido Conservador logre un acuerdo sobre Europa son inexistentes. "El dilema no es si habrá un futuro gobierno laborista sino cuándo sucederá esto", admitió este lunes el vespertino conservador *Evening Standard*. El estado de virtual guerracivil conservadora, que acecha al gobierno desde su elección en 1992, continúa beneficiando al Partido Laborista, que cuenta desde hace más de un año con una ventaja de entre 20 y 30 puntos en las preferencias de voto de un electorado que parece haber abandonado al primer ministro a su propio rumbo incierto.

Amagando con Malvinas

(Por M. J., desde Londres) Un gobierno laborista adoptaría una actitud más crítica hacia los isleños, a quienes exigiría una normalización de la relación con la Argentina. Las declaraciones en este sentido del portavoz para Asuntos Exteriores del laborismo, Tony Lloyd, un diputado muy próximo al líder laborista Tony Blair, generaron alarma entre los isleños y sendas notas de dos de los periódicos más prestigiosos y conservadores de Gran Bretaña. El enviado especial a Puerto Stanley del *The Sunday Telegraph* y el del *The Times* coincidieron en que en su reciente visita a las islas Malvinas, Lloyd exhortó a los isleños a forjar relaciones más estrechas con la Argentina y tildó de "absurda" la prohibición a los argentinos de visitar las islas.

"Argentina está demasiado cerca de las islas como para no mantener relaciones", habría señalado Lloyd al *Sunday Telegraph*. "La soberanía no se negocia. Pero es de interés mutuo que ambas partes dialoguen", habría añadido el diputado laborista. El lunes *The Times* dijo que Lloyd los había exhortado a dialogar con la Argentina aunque sin tocar la cuestión de la soberanía. Sin embargo, la oficina del diputado en la Cámara de los Comunes hizo llegar ayer a **Página/12** un comunicado en el que desmiente categóricamente la información dada a conocer por el *Telegraph*, aunque no hace referencia a lo publicado por el otro matutino. El comunicado ataca punto por punto lo que dice el dominical reafirmando la tradicional política laborista (y británica) de que "la soberanía es un tema que deben decidir los mismos isleños". El diputado "expresó su beneplácito con la decisión del Consejo Legislativo de las islas de conceder visas a los familiares de argentinos que murieron en la guerra" y puntualizó que "el diálogo entre los isleños y representantes de Gran Bretaña y la Argentina había beneficiado las negociaciones petroleras" y que había que llegar a un acuerdo "mutuamente satisfactorio en el tema de pesca". En cuanto a las relaciones entre los isleños y la Argentina, el comunicado indica que Lloyd "señaló que era del interés de los isleños examinar hasta dónde pueden avanzar en la normalización de sus relaciones con la Argentina" pero reconoció que "la decisión sobre quién debía ser admitido en las islas es un tema de decisión exclusiva de los isleños".

Según los dos periódicos hubo alarma e indignación entre los isleños en relación con las declaraciones de Lloyd. "Esta gente nos ocupó durante tres meses y por eso impusimos esa prohibición. No veo cómo se puede cambiar esa política cuando ellos siguen reclamando constitucionalmente el derecho a estas islas", dijo al *Sunday Telegraph* John Birmingham, uno de los ocho concejales de las Malvinas.

PREMIOS NOBEL DE LA PAZ

Los que no tienen temor en Timor

(Por Ricardo Moreno, desde Estocolmo/El País, especial para Página/12) **En medio de un gran apoyo popular y de cierta tensión por la condición de reto que este año tiene la adjudicación del Premio Nobel de la Paz e incluso de riesgos que comporta para uno de los galardonados, se realizó ayer en el Ayuntamiento de Oslo la ceremonia de entrega de esta distinción. Acorde con el papel que ambos galardonados desempeñan en su larga lucha por la independencia de Timor Oriental, ambos expresaron en sus intervenciones, de una manera diferente en el tono y en el lenguaje, el sentido de esa lucha.**

El obispo Carlos Ximenez Belo dijo hablar en su condición de líder espiritual y no de político. Su alocución fue una apelación a la comunidad internacional para buscar por medios pacíficos una solución de paz con justicia para la lucha de su pueblo. Se refirió a los frutos logrados mediante ese compromiso de la comunidad internacional, en otros puntos conflictivos sacudidos por largos y cruentos enfrentamientos armados, como ha sido el caso de los países de la ex Yugoslavia o de Centroamérica, aludiendo concretamente a los acuerdos de paz de Guatemala que precisamente esta semana se firmarán en Madrid.

El obispo Ximenez Belo, que ha permanecido en su país y cuyos actos y palabras en Oslo fueron minuciosamente registrados por el gobierno de Indonesia, ha sido amenazado con la prohibición de impedir su regreso al país, si a juicio del régimen "se excediera" en sus expresiones. Por eso se ha mantenido en los marcos de su condición de pastor de almas pero sin olvidar sus responsabilidades con sus semejantes y su sufrimiento. Incluso debió mantener una cierta distancia con el otro compatriota galardonado, José Ramos Horta, realizando por separado una conferencia de prensa que por lógica debió haber sido conjunta y declinó responder a preguntas de carácter político que dijo debían dirigirse al otro galardonado. De todos modos, Ximenez Belo recibió en Oslo innumerables muestras de apoyo popular a su persona y a la causa que representa. La iglesia de San Olav, donde se realizó un servicio religioso con él presente, estuvo repleta y la ovación que coronó sus palabras en el Ayuntamiento fue cálida e inusualmente prolongada.

José Ramos Horta, portavoz en el exilio, tuvo palabras de comprensión para la posición del obispo y dijo que "la Iglesia Católica es el sostén moral más importante que tiene actualmente el pueblo de Timor Oriental, por lo tanto la presencia de Belo en la isla es indispensable".

En su alocución en el Ayuntamiento tuvo un tono mas comprometido con la realidad política actual y la opresión que sufre su país. No vaciló en condenar la represión desatada desde la invasión por el gobierno de Indonesia, recordó por su nombre a todos los mártires caídos en la lucha y puso el acento en la necesidad de la paz de arbitrar una solución que contemple las aspiraciones del pueblo de Timor Oriental.

NOTICIERO

AJEDREZ. En la segunda ronda del Torneo Gran Canaria 1996, que se disputa en la misma ciudad, los dos campeones del mundo, los rusos Gari Kasparov y Anatoli Karpov, hicieron tablas con el ucraniano Vassili Ivanchuk y el indio Viswanathan Anand, respectivamente.
ATLETISMO. Ayer se batió un el record mundial de salto con garrocha, cuando la australiana Emma George franqueó el listón a 4,30 m y seguidamente a 4,40 m. La destronada fue la china, Sun Cayun, que había marcado 4,28 m.
AUTOMOVILISMO. La escudería de Fórmula 1 Stewart-Ford dio a conocer ayer un nuevo bólido diseñado y creado íntegramente por una computadora. El lanzamiento del nuevo vehículo, el primero en la temporada '97, ocurrió un año después de la creación, en Detroit, del equipo de F-1.
PASES. El hábil volante de creación, Leonardo Rodríguez, fue transferido por la Universidad de Chile al América de México. El pase del ex jugador de Argentinos J., Vélez y San Lorenzo, fue valuado en 1.500.000 dólares.
JUVENTUS. Con sólo igualar hoy ante el Udinese, en un partido pendiente de la décima fecha del certamen, el actual campeón Intercontinental podría quedar como único líder del torneo italiano de fútbol.
ARBITRO. Darán un mes de suspensión al árbitro italiano Gianni Beschin por comer con su esposa un día antes del partido Milan-Udinese.

Passarella reparte camisetas, pero le falta una para Balbo

TELAM



Los 22 llamados trabajaron en Ezeiza. Hoy llega Almeyda y mañana se define el equipo titular.

Daniel Passarella anunciará mañana el equipo que el domingo enfrentará al de Chile por la sexta fecha de las eliminatorias mundialistas, después del último test importante cuando cuente con Matías Almeyda, que llegará hoy al país tras haber jugado el lunes para el Sevilla, su equipo español.

El entrenador confirmó a cuatro titulares y las únicas dudas son quién jugará por la derecha en la zona de volantes y qué posición ocupará Ortega, uno de los cuatro que ya tienen asegurada la titularidad, según el propio técnico. Passarella dijo que Batistuta, Ayala y Zanetti serán los otros que estarán desde el comienzo. Lo más probable es que Cavallero sea el arquero, porque el cuerpo técnico ya lo tuvo trabajando y jugó ante Venezuela. Atrás no habrá sorpresa, porque seguramente irán Zanetti, Ayala, Berizzo, Sorín. Hugo Morales será el volante por izquierda y Batistuta uno de los puntas. Para jugar por derecha, Passarella maneja dos opciones, Bassedas junto a Almeyda como volante central o recurrir al viejo tándem Almeyda-Astrada, quedando el de Vélez en el banco. Ortega jugará, ¿de enganche o de punta? Si el técnico decide la primera opción, entonces Abel Balbo acompañará a Batistuta adelante, si no irá el jujeño como delantero definido y José Albornoz sería el enganche, quedando Patricio Camps con lejanas posibilidades de pelear un lugar, aunque podría ir al banco.

En la atención a la prensa de ayer al mediodía, Passarella dijo que "todos los jugadores están en perfectas condiciones", justificó haber convocado a 23 futbolistas "porque no sabíamos cuál sería la actitud de River e Independiente" y señaló que "será muy duro" decirles a los cinco que verán el partido desde la platea que ni siquiera podrán integrar el banco de suplentes. Confirmó el esquema de cuatro defensores, tres volantes, un enganche y dos puntas, dijo que "en el puesto de arquero rotamos y todavía no encontramos quién se ponga el buzo y diga 'es mío', tal vez lo encontremos ahora" y aclaró que "Zanetti viene jugando por derecha en el Inter, que es el lugar que le queda más cómodo, veremos en qué posición lo ubicamos para que sea más útil".

> No está confirmado que el delantero de la Roma sea titular. Ortega puede ir de punta y Albornoz de enganche. En el medio hay otra duda del medio a la derecha. Bassedas-Almeyda o Almeyda-Astrada. En el arco, Cavallero tiene ventaja sobre González. Al banco van 7 y los otros 5 a la platea.

GABRIEL BATISTUTA

"Ya hice muchos goles"

Gabriel Batistuta y Javier Zanetti coincidieron en criticar a la prensa, el primero a la italiana y el segundo a la local. El delantero dijo que "ya hice muchos goles, me gustan pero no me desespero" cuando se le recordó su mala temporada en Fiorentina y la selección.

Batistuta explicó que en Italia "se aprovechó el hecho de que estaba pasando un mal momento futbolístico para endilgarme otro tipo de cosas. Esa fue una maniobra de algunos medios para perjudicarme. Hace dos meses los diarios deportivos de Italia dijeron que Batistuta había abandonado a su esposa Irina y que vivía con su compañero Orlando, con quien tenía una "relación amistosa". "Esto es así, en cuanto empecé a hacer goles el temporal pasó. Es algo superado y ahora sólo me interesa la selección."

Zanetti, en tanto, sostuvo que "nunca me sentí responsable de un resultado. Cuando ganamos o perdemos somos los once", en alusión a las críticas recibidas tras la derrota con Ecuador. El lateral del Inter afirmó que "creo que quienes criticaron a los laterales fueron una parte minoritaria del periodismo, pero me dolió mucho. Se dijeron muchas cosas de Chamot y de mí y estoy convencido de que hablan sin saber".

EL CAMPEONATO QUEDARA PARA OTRO AÑO

Lanús apuntaló más a River

0 GIMNASIA: Noce; Pitaluga, San Esteban, Pereyra; Larrosa, Cavallo, Yllana; Guglielminpietro, Dueña; G. Barros Schelotto, Lagorio. DT: Carlos Griguol.

0 LANUS: Roa; Loza, Serrizuela, Siviero, González; Mena, Cravero, Coyotte, Ibagaza; López, Enría. DT: Héctor Cúper.

Estadio: Gimnasia. **Arbitro**: Aníbal Hay. **Cambios:** En el segundo tiempo, a los 13m Falaschi por Coyette (L), 28m Romero por Dueña (G) y Sosa por Lagorio (G), 33m Belloso por López (L), 44m Fernández por Ibagaza (L).

El sueño granate se agotó en la Conmebol. El equipo de Cúper jugó la última chance anoche y, al empatar con Gimnasia y Esgrima La Plata, quedó lejos de River. Una campaña brillante de Lanús, que no se empaña por la lógica aflojada del final del campeonato.

Lanús empató con Gimnasia 0 a 0, y quedó sin chances para el campeonato. Los festejos fueron de River. En el partido disputado ayer en la ciudad de La Plata, Lanús, campeón de la Conmebol, se despidió de su sueño, y terminó repitiendo la historia: otra vez el equipo de Héctor Cúper pasó, de ser puntero y favorito, a lograr apenas otra buena campaña. Lanús se cayó sobre el final, no pudo soportar la presión del liderazgo y, con 33 puntos, los granates ya no podrán encontrarse con River, que suma 40 puntos y, tras este empate, se aseguró el primer puesto y comienza a sentir la vuelta olímpica. Sólo Independiente, que tiene 34, puede alcanzarlo. Pero tan sólo con conseguir un punto, de los 9 que le faltan disputar, el equipo de Ramón Díaz se alza con la victoria total.

El encuentro fue verdaderamente desprolijo y desganado. Lanús comenzó el primer tiempo reteniendo la pelota y haciendo todo bien, parecía decidido a no perder las oportunidades, aunque con muchas imprecisiones cuando llegaba al área de Gimnasia. Después de los primeros 15 minutos, el equipo granate fue perdiendo fuerza y el encuentro se fue apagando. Sólo de a ratos, como relampagueando, aparecían en uno u otro arco, pero eran puros espejismos. Cúper probó adelantando un poco a Coyote y a Ibagaza, pero no alcanzó, sólo algunas pocas jugadas; a los 30 minutos Ibagaza, Coyette y Ariel López se enfrentan a Noce y a Pitaluga, pero el tres contra dos terminó en un córner que no se aprovechó. Y sobre el final de la primera etapa, también por los granates, el goleador López la recibe de Ernía, y antes de encarar a Noce, lo intercepta por atrás Pereyra, que logra pellizcar la pelota que salió disparada sin dirección. Por parte del equipo de Carlos Timoteo Griguol no hubo jugadas claras; las manos de Roa casi no lograron calentarse.

En el segundo tiempo las cosas no cambiaron demasiado. El encuentro siguió aburriéndose lentamente. Los botines de los jugadores parecían de plomo y las esperanzas de Lanús se iban apagando minuto a minuto. Ibagaza fue disminuyendo el ritmo y López siguió su camino; algunos arranques de Enría parecían devolverle la esperanza, pero algo andaba mal. Para ser justos, Lanús siguió siendo apenas superior a Gimnasia, pero la falta de definición de los delanteros lo alejó del triunfo. Por su parte, Gimnasia aprovechó mejor el contragolpe, pero sólo fueron llegadas que no complicaron al arquero Roa. Sobre el final, el árbitro Aníbal Hay, que tuvo una actuación mediocre, pitó su silbato anunciándole a Cúper que el campeonato local quedará para otro momento.



TELAM

Roa organiza la barrera. El partido con el lobo platense terminó 0 a 0. Lanús se fue desinflando lentamente.

INDEPENDIENTE SE LAMENTA

"El segundo puesto no existe"

Antes de que Lanús jugara su chance en La Plata frente a Gimnasia, los jugadores de Independiente coincidieron en que el torneo se les escapó por muy poco y que el posible segundo lugar no es consuelo. Con cuatro ausencias, porque Molina y Albornoz trabajaron con la selección nacional y Mondragón y Acuña se incorporaron a las de Colombia y Paraguay, el equipo de César Menotti se entrenó por la mañana en su estadio.

"Si no somos campeones será una decepción, pero igualmente creo que todos los jugadores del equipo tienen la conciencia tranquila porque en varios partidos se alcanzó un gran nivel y la producción resultó interesante", dijo Pablo Rotchen. Su compañero de defensa Claudio Arzeno remarcó que "el segundo puesto no sirve. En Independiente existe la obligación de salir primero". Agregó que "River es un gran equipo, hizo una campaña muy buena pero Independiente perdió algunos puntos en los últimos minutos de algunos partidos que ahora lamentamos". Angel Morales también tocó la misma cuerda: "Ahora lamentamos los puntos que perdimos en partidos que parecían ganados. River hizo sus méritos y la diferencia es que ellos fueron contundentes. Independiente es un club grande donde los hinchas exigen siempre salir primeros, el segundo puesto no existe". Sin embargo se encargó de aclarar que "esto es así, pero tampoco vamos a decir que esto es un fracaso porque la campaña no dejó de ser buena".

En tanto, ayer, en Avellaneda, se supo que César Menotti vería con agrado la llegada de Claudio Caniggia como uno de los dos refuerzos posibles cuando se reabra el libro de pases. El entrenador no quiso hablar del tema que manejan los dirigentes, a la espera de lo que suceda entre el delantero y Boca.

Caniggia a punto de volver

Roberto Trotta y Claudio Caniggia en primera fila, Cristian Traverso y Pedro González detrás, más Hugo Pérez en un tercer puesto, son los nombres que baraja Boca como posibles refuerzos para la próxima temporada. La semana siguiente puede quedar definida la venta de Carlos Navarro Montoya al Benfica o a un club español y también en la Madre Patria tendría su destino Roberto Pompei.

Settimio Aloisio dijo que hoy podría haber novedades sobre el retorno de Caniggia a Boca. El delantero tiene dos ofertas de Italia, una es la Sampdoria, pero a igualdad de condiciones se inclinaría por la vuelta. Su familia aceptó vivir en Buenos Aires y él estaría más cerca de la selección. Aunque los directivos lo nieguen hay contactos formales por Trotta con la Roma. El zaguero no quiere volver de Italia sin haber cumplido siquiera un año y sin hacer una buena campaña, lo cual le cerraría la puerta a otra eventual transferencia. En Boca no quieren repetir el caso de Cáceres, además. En tanto, se redujo la cotización de Navarro Montoya en 600 mil dólares. El Benfica podría llevárselo.

Grondona, en duelo con Lalín

Julio Grondona aseguró que "puedo responder a todos los cargos" cuando fue consultado por las duras críticas que Daniel Lalín, ex dirigente de Racing, le formuló durante una entrevista con La Red. Por la misma emisora, el titular de AFA relativizó el fervor de la denuncia de Lalín y dijo que "en veinte años tenés que tener problemas, máxime en una pasión como es el fútbol". Lalín había reclamado la renuncia de Grondona acusándolo de "querer hacer alguna cosita para favorecer al poder de turno" cuando señaló que Racing perdió 4-3 con River a causa del mal arbitraje de Roberto Ruscio. Lalín dijo que el partido estuvo amañado para favorecer los deseos del presidente Menem, hincha de River.

Rezo guaraní por Chilavert

José Luis Chilavert viajó ayer de Buenos Aires a La Paz, donde los responsables técnicos de la selección paraguaya de fútbol dijeron que el arquero de Vélez podría jugar frente a Bolivia por las eliminatorias, pese a la lesión que sufrió en la final de la Supercopa. Paulo César Carpeggiani ya había designado a Martín Ruiz Díaz para ocupar el arco, pero Juan Napout, coordinador de la selección, dijo que "Chilavert proseguirá su proceso de recuperación con el médico y el kinesiólogo".

Ensayo del Juvenil

El seleccionado juvenil que conduce José Pekerman jugará esta noche un amistoso con Perú, en cancha de Huracán, a partir de las 21. Será el primer partido preparatorio del Sudamericano Sub-20 clasificatorio para el Mundial de Malasia. Los convocados son Islas, Palcente y Markic (Argentinos), Franco (Independiente), Cambiass (Real Madrid), Riquelme y Calvo (Boca), Paz y Aimar (River), Peralta (Huracán), Gerk, Quintana, Duscher y Luján (Newell's), Estévez y Lux (Racing), Messera y Cufré (Gimnasia), Muñoz (Sarmiento), Roy González (Vélez), Serrizuela (Lanús), Romeo (Estudiantes), Peralta (Huracán), Román (Colón) y Perezlindo (Unión).

Habrá una dura sanción a Simeone

Una sanción de hasta doce partidos de suspensión podrían aplicarle a Diego Simeone por la agresión a Julen Guerrero en el partido entre Athletic Bilbao y Atlético de Madrid del último fin de semana de la Liga española de fútbol. Simeone le aplicó un tacazo a Guerrero a pocos minutos de empezado el partido, abriéndole una herida cortante en el muslo derecho.

ESCOLASO

Quiniela matutina (Letras **A-F-M-Q**)

1	2753	11	1891
2	6299	12	9629
3	0010	13	5805
4	5062	14	4175
5	7796	15	3267
6	9737	16	8942
7	1077	17	8926
8	7566	18	0210
9	5548	19	2781
10	3135	20	3331

Quiniela (Vespertina-Letras **A-F-L-S**)

1	7650	11	1134
2	4199	12	1281
3	9855	13	8920
4	3456	14	7636
5	3331	15	5710
6	8100	16	8972
7	0069	17	1992
8	1126	18	0018
9	3625	19	9597
10	8836	20	2471

Provincia (Vespertina)

1	622	11	046
2	382	12	525
3	193	13	559
4	808	14	509
5	996	15	922
6	831	16	783
7	351	17	792
8	468	18	974
9	620	19	072
10	696	20	632

Quiniela (Nocturna- Letras **E-H-M-N**)

1	2288	11	2980
2	6376	12	3140
3	3902	13	8599
4	0977	14	3921
5	3962	15	5639
6	9153	16	8352
7	6218	17	2871
8	4654	18	9619
9	9936	19	7702
10	6705	20	0194

Provincia (Nocturna)

1	182	11	950
2	405	12	459
3	877	13	203
4	264	14	369
5	702	15	418
6	811	16	550
7	814	17	652
8	865	18	472
9	703	19	999
10	311	20	392

Montevideo

1	842	11	079
2	234	12	945
3	589	13	619
4	546	14	255
5	209	15	046
6	649	16	503
7	461	17	349
8	666	18	107
9	851	19	531
10	622	20	410

La realizadora Lourdes Portillo, candidata al Oscar al mejor documental de 1986 por una realización sobre Madres de Plaza de Mayo, presentó aquí su trabajo "El diablo nunca duerme", centrado en la muerte violenta de un miembro de su familia, que reivindica, además, como parte de su visión femenina del cine.


"En las películas de hombres, todos los cabos se atan, mientras que aquí todo es más... como nebuloso", dice Lourdes Portillo sobre "El diablo nunca duerme".

"En México la historia es también melodrama"

(Por Horacio Bernades) No hay un solo México. El domingo pasado, a la misma hora en que Luis Miguel mojaba los sueños de varios miles de muchachas porteñas en el Monumental de Núñez, un puñado de fieles espectadores asistía, con una pasión más silenciosa y menos húmeda, al viaje a un México profundo, en una salita de menos de cien butacas. La cosa fue en el Centro Cultural Ricardo Rojas de Corrientes al 2000, a las 21.30. Allí se presentó, con el auspicio de la revista *El Amante/Cine*, *El diablo nunca duerme*, documental de la realizadora mexicana Lourdes Portillo, quien se hizo presente y dialogó animadamente con los presentes al terminar la proyección. No es la primera vez que Lourdes visita la Argentina. Radicada desde hace tiempo en la ciudad californiana de San Francisco, Portillo había presentado en 1986 su documental *Las madres: The Mothers of Plaza de Mayo*, que ese mismo año fue candidateado al Oscar por la categoría respectiva y que motivó, aquí, colas de varias cuadras.

Presentada en marzo pasado en el Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse, Francia, *El diablo nunca duerme* representa una experiencia singular. Desafiando el cliché que identifica todo documental con el registro de una presunta "realidad objetiva", la realizadora chicana apunta su cámara de 16 mm sobre algo que la involucra en forma directa: la muerte, violenta y sorpresiva, de un miembro de su familia. Uno de sus tíos aparece muerto en un descampado, una mañana, con un disparo en la sien. "Suicidio", dictamina demasiado velozmente el parte policial. De la sospecha de que pudo tratarse de un crimen nace la investigación emprendida, en cuerpo presente, por la realizadora y un pequeño equipo de asistentes. Un viaje de San Francisco a Chihuahua, allí en el corazón del México más tradicional, que es, en realidad, varios viajes: al secreto familiar, a la propia memoria y al país profundo. "En México no hay nada más fácil que matar a alguien", dice uno de los entrevistados, al tiempo que una red de secretos, ocultamientos y mentiras se va tejiendo, de forma tan sutil como impenetrable, ante la cámara de la Portillo. El relato va asumiendo, así, las características de un film policial, gracias a la astucia con que la realizadora dosifica la información y a la progresiva, creciente, tensión con que la investigación, más que develarse, se vela. Al revés de los thrillers norteamericanos, aquí, cuanto más se avanza menos se sabe.

Al mismo tiempo, la realizadora intercala en su relato imágenes, tomadas directamente de la televisión, del género mexicano por excelencia, el culebrón. "Es que yo notaba que todos los días, a las tres de la tarde, mis entrevistados se excusaban y se marchaban, súbitamente apurados. ¡Hasta que me di cuenta de que iban a ver la telenovela, no importaba si eran trabajadores, profesionales o sacerdotes!", cuenta una asombrada Lourdes Portillo. Lo alucinante es que la propia historia del tío Oscar se va tiñendo, como por contagio, con los colores del culebrón: hay una familia de poderosos y una malla de intrigas, ambición, conspiraciones y chismes; acusaciones de incesto, de impotencia y de homosexualidad. Hay una herencia suculenta y un crimen posible. Hay, sobre todo (regla de oro del género), una supervillana venida desde lo más bajo de la sociedad para seducir, engatusar y finalmente manejar como un pelele al poderoso, de quien primero será la amante, luego la segunda esposa, ¿y por último la ejecutora? Tal vez porque el diablo nunca duerme, esa pregunta jamás será contestada.

"En México, la historia es también melodrama", asiente la realizadora, quien últimamente se ha abocado al videoarte, las videoinstalaciones y los espectáculos multimedia, tendencia ya advertible en la utilización de algunas yuxtaposiciones y trucas digitales en *El diablo nunca duerme*. Una película en la que muchos han visto, según recuerda la realizadora, "un aspecto muy femenino, en cuanto a la falta de resolución: en las películas de hombres, todos los cabos se atan, todo es muy nítido y se dirige claramente hacia una definición, mientras que aquí todo es más... como nebuloso". Tan nebuloso como la realidad, en países en los que el secreto es amo y señor. Para comprobarlo no es imprescindible viajar a México. Basta con arrimarse hasta Catamarca, e incluso hasta la vecina localidad de Dolores.

GUSMAN

"LA

(Por Guillermo Piro) Un hombre muere en una sala de cine en el preciso momento en que, sobre la pantalla, dos matones golpean a otro personaje. La hija del muerto tiene una sospecha: su padre no murió por causas naturales. Recurre entonces a un detective improvisado para que averigüe la verdad, y eso lo lleva a Tarcowsky, uno de los matones que aparecían en la película, con el fin de que lo ayude a encontrar al otro matón en cuestión, un tal Smith a quien Tarcowsky no ve desde hace mucho tiempo. Esa es la trama común que comparten el relato "Tennessee" de Luis Gusmán y el film de Mario Levin, *Sotto Voce*. A partir de allí los caminos se abren y las diferencias entre film y relato se magnifican. "En literatura puedo decir: cuando salí, llovía, o bien: llovía cuando salí. En cine ese problema no lo tengo porque muestro las dos cosas al mismo tiempo." Esa frase de Jean Luc Godard define sintéticamente la esencia de dos lenguajes diferentes. Gusmán, escritor argentino nacido en Buenos Aires en 1944 (*El frasquito* –1973, reeditado en 1984 y nuevamente en 1996–, *Brillos, Cuerpo velado, En el corazón de junio* –Premio Boris Vian 1983–, *La muerte prometida, La rueda de Virgilio, Lo más oscuro del río, Villa*) vivió y sufrió, como tantos otros, esa diferencia hecha de renuncias y reelaboraciones. Es la primera vez que se realiza un film basado en un texto suyo.

–¿Cómo surgió la idea del relato "Tennessee"?

–La idea se me ocurrió a partir de algo que pude observar (no sé cómo llamarlo, si es un mito o algo establecido por el uso y las costumbres), y es que a la gente no le gusta ir sola al cine. Hay algo en el hecho de ir solo al cine que parece que tuviera que ver con cierto desamparo. A partir de eso pensé en un personaje que estuviera solo en un cine y, en este caso, moría en él. El contexto me lo dio un viaje que hice a Oxford, Misisipi, adonde había ido a ver la casa de Faulkner y la de Elvis Presley. Esa fue la primera vez que vi un santuario profano. Elvis está enterrado al lado del padre, en una tumba de oro, como si fuera una especie de faraón. Y alrededor de su mansión se montó una especie de estructura donde se vende de todo relacionado con Elvis, igual que en los santuarios. Eso me impresionó mucho; esa ciudad, Memphis. Hay una novela de Horace Walpole que me gusta mucho, *Extraña alianza*. Me había propuesto poder contar, a la manera de Walpole o a la manera de Conrad, la historia de dos personas, la historia de dobles, pero no a la manera en que podía ser tratado por el romanticismo, como podría ser el William Wilson de Poe, o como en "Los Elixires del Diablo" de Hoffman.

–Una historia de duplicidades...

–Es que la idea del doble, de una persona intercambiable por otra, aunque sean aparentemente tan distintos, la idea de la multiplicación es algo que a mí me atrae mucho. Por otro lado siempre me atrajo la idea de contar la historia del último representante de un oficio. En ese sentido me sigue pareciendo que el oficio de los pesistas tiene algo de anacrónico, o, mejor dicho, mítico. En el caso de Walensky y de Smith, los protagonistas del relato, a mí me parece que la frase de Derek Walcott ("En éste, un pequeño río en algún lugar del mundo, no importa dónde, la victoria estuvo a la vista") tiene cierta vertiente épica. De hecho es

HABLA DE "SOTTO VOCE", BASADO EN SU RELATO "TENNESSEE"

GENTE NO VA SOLA AL CINE"

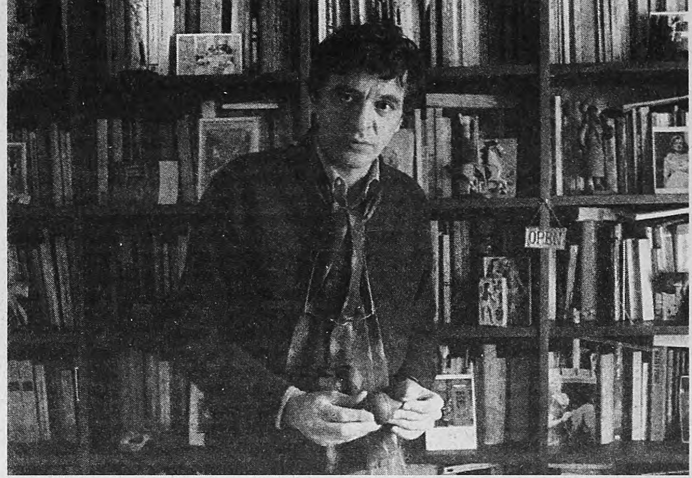
El film del debutante –aunque cincuentón– realizador Mario Levin se ha convertido en una de las pocas sorpresas de la temporada 1996, en que se estrenó mucho cine argentino pero poco cine argentino bueno. El autor del relato inspirador de este policial negro cuenta en esta entrevista las proximidades y lejanías entre su texto, que va a reeditar, y la película.

con ese epígrafe que se abre la obra que estoy terminando ahora y que Alfaguara va a editar, probablemente, en julio del año próximo, y que no es otra cosa que una reelaboración del relato "Tennessee" a la luz de los aportes hechos por Mario Levin en el film (el título no está todavía definido: "Los pesistas", o "El último pesista"). Y lo que yo quería, efectivamente, era que fuera una épica "de los bordes", una épica del Riachuelo. Me puse a trabajar entonces en una zona que me parece olvidada de la literatura argentina, que es aquella en donde se pone en juego los valores. Desde Borges y Arlt, el bien, el mal, la cobardía, el valor, el coraje, la traición no son valores que abunden en la literatura argentina. Hay una intención ética en mi narración. Agregué un detective que, al contrario de lo que pasa en el guión del film, en el cuento no chantajea anadie; el personaje del detective es un poco inverosímil, se expresa poéticamente hasta el punto de comparar al detective con el pájaro que va detrás del barco en "El romance del viejo marinero" de Coleridge. No lo pensé ni como una alegoría ni como un símbolo, sino que más bien se me ocurrió por el brillo mismo de la imagen. Hay algo en ese pájaro que es absolutamente implacable y me parece la representación física del destino. Hay algo de trágico, algo que parece estar marcado por el destino también en el relato. En ese sentido el cuento recorta también un lugar bastante mítico que es el Club Regatas, en donde ocurren algunos otros relatos que yo escribí.

–Para la realización del guión del film parece que se manejaron con bastante libertad...

–Eso fue lo que pactamos. Levin iba a tomar lo que tuviera ganas y lo que le sirviera. No se trataba de una transcripción del relato a imágenes y sonido. Levin recortó la anécdota más general, por un lado que los protagonistas son dos pesistas, y por otro lado aquello que a Levin gustó tanto, de que alguien muriera en el cine, que lo matara la película, y tomó la trama más policial, que no es en el relato tan relevante. A partir de eso se generaron algunos problemas: el primero, tenía que ver con el pasado de los personajes, a esos personajes había que inventarles un pasado. Ahí es donde yo intervengo. Le suministré a Levin diez o quince páginas con lo que podía imaginar yo del pasado de esos personajes. Allí es donde a mi parecer asoman los primeros problemas que hacen a la diferencia entre el relato y la película. Yo provengo de una escritura mucho más "porosa", y el guión exige mayor velocidad. Las renuncias fueron muy difíciles, pero eso era salvado por el hecho de que soy amigo de Levin y le tengo confianza. Sirvió también cierta obstinación y cierta convicción de Levin porque, seguramente, yo me hubiera volcado a algo más moroso, más "conradiano". La poesía, como dice Zelarrayán, es "la mayor condensación del lenguaje". Del cine, entonces, podría decirse que es la mayor condensación de tiempo en una imagen. Aquello que en la literatura necesita un montón de palabras, en el cine se puede solucionar con una sola imagen. La mayoría de los problemas que se plantearon entre el film y el relato fueron sobre todo problemas de "temporalidad". Aquello a lo que yo dedicaba cuatro páginas Mario lo mostraba en cinco segundos. Hay una larga escena en donde se describe un tatuaje que lleva Tarkowsky-Walensky en el brazo, y Mario soluciona eso con una sola imagen.

> "Cuando Mario Levin llevó la película a Toronto le dijeron lo que a mí me parece el mejor elogio: le preguntaron si Lito y Martín eran gente del ambiente, si eran efectivamente pesistas."



"Una de las virtudes del film me pareció la verosimilitud de los personajes", dice Luis Gusmán.

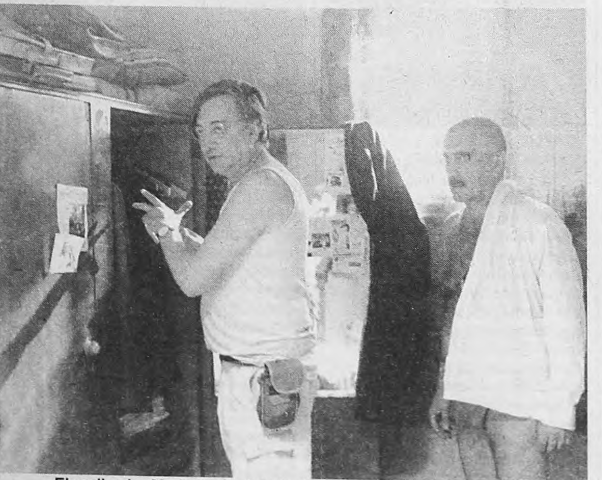
"Tanto Lito Cruz como Martín Adjemian, los actores principales, resultan absolutamente verosímiles."

–Puede decirse entonces que el film te gustó...

–Sí. Una de las virtudes del film me pareció la verosimilitud de los personajes. Tanto Lito Cruz como Martín Adjemian resultan absolutamente verosímiles. Cuando Mario Levin llevó la película a Toronto le dijeron lo que a mí me parece el mejor elogio: le preguntaron si Lito y Martín eran gente del ambiente, si eran efectivamente pesistas. Eso es maravilloso porque indica que resultaron absolutamente creíbles.

–¿En qué se diferencia "Tennessee", el relato, con esta nueva novela que estás escribiendo ahora?

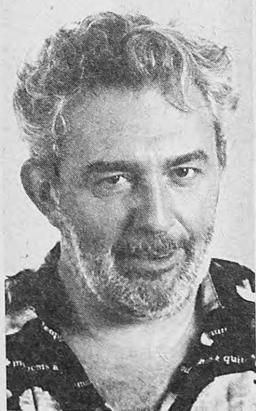
–En "El último pesista" Smith le escribe a Walensky desde Tennessee diciéndole que se está por morir, y Walensky viaja para verlo. Aquí aparece otro mundo de dobles, mucho más exagerado que en el relato: hay dobles de dobles, ellos trabajan de dobles de riesgo, hay hermanos de leche, hay japoneses. Fue fundamentalmente eso lo que me disparó la película: trabajar esas relaciones entre dos que a veces se superponen.



El realizador Mario Levin, izquierda, durante el rodaje de "Sotto voce".
Levin inspiró a Gusmán a reeditar, con agregados, el relato "Tennessee".

TV

7.00
7-ATC NOTICIAS.
8.00
7-DESAYUNESE.
9.00
7-33 MILLONES.
9.30
7-A PURA MAÑANA.
10.00
7-ATC-EDUCABLE DOCUMENTAL.
11.00
7-HORA LIBRE.
11.30
9-LOS CHICOS VIENEN CANTANDO.
11-AQUI ESTA TU HIT.
12.00
2-VIVIR MEJOR.
7-ATC NOTICIAS.
11-TELEFE NOTICIAS. Noticiero.
13-BRIGADA A.
13.00
2-AMERICA NOTICIAS. Noticiero.
7-KARLOS ARGUIÑANO EN TU COCINA.
9-NUEVEDIARIO.
11-DECIME CUAL, CUAL, CUAL ES TU NOMBRE.
13-COMO PAN CALIENTE.
13.30
7-MEDIODIA CON MAURO.
14.00
2-ENTRE AMIGAS.
9-CLINK CAJA.
13-TELESHOW.
15.00
2-ESTA TARDE.
7-BUENAS TARDES, SALUD.
9-INDISCRECIONES.
11-LA NIÑERA.
13-BENDITA MENTIRA.
16.00
7-EL SHOW DE BUGS BUNNY.
9-EL GORDO Y EL FLACO.
11-MARISOL.
13-CAUSA COMUN.
17.00
2-GENTE QUE BUSCA GENTE.
7-LAS TRES MARIAS.
9-EL PAPARAZZI, INCREIBLE PERO RIAL.
11-SUPERMATCH.
13-EL SUPER AGENTE 86.
17.30
13-PARKER LEWIS.
18.00
2-SIN VUELTAS.
7-CORAZONES EN LLAMAS.
9-90-60-90 MODELOS.
11-CHIQUITITAS.
13-TODO BIEN.
19.00
2-EL PERISCOPIO.
7-ATC NOTICIAS.9-LOS ANGELES NO LLORAN.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-ALEN, LUZ DE LUNA.
20.00
2-INVESTIGACION X.
7-LOS INTOCABLES.
9-NUEVEDIARIO 2ª EDICION.
11-¡HOLA SUSANA!
13-TELENOCHE.
21.00
2-AMERICA NOTICIAS. Noticiero.
7-LA NOCHE CON AMIGOS.
9-POR SIEMPRE MUJERCITAS.
11-MI CUÑADO.
13-CHICAGO HOPE.
22.00
2-PUNTO LIMITE.
7-MAURO EDICION ESPECIAL.
9-FUTBOL INTERNACIONAL SUB-20: Argentina-Perú.
11-NOCHE DE GRANDES: "Kalifornia".
13-SORPRESA Y MEDIA: Edición especial.
23.00
2-LAS PATAS DE LA MENTIRA.
7-ANTES DE LA MEDIANOCHE.
23.50



Lalo Mir conduce "Las patas de la mentira" desde las 23 por América.

9-REPORTER ESSO. Noticiero.
00.00
2-AMERICA NOTICIAS 24 HORAS.
7-ATC NOTICIAS CON ECO EN EL MUNDO.
11-TOM Y JERRY.
13-EN SINTESIS.
00.20
13-CINE DE TRASNOCHE: "En busca del destino".
1.00
7-NOTICIERO ECO.

Fernán Mirás: "Yo sé bien que tengo una beca"

El actor que aspira a que la sociedad argentina "cambie de verdad" se gana la vida trabajando en "Chiquititas".

(*Por Patricia Chaina*) El actor Fernán Mirás está comprobando en piel propia que para el prestigio no es fácil haberse convertido en una especie de galán de telenovela luego de haberse iniciado en el teatro de vanguardia, cargándose de sus prejuicios y fundamentalismos. De todas maneras, estaba ya más allá de eso cuando se hizo famoso con *Tango feroz* y *Caballos salvajes*, aclara: "Estrenada *Tango...*, muchos me preguntaban si yo haría tiras, y siempre dije que sí porque sé en qué país vivo." En base a ese razonamiento fue que decidió su incorporación al elenco de "Chiquititas" –la tira que Telefé transformó en fenómeno masivo–, un trabajo que le dio dinero y cambió el eje de su carrera. Mirás se ve obligado a aclarar que personalmente no tiene nada que ver con "Tango", el rockero impulsivo recreado polémicamente para la película más taquillera de la historia del cine argentino, sino "sólo un actor", nacido en Floresta hace 27 años, al que le gustan el sol, ir al cine, investigar la historia para fortalecer su "formación cívica" y leer poesía, "si es Borges, mejor".

Su popularidad televisiva le permitió, en la última temporada invernal, "llenar de bote a bote" la sala del Teatro San Martín donde formaba parte del elenco de *El avaro*, de Molière, como parte de las "combinaciones curiosas" que le ocurren este año. Comenzó enero filmando *Buenos Aires Viceversa* –ganadora de tres importantes premios en el Festival de Cine de Mar del Plata, y todavía no estrenada comercialmente en la Argentina–, bajo las órdenes de Alejandro Agresti, y lo finalizará con otra filmación: *La hora del coyote*. "Una historia de siete actores que van a filmar al desierto, y se quedan encerrados en una casa sin saber si el director está vivo o no", que, además, lo trasladará a fin de mes a Estados Unidos. Hoy, lejos del debut teatral cuando a los 17 años presentó *Cuba y su pequeño Teddy* junto a Lito Cruz, dirigidos por Héctor Bidonde –pieza que fue a ver Robert De Niro, quien al terminar la función les presentó un cálido y respetuoso saludo–, Mirás recuerda: "Yo pensaba empezar a buscar trabajo como actor a los 22 años y de golpe ya estaba en medio de todo esto".

–¿Y qué piensa hoy sobre ese inicio aparentemente prematuro?

–Que las experiencias fuertes sirven para chequear si lo que uno hace es su camino. Hay cosas que rodean al actor y son el precio para actuar: cuestiones políticas, o el cómo manejar una carrera, que me ocupan lo necesario para disfrutar los dos minutos de función en los que siento que ha salido bien una escena. Cuando mi carrera empezó a crecer pensé: "Tengo que aprender esto rápido para dedicarme a actuar".

–¿Y cuál es su balance entonces?

–Yo sé bien que tengo una beca. La oportunidad de hacer lo que a uno le gusta es una responsabilidad grande y la preocupación es mantenerse despierto, vivo. Por suerte he tenido buenos referentes.

–¿Cuál es, en estos momentos, su referencia respecto del trabajo actoral?

–Actualmente El Centro, un grupo que formamos cuando hicimos *El enemigo de la clase*, en teatro. Hay una tendencia individualista en el mundo y en las carreras, pero es posible reflexionar sobre cómo no perder el rumbo.

Mirás responde al modelo de los jóvenes de hoy: supone que el camino va por el trabajo grupal –"quisiera que la sociedad argentina cambie de verdad"– pero no puede escapar al escepticismo. "Una o dos veces fui a Plaza de Mayo por alguna marcha de derechos humanos porque me interesa el tema, que va más allá de la política. Pero por alguna razón no he puesto tanto el cuerpo ahí. Ojalá no sea por falta de conciencia cívica." Trata de entender la historia para saber cómo llegaron los políticos a estar "tan desorientados, pero todavía no lo logro". Sin embargo, su percepción del fenómeno que significó *Tango feroz* lo acerca a una respuesta: "*Tango...* fue un emergente, había una evaluación que aún falta completar y tiene que ver con el vacío de una generación desaparecida, aunque hablar de eso signifique abrir heridas. El éxito que tuvo señala que hacía falta volver a unir ese puente generacional. Hoy los adolescentes están despiertos. Hay una anécdota clara de eso: un pibe de quince años admira a un músico de rock y lo tiene en un afiche en su cuarto. Un día alguien ve que le puso un signo de interrogación en aerosol y el chico dice: 'Lo vi hacer unas declaraciones que me pusieron en duda, así que lo tengo *stand by*.' Ni lo arrancó ni lo dejó como estaba. Es lo más gráfico de que los adolescentes están con las antenas paradas, y también quemando etapas muy rápido."



Mirás rodeado de damitas.
"Sé cómo no perder el rumbo."

Zapping

El actual interventor de ATC Horacio Frega agregó una nueva perla a su largo rosario de intolerancias: amenazó por telegrama a todas las radios de la Capital con iniciarles juicios si divulgan datos incluidos en una producción periodística sobre las irregularidades de su gestión (incluyendo detalles de los gastos injustificados y los sueldos siderales). El texto afirma que, de hacerlo, las emisoras serán consideradas "copartícipes en la difusión de esos agravios, pues nada del contenido de dicha nota es cierto". En el mismo telegrama Frega anunció que iniciará acciones legales contra los editores de *La Maga* y los periodistas que firmaron la nota. ¿No sería hora de hacer zapping con Frega?

TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo



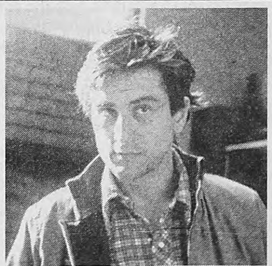
"EDUCANDO A ARIZONA", DE JOEL Y ETHAN COEN
A las 20 por Fox.

Todo empieza con un robo mal concretado, un ladrón vocacional retratado (Nicolas Cage) y una agente de policía haciendo las veces de fotógrafa (Holly Hunter). En tal extraña circunstancia, el romance apasionado parece ser la única salida para empezar esta comedia-aventura romántica pergeñada por los hermanos Coen. Después habrá un bebé robado para hacer feliz al hogar constituido, dos energúmenos prófugos de la cárcel y un cazador profesional buscando al niño. Y todo vivido a mucha, mucha velocidad, en una interesantísima película de un dúo creativo notable.



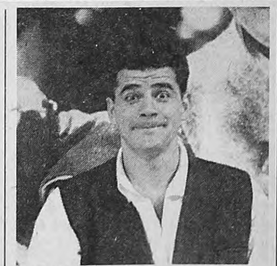
"PECADOS DE GUERRA", DE BRIAN DE PALMA
A las 18.30 por Cinemax.

Una historia entre tantas, pequeña pero cruel, vivida en medio del horror de la guerra de Vietnam. Un batallón norteamericano en un pequeño poblado, una violación que seguirá impune si alguien, desde adentro, no se decide a denunciarla. Ese será el dilema central de la historia filmada por Brian De Palma y protagonizada por Michael Fox y Sean Penn, bueno y malo, respectivamente. Como trasfondo, un tema conocido para la mayoría de los argentinos: los bemoles de la obediencia debida, aunque en versión estadounidense.



"TAXI DRIVER", DE MARTIN SCORSESE
A las 23.45 por Space.

De cómo la neurosis de una época y un lugar –Nueva York, principio de los años setenta– pueden corporizarse en la figura de un oscuro taxista, veterano de la guerra de Vietnam y solitario por naturaleza. Mientras circula por las calles, el hombre acumula frustraciones que finalmente lo llevarán a liberar una furia moralista que se volverá incontrolable. Una auténtica obra maestra de Martin Scorsese con Robert De Niro, Cibyll Shepperd, Harvey Keitel como un proxeneta, y, en su debut, haciendo de niña prostituta, Jodie Foster.



"SORPRESA Y MEDIA"
Conducido por Julián Weich, desde las 22 por Canal 13.

Titulada "Sólo sueños, sólo sorpresas", esta edición especial del programa que habitualmente se emite los domingos por la noche mostrará la continuación de los 10 mejores sueños cumplidos del año. Entre ellos, los casos del muchacho que quería ser camarógrafo y ahora trabaja en el canal, y la chica que quería conocer a Carlín Calvo y terminó actuando en "Hola papi". Además, se podrán ver las obras realizadas en un pueblito de Jujuy, con los 200.000 dólares recaudados con una línea 0-600. El domingo, el programa tendrá su edición habitual.



Camilo José Cela, que propuso a José García Nieto, recibiendo el año pasado el Premio Cervantes.

JOSE GARCIA NIETO GANO EL CERVANTES

Un nostálgico del franquismo

El galardón literario más importante de la lengua española fue adjudicado a un poeta derechista, de 83 años.

El poeta y académico José García Nieto, vinculado con los sectores más reaccionarios de la vida cultural española, fue galardonado ayer con el Premio Cervantes de las Letras Hispanas 1996, considerado el Nobel de la Literatura castellana. "Estoy muy contento, pero muy sorprendido, no me lo esperaba nada", declaró al enterarse el enfermo escritor de 83 años, cuyos poemas no han sido editados en la Argentina. Camilo José Cela, último ganador del Cervantes, miembro del jurado de este año, e impulsor de la nominación de García Nieto, lo definió anoche en Madrid como un "gran lírico". En eso coincidió en Buenos Aires Héctor Yánover, poeta y director de la Biblioteca Nacional, quien, sin embargo, agregó que le parece extraño que se lo haya premiado con un galardón de semejante magnitud. "Yo no lo tengo como un gran poeta, para mi gusto siempre fue demasiado formal. Pero además es una de las víctimas ideológicas del franquismo, o al menos su posición siempre fue ambivalente", dijo Yánover a **Página/12.** "Me sorprende, por esto, que se le haya otorgado un premio de tantas luces como el Cervantes. Lo que reconozco es que es un poeta atravesado por el lenguaje, fiel a la poesía a lo largo de su vida: en su ingreso a la Real Academia pronunció un discurso en verso." García Nieto vive desde hace años retirado de la vida pública y actualmente se encuentra débil de salud, a causa de un derrame cerebral que sufrió hace tres años.

Nacido en la ciudad asturiana de Oviedo en 1914, el ganador del Cervantes está considerado en ámbitos académicos uno de los poetas más representativos de la corriente neoclásica de la posguerra española aunque se ubique lejos de las posiciones progresistas tan caras a la mayoría de sus colegas ibéricos. Su poesía, reflejada en obras como *Sonetos por mi hija*, *Geografía es amor* o *Cartas a la madre*, está fundada en valores tradicionales como Dios, la familia y la patria, con lo que no es de extrañar que se lo considere ideológicamente cercano a la más recalcitrante derecha española. Además de su producción poética, García Nieto, que ingresó en la Real Academia Española en 1983, se dedicó también a la crítica literaria y dirigió varias revistas de poesía, entre las que figura *Garcilaso*, representativa del grupo literario del mismo nombre, del cual fue uno de los fundadores.

"Es un poeta de gran equilibrio, de una mesura muy especial", opinó al ser consultado en Buenos Aires el poeta español José Carlos Gallardo, amigo personal del escritor premiado. "Desde la publicación que dirigía (*Garcilaso*) adscribió al franquismo, con la convicción de que lo que ocurría en España era una maravilla. En esa misma revista se publicaron más de 300 sonetos de corte religioso, y esta línea formaba parte de la forma de García Nieto de entender ese momento histórico y el mundo. Entrar en la Real Academia era una de sus aspiraciones, ya que es un poeta clásico, muy ceñido a las formas métricas de Quevedo y Góngora." García Nieto fue también director de la revista *Poesía española*, que existió hasta la década del sesenta.

Víspera hacia ti y *Poesía* fueron sus primeros libros, seguidos por *Del campo y soledad* y *Primer libro de poemas*. Los críticos encontraron en él, invariablemente influencias de Miguel de Unamuno y Antonio Machado. A este Premio Cervantes, el más prestigioso de la literatura escrita en español, aspiraban más de 30 escritores iberoamericanos, entre los que se contaban Juan José Arreola, Mario Benedetti, Guillermo Cabrera Infante y Arturo Uslar Pietri. En ediciones anteriores, el galardón fue concedido a Mario Vargas Llosa, Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Jorge Luis Borges, Luis Rosales, Octavio Paz, Carlos Fuentes, Miguel Delibes, Augusto Roa Bastos y Francisco Ayala, entre otros.

LA HISTORIA DEL PREMIO

Tres ganadores argentinos

El poeta español José García Nieto se convirtió ayer en el vigésimo segundo escritor que obtiene el premio más prestigioso que se concede en el mundo iberoamericano a un autor por el conjunto de su obra, ganado hasta aquí sólo por tres argentinos, Jorge Luis Borges, Ernesto Sabato y Adolfo Bioy Casares, en 1979, 1984 y 1990, respectivamente. El Premio Cervantes, instituido en 1975 por el Ministerio español de Cultura, se concedió por primera vez al año siguiente y, según sus bases actuales, no puede ser dividido, declarado desierto o concederse a título póstumo. Estas normas se establecieron después de que en la edición de 1979 el jurado decidiera conceder el Premio "ex aequo" al español Gerardo Diego y al argentino Borges.

En la historia del Premio sólo fueron galardonadas dos mujeres, la española ya fallecida María Zambrano, en 1988, y la cubana Dulce María Loynaz, en 1992. Tradicionalmente, el rey Juan Carlos entrega el Premio el 23 de abril, aniversario de la muerte del autor de *El Quijote*, en un acto solemne, que tiene lugar en el Paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, la ciudad madrileña donde nació Miguel de Cervantes en 1547. En los años transcurridos desde la creación del galardón, el premio ha oscilado entre los cinco millones de pesetas (unos 40 mil dólares al cambio actual) de la primera edición a los quince millones (125 mil dólares) de la de 1996.

La nómina de ganadores es la siguiente:

- 1976 Jorge Guillén (España).
- 1977 Alejo Carpentier (Cuba).
- 1978 Dámaso Alonso (España).
- 1979 Gerardo Diego (España) y Jorge Luis Borges (Argentina).
- 1980 Juan Carlos Onetti (Uruguay).
- 1981 Octavio Paz (México).
- 1982 Luis Rosales (España).
- 1983 Rafael Alberti (España).
- 1984 Ernesto Sabato (Argentina).
- 1985 Gonzalo Torrente Ballester (España).
- 1986 Antonio Buero Vallejo (España).
- 1987 Carlos Fuentes (México).
- 1988 María Zambrano (España).
- 1989 Augusto Roa Bastos (Paraguay).
- 1990 Adolfo Bioy Casares (Argentina).
- 1991 Francisco Ayala (España).
- 1992 Dulce María Loynaz (Cuba).
- 1993 Miguel Delibes (España).
- 1994 Mario Vargas Llosa (Perú).
- 1995 Camilo José Cela (España).
- 1996 José García Nieto (España).

Un encuentro sorprendente

Un editor encontró un relato inédito escrito por el dramaturgo Bertolt Brecht tras un breve e imprevisto encuentro, en 1922, con Adolf Hitler, según reveló esta semana el semanario alemán *Der Spiegel*. El autor de *Madre Coraje* y la *Opera de tres centavos* había titulado ese relato –escrito en inglés y destinado a la revista norteamericana de gran tirada *Reader's Digest*– "Un actor de talento". El texto, nunca publicado y dactilografiado en cuatro hojas, durmió más de medio siglo en los archivos Bertolt Brecht de Berlín, hasta que fueron exhumados por Jens Kopf, uno de los editores del dramaturgo durante "búsquedas de rutina". En "Un actor de talento", Brecht relata en primera persona su encuentro con el futuro dictador, en un café de Munich, durante marzo o abril de 1922. El dramaturgo estaba con otros escritores, entre ellos Lion Feuchtwanger, el autor de *Judío Suss* (1925), cuando se sentó a la mesa vecina un "hombre de apariencia bastante banal pero con una frente horrorosamente huidiza, una tez enfermiza y un modo de vestir desaliñado". Era "un tal Hitler" que conversaba "con varios hombres que parecían oficiales de civil", prosigue el escritor, quien se exiliaría en 1933. Según agrega, Hitler se levantó súbitamente de su silla para ayudar a Feuchtwanger a ponerse el abrigo. "Era un agitador local que acababa de celebrar una reunión de masas contra los judíos en un club de las afueras de Munich." La autenticidad de este episodio extraordinario aún queda por demostrarse. "Aún no pude establecer si esta anécdota tiene o no fundamento", reconoce el editor. Pero *Der Spiegel* revela que la viuda de Feuchtwanger había contado el mismo episodio al biógrafo de su marido, en 1983. Según el inédito de Brecht, Hitler hablaba en la mesa vecina de los cursos de expresión y de arte dramático que tomaba para mejorar su locución y sus gestos, con un viejo actor. "Fui una vez a una de esas manifestaciones de masas", afirma Brecht, quien narra la escena en detalle y el discurso del aprendiz de dictador. "Su juego de actor era convincente. Los ocho marcos que le pagaba por hora de curso al actor estuvieron bien empleados." Este relato será publicado en Alemania dentro del vigésimo volumen de las obras completas de Brecht, quien a lo largo de su obra sólo en un par de oportunidades abordó la figura de Hitler.

EDICTO

El Juzgado de Primera Instancia en lo Civil Nº 61, Secretaría Unica de la Capital Federal, cita y emplaza por treinta días a herederos y acreedores de RAUL EMILIO DOMINGEZ. Buenos Aires, 6 de diciembre de 1996. Eduardo J. Gorris, secretario.



Buenos Aires festeja hoy el Día Nacional del Tango

La fecha fue instituida hace treinta años y coincide con la de los nacimientos de dos de los más grandes, Carlos Gardel y Julio De Caro. Habrá actividades para todos los gustos.

Cuatro recomendaciones

Si los porteños quieren salir a festejar el día de la música que el mundo les reconoce como propia, éstas son cuatro de las actividades más destacadas previstas para hoy:

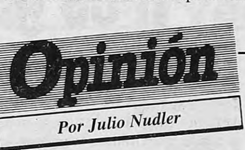
- Acto de homenaje al tango, sus autores e intérpretes. En la esquina de Humberto 1º y Defensa, a las 18.
- Sexteto Mayor, Sexteto Tango, Raúl Lavié y otros. Teatro Alvear, a las 21.30.
- Tracción Tanguera, La Postango y Las Muñecas. Plaza Cortázar, a partir de las 22.30.
- Clases magistrales. "El bandoneón en sus distintas etapas", por Walter Ríos (a las 17), "La canción y su relación con el tango", por Héctor Negro (a las 18.45) y "La guitarra en el tango", por Esteban Morgado (a las 20.30). En el Centro Cultural Recoleta.

Un anuncio publicitario no dudaría en definir el momento que se está viviendo como una fiebre del tango. No se sabe exactamente cuánto de esto tiene que ver con la realidad de lo que se consume actualmente en Buenos Aires –de hecho la venta de discos de tango no ha aumentado–, pero lo cierto es que, desde Madonna hasta el célebre violinista Gidon Kremer, pasando por Daniel Barenboim, nadie parece poder prescindir del género que hace un siglo empezaba a gestarse como tal en los prostíbulos porteños. Y la cuna del tango –o por lo menos una de ellas, si se atienden los reclamos uruguayos– mal podría estar ausente de semejante furor. Hoy, aniversario de los nacimientos de Carlos Gardel y de Julio De Caro, es ni más ni menos que el Día Nacional del Tango, instituido como tal en 1966 y, desde ese momento, con mayor o menor dosis de presencia pública, según las cíclicas muertes y renacimientos que al tango se le atribuyen.

Esta vez la conmemoración viene con todo y tanto asociaciones privadas como las secretarías de Cultura de Nación y del Gobierno Autónomo de Buenos Aires se preparan para poner toda la carne en el asador, empezando por una placa, que se descubrirá a las 18 en Humberto 1º y Defensa, nombrándole "Esquina del tango". Allí mismo quedará inaugurada una muestra de pintura y escultura alusivas al tema. Durante la ceremonia se le entregará a Mariano Mores la *llave de la República* (de la República de San Telmo, se entiende) y se distinguirá con las estatuillas *Tango* al propio Mores y a Enrique Cadícamo como autores, a María Graña y al excelente Sexteto Mayor, como intérpretes, a Juan Carlos Copes y María Nieves como bailarines, a la artista plástica Coca Ocampo –autora del busto del polaco Goyeneche que fue colocado en Figueroa Alcorta y Tagle– y al espectáculo *Gotán*.

También habrá un evento especial en la *Expo Feria Tango Mundo*, que estará hasta el próximo 23 en el Predio Municipal de Exposiciones (Figueroa Alcorta y Pueyrredón). Allí actuarán, en un homenaje a Gardel y De Caro, Abel Córdoba, Yani Patiño, Luis Filipelli y el Miguel De Caro Trío. Como parte de los acontecimientos destacables, se aprovechará este día para presentar, en la sede de Aptra, un nuevo sello discográfico, destinado exclusivamente a la difusión del género. Con el nombre de Forever Music, su catálogo inicial, que será lanzado simultáneamente en Argentina, México, España, Estados Unidos y Japón, consta de 15 títulos entre los que se destacan el dedicado al Nuevo Quinteto Real (Horacio Salgán, Néstor Marconi, Ubaldo De Lío, Antonio Agri y Omar Murtagh).

En el Teatro Alvear (Corrientes al 1600) habrá música en el hall y, a las 21.30, un espectáculo central en el que participarán el Sexteto mayor, el Sexteto tango, Raúl Lavié y María Graña entre otros. En la Plaza Julio Cortázar (la placita de Borges –ex Serrano– y Honduras) actuarán Tracción Tanguera (a las 22.30), La Postango (23.10) y Las Muñecas (23.50) y en el microcine del Centro Cultural Recoleta habrá, durante todo el día, clases magistrales sobre música y poesía ciudadanas. La fiesta continuará en los días próximos y el sábado, en la misma plaza Cortázar, habrá, durante todo el día, clases de baile y música en vivo para bailar, a cargo del grupo El Arenque.



Por Julio Nudler

Orilleros del imperio

Baja uno al subte en Buenos Aires y en los monitores hay rock. Va uno al supermercado y el fondo musical es de pop o de rock. Cada vez en más cafés hay televisores encendidos (¿para qué el silencio si ya no se lee?), y si no hay partido estará sintonizado un canal de rock. En los colectivos la alternativa es rock o bailanta. Los taxistas también suelen poner rock, algunos porque les gusta, otros –según dicen– porque las FM de rock son las más potentes y se captan bien en cualquier barrio. Todo esto sucede en el contexto de un predominio absoluto del entretenimiento estadounidense (en el cable nueve de cada diez películas son de ese origen), a costa del idioma propio, de la identidad, de la diversidad de fuentes culturales y de la consiguiente posibilidad de expresión.

En las orillas de esta hegemonía estadounidense –a la que también se somete la política del Gobierno– crece, casi como una forma de resistencia, el interés de mucha gente de toda edad por el tango, en el que se reconoce lo que realmente fue: el mayor producto cultural que dio la Argentina y que como tal se implantó en gran parte del mundo. Hay muchos músicos de ayer y de hoy haciendo tango instrumental, muchos cantándolo, miles bailándolo. Pero nada de esto se refleja en las FM, ni en la televisión (salvo en caricaturas tipo Silvio Soldán), ni en el subte, ni en los supermercados. Las grabadoras no dan ninguna cabida a nuevos creadores, que no encuentran sitio en ningún medio masivo. La maquinaria del negocio musical mantiene el bloqueo al tango.

Hoy, Día del Tango, a propósito del nacimiento de Carlos Gardel y Julio De Caro, lo que hay para festejar es su vitalidad, su invencible capacidad de congregar a los argentinos (y uruguayos) que quieren ser alguien con arte y mensaje propio en el mundo.



PACO DE LUCIA, JOHN MCLAUGHLIN Y AL DI MEOLA

Los guitarristas sobrehumanos

El concierto de tardío debut en Buenos Aires del más mentado trío de guitarristas permitió a los fans que llenaron el Luna Park disfrutar de sus excepcionales condiciones técnicas, pero, al tiempo patentizó que, en formato extenso, suelen caer en formas de retórica musical.

(Por Diego Fischerman) Los tres tenores de la guitarra actuaron finalmente en Buenos Aires. Una ciudad en la que a principios de los 80 su disco grabado en vivo en San Francisco llegó a ser banda de sonido casi obligatoria de ciertas fiestas, reuniones y afines (incluyendo documentales y noticieros televisivos) y que se difundió intensamente por radios. Hasta el punto de convertirse en disco de platino –algo absolutamente inusual para la música instrumental y mucho más para un producto ligado al jazz– y de depositar temas como "Sol mediterráneo" en el corazón del inconsciente colectivo. La relación de los tres guitarristas con la famosa marca lírica corporizada por Plácido Domingo, Luciano Pavarotti y José Carreras es mucho más que una mera analogía. En ambos casos, la impecabilidad técnica y el cuidado del espectáculo hasta en sus mínimos detalles son la norma. Pero, sobre todo, Paco De Lucía, John McLaughlin y Al Di Meola, como los tres cantantes, construyen más el show de un concierto que un concierto en sí. Todo está puesto, en las dos horas y pico de música con las que los tres recorren, prolijamente, tres solos, los tres dúos posibles y tres tríos (con temas de la autoría de cada uno de los tres), para el lucimiento exterior. Y, obviamente, para el deslumbramiento del público, que en el caso de este concierto agregaba una cuota de ansiedad, porque la función se concretó el lunes después de haber sido anunciada el sábado (Di Meola sufrió en Chile, escala previa de la gira, un problema de deshidratación).

Escalas a velocidades sobrehumanas, el imposible staccato (esas notas rápidas, secas, apagadas) de Di Meola y una buena interacción entre los tres es la clave del rendimiento en vivo del trío. Los problemas empiezan cuando fórmulas se repiten, el tratamiento de los solos es siempre el mismo y, en la mayoría de los casos, una parte de lo que se oye es retórica. La escala veloz, en todo caso, es un recurso expresivo, es una manera de poner en escena la explosión, el paroxismo. En este caso, en cambio, parece no cumplir otra función que la de la demostración en sí. En ese sentido hay diferencias entre los tres. Paco De Lucía, siendo el más marginal a la estructura del trío, el que al principio, según confiesa, no se sentía capaz de improvisar en este contexto, es el que terminó aportando el sello al grupo.

Se podría decir que el trío, en el que dos de los integrantes provienen del jazz y sus maridajes con el rock, hace hoy música flamenca. Suelto en las improvisaciones, sutil en los matices de su magnífico set solitario, De Lucía es, de alguna manera, el que más material aporta. McLaughlin, con cierto grado de especulación armónica y algunas buenas ideas de desarrollo, termina sucumbiendo en general a las tentaciones velocistas y resulta mucho más interesante cuando toca con sus propios grupos. De hecho, grupos como la Mahavishnu Orchestra, Shakti, su trío con Trilok Gurtu, el grupo con el organista Joey De Francesco y, desde ya, su paso por las huestes de Miles Davis (en *Bitches Brew*, *Jack Johnson* y *In A Silent Way*), forman parte de la mejor historia del jazz de las últimas décadas. Di Meola, por su parte, con un sonido muy bueno, tiene poco más para ofrecer que su técnica apabullante y alguna melodía bien construida que se diluye casi instantáneamente en una nueva carrera. La mayoría del público se conmovió con las demostraciones de destreza, gritó y ovacionó. Otros, claro está, se quedaron esperando los lentos.

Hablan dos de los tres virtuosos

"Yo me divierto"

En el camarín, poco antes de empezar el concierto, John McLaughlin, con la gentileza de un caballero británico ("o de un porteño de ley", bromea en español), define su participación en este trío como algo que "aparece y desaparece por épocas". En una charla con **Página/12** aseguró que "no siempre uno tiene ganas de tocar lo mismo y la posibilidad de juntarnos los tres es sumamente gratificante. No es lo único que haría, pero yo me divierto mucho haciéndolo de tanto en tanto". Con su proyecto junto al organista Joey De Francesco y el baterista Dennis Chambers recién concluido (con ellos estuvo en Buenos Aires a principios de la temporada 1994) y un próximo disco con un grupo eléctrico en puertas, su último álbum, *The Promise,* lo encuentra en un recorrido por varios de los grupos con los que tocó en los últimos años.

"La intención no es hacer una recapitulación; no quería mirar el pasado sino, con formaciones con las que trabajé en el pasado, hacer mi música de hoy. Uno no es el mismo con el paso de los años y la posibilidad de revisitar territorios por los que uno ya anduvo siempre depara sorpresas." En ese sentido, McLaughlin agregó que cree que "es necesario ir siempre más y más hacia atrás para poder dar cada paso hacia adelante, pero ese ir hacia atrás ya no pertenece al pasado, sino al presente y al futuro".

"Fan de Piazzolla"

Al Di Meola saltó a la fama como miembro de una de las formaciones del Return To Forever de Chick Corea. Esa época, que él define como "maravillosa por su intensidad y por el nivel de aprendizaje que permitía", sin duda marcó su estilo. Deslumbrado al principio por los guitarristas de rock, particularmente Jimi Hendrix –un amor que comparte con McLaughlin– descubrió el jazz con su maestro. "Luego vendrían los nombres de Tal Farlow, Jim Hall y, ahora, Ralph Towner, que creo que es el que más me interesa", dijo en una entrevista con **Página/12** antes del show porteño. De un tiempo a esta parte, su lenguaje viene emparentándose con el de la llamada *world music* y, especialmente, el de Argentina. Hace unos años compuso una obra llamada *World Simphony* en la que, inicialmente, iba a tocar Astor Piazzolla y, finalmente, la plaza del bandoneonista fue ocupada por Dino Saluzzi. "Mi último disco, que acabo de terminar de grabar –cuenta– está íntegramente dedicado a la música de Piazzolla -"soy un fan"– y allí, además de un charanguista argentino, toca Dino Saluzzi y el percusionista Arto Tumboyaci". Acerca de las posibilidades de *abrir la forma*, de expandir de una manera jazzística el modelo de canción en el que Piazzolla se movía, explica que "es una música muy flexible, que permite muchos movimientos y dentro de la cual improvisar resulta totalmente natural". Su definición de lo que le atrae en la música, por otra parte, es sintética: "La apertura".

El violín de Cozarinsky

Una noche, hace varios años, escuchando radio, según gusta en afirmar, el cineasta argentino Edgardo Cozarinsky, anclado en París, recibió, "como una donación secreta el deseo y la fuerza" necesarios para realizar el film *El violín de Rothschild*, que cuenta, básicamente, el homenaje que el compositor Dimitri Shostakovich hizo a su alumno Benjamin Fleischmann. El estreno mundial del film de Cozarinsky, un largometraje donde se mezclan documento y ficción, y que abarca desde 1939, en Stalingrado, hasta el San Petersburgo capitalista actual, se concretará la próxima semana en París. "En 1990 oí en la radio la ópera *El violín de Rothschild*. El nombre de Fleischmann me era desconocido por completo. Traté de saber más sobre este compositor que dejó esta única obra. En las biografías y testimonios de Shostakovich sólo encontré breves menciones", declaró Cozarinsky, director de *La cautiva*, entre otros films. El espectador descubre, gracias a la película del argentino, muchos aspectos de la historia de la ya desaparecida Unión Soviética, sobre todo el desprecio que sentían los dirigentes de la época de Stalin por los judíos. En 1939, Fleischmann, estudiante del conservatorio, escoge el relato de Anton Chejov, *El violín de Rothschild* –"el mismo apellido del célebre ricachón", puede leerse en el cuento– para escribir una ópera en un acto. El joven músico judío jamás podrá terminar su ópera porque dos años después Hitler rompe su pacto de no agresión con Stalin y el ejército alemán invade Rusia. Fleischmann se enrola en las brigadas civiles para defender a Leningrado y muere. Cozarinsky, cuyo trabajo cinematográfico se ha distinguido siempre por la acertada manera que tiene de articular rodajes originales y documentos encontrados, con música y voces en off, reconstruye de manera intimista el mundo de Shostakovich. También pone en escena la ópera de Fleischmann, en inolvidables escenas filmadas en Talín (Estonia), San Petersburgo y Hungría. "En *El violín de Rothschild* quería reencontrar un cierto paraíso perdido: la fuerza elemental, desaparecida, del cine mudo, los gestos, una expresividad exaltada, pero no teatral. También quería jugar a darle un aspecto de ficción a los documentos y convertir en documentales las situaciones inventadas", añadió el realizador. Entre los documentos hallados por el argentino figuran imágenes de Pablo Neruda leyendo su *Oda a Stalin*, así como de otros escritores de visita en la URSS, entre ellos el francés Romain Rolland, elogiando lo que en ese entonces se consideraba "el paraíso socialista". El sentimiento que se desprende de la película de Cozarinsky es que el arte es como una donación que los hombres se hacen entre ellos para ayudarse a vivir.

cine

101 DALMATAS
APTA. Comedia. Dir.: Stephen Herek. Una producción Walt Disney. Con Glenn Close y Jeff Daniels.
Alto Palermo 2.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13.40, 15.55, 18.10, 20.25 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 0.40.-
América.
Callao 1057. 811-3818. A las 14, 16.10, 18.30 (en castellano), 20.50 y 23.10 (en inglés). Sáb. trasn.: 1.15.
Atlas Lavalle.
Lavalle 869. 322-1936. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-
Gaumont.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.50, 16, 18.20, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-
Los Angeles 2.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-
Paseo Alcorta 3.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.30, 16.15, 18.30, 20.45 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
Patio Bullrich 6.
Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.-

ANTES DE LA LLUVIA
P/M/16. Drama. Dir.: Milko Manchevski. Con Katrin Cartlidge y Rade Serbedzija.
Capitol.
Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13.35, 15.50, 18.10, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.
Cineplex Lavalle 1.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.15, 15.40, 18.05, 20.30 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.30.-

AÑOS REBELDES
P/M/13. Drama. Dir.: Rosalía Polizzi. Con Leticia Bredice, Esther Goris y Juan Cruz Bordeau.
Cjo Tita Merello 2.
(Amelia Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45 y 22.15.-
Trocadero 3.
Lavalle 820. 393-8321. A las 14.20, 16.30, 18.40, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

BIG NIGHT
P/M/13. Drama. Dir.: S. Tucci y C. Scott. Con Ian Holm e Isabella Rossellini.
Monumental 2.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta 2.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.45, 16.15, 18.30, 20.45 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Patio Bullrich 2.
Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.40, 18, 21.15 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.20.-
Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.30, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

CARO DIARIO
APTA. Comedia. Dir.: Nanni Moretti. Con Nanni Moretti y Jennifer Beals.
Atlas Recoleta.
Guido 1952. 803-3313. A las 16, 18.15, 20.30 y 22.45.-
Monumental 4.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Patio Bullrich 1.
Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16, 18.20, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

CRASH (EXTRAÑOS PLACERES)
P/M/18. Drama. Dir.: David Cronenberg. Con James Spader, Holly Hunter y Rossana Arquette.
Ocean 2.
Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-
Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13, 14.50, 16.50, 19, 21.10 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

DESPABILATE AMOR
P/M/13. Comedia. Dir.: Eliseo Subiela. Con Darío Grandinetti, Soledad Silveyra y Juan Leyrado.
Lorange.
Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 15.25, 17.20, 19.15, 21.15 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.
Normandie 3.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-

DIA DE LA INDEPENDENCIA
P/M/13. Acción. Dir.: Roland Emmerich. Con Jeff Goldblum y Bill Pullman.
Trocadero 4.
Lavalle 820. 393-8321. A las 14.10, 17, 19.50 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

EL AGENTE SECRETO
P/M/16. Drama. Dir.: Christopher Hampton. Con Gérard Depardieu, Patricia Arquette y Bob Hoskins.
Ambassador.
Lavalle 777. 322-9700. A las 14, 16.15, 18.30, 20.45 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
Atlas Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.15, 16.15, 18.30, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.
Patio Bullrich 3.
Libertador 750. 815-8328. A las 13.10, 15.50, 18, 21.10 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS
P/M/13. Comedia. Dir.: Hugh Wilson. Con Bette Midler, Goldie Hawn y Diane Keaton.
Atlas Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.50, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.
Metro 1.
Cerrito 570. 382-4219. A las 14, 16.30, 18.40, 21 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Monumental 3.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.20, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta 1.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.15, 15.45, 18, 20.15 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
Patio Bullrich 4.
Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL FANATICO
P/M/16. Suspenso. Dir.: Tony Scott. Con Robert De Niro y Wesley Snipes.
Alto Palermo 1.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13.15, 15.40, 18.05, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.-
Grand Splendid.
Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13.15, 15.30, 18, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Ocean 1.
Lavalle 739. 322-1515. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta 4.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 15.30, 18, 20.20 y 22.45. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Patio Bullrich 5.
Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.30, 17.50, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL JOROBADO DE NOTRE DAME
APTA. Dibujos animados. En castellano.
Los Angeles 1.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50.-

EL PROFESOR CHIFLADO
P/M/13. Comedia. Dir.: Tom Shadyac. Con Eddie Murphy y James Coburn.
Normandie 2.
Lavalle 855. 322-1000. A las 14, 16.10, 18.30, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.-
Premier 3.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.

EL PROTECTOR
P/M/16. Acción. Dir.: Charles Russell. Con Arnold Schwarzenegger y James Caan.
Galería Pacífico 2.
Florida 753. 319-5357. A las 14.20, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 0.50.

EVA PERON
APTA. Biográfica. Dir.: Juan Carlos Desanzo. Con Esther Goris y Víctor Laplace.
Cineplex Lavalle 2.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.20, 15.45, 18.10, 20.35 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-
Cjo Tita Merello 1.
(Mirtha Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-
Premier 1.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.

FLAMENCO
APTA. Documental. Dir.: Carlos Saura. Con Paco de Lucía, Manolo Sanlúcar y Joaquín Cortés.
Lorca 1.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.30, 18, 20.30 y 22.50.-

JACK
APTA. Comedia dramática. Dir.: Francis Ford Cóppola. Con Robin Williams y Diane Lane.
Premier 4.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.
Trocadero 1.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

en cartel

CRASH, EXTRAÑOS PLACERES
de David Cronenberg, con James Spader, H. Hunter.



Sólo un cineasta del calibre de Cronenberg podía animarse a filmar Crash, *la novela de culto de J.G.Ballard, un texto extremo, de un carácter auténticamente perturbador y subversivo, que ya en 1973 se aventuró por esa terra incognita que suponía la unión entre lo humano y lo mecánico. El film no puede llegar tan lejos, pero a su manera sigue ese camino y ofrece su visión subjetiva de un presente en el cual ya se puede entrever una relación profunda entre sexualidad y tecnología.* ***(Ocean 2, Santa Fe 1, Belgrano 5).***

101 DALMATAS
de la Disney Co.



De aquel clásico indiscutido del dibujo animado que fue La noche de las narices frías *(1961), el imperio del tío Walt extrajo ahora esta remake con actores, cuyo principal atractivo para los niños es sin duda el centenar de cachorros haciendo tropelías. Los padres, sin embargo, preferirán las maldades de Cruella De Vil, en la pérfida composición de Glenn Close.* ***(Alto Palermo 2, América, Atlas Lavalle, Gaumont, Los Angeles, Atlas Belgrano 1, Gral.Paz 1).***

JOVENES BRUJAS
P/M/13 c/Res. Terror. Dir.: Andrew Fleming. Con Fairuza Balk y Robin Tunney.
Trocadero 2.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

LA ROCA
P/M/13 c/Res. Acción. Dir.: Michael Bay. Con Sean Connery y Nicolas Cage.
Trocadero 5.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.30, 16.30, 19.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.20.-

LOS PICAPIEDRAS
APTA. Comedia. En castellano. Con Rick Moranis.
Los Angeles 3.
Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 12.50, 14.40, 16.30, 18.20, 20.10 y 22.-

MAXIMO RIESGO
P/M/16. Acción. Dir.: Ringo Lam. Con Jean Claude Van Damme y Natasha Henstridge.
Normandie 1.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.25.-
Premier 2.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16, 18.10, 20.10 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.

MOEBIUS
APTA. Drama. Dir.: Gustavo Mosquera R. Con Guillermo Angelelli, Roberto Carnaghi y Jorge Petraglia.
Maxi 1.
Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14.40, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1. $ 3,50.-

NUNCA HAY UNA ULTIMA VEZ
P/M/13. Drama. Dir.: Bob Balaban. Con Armin Mueller-Stahl y Olivia d'Abo.
Metro 3.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.20, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

REACCION EN CADENA
P/M/13. Acción. Dir.: Andrew Davis. Con Keanu Reeves y Morgan Freeman.
Trocadero 6.
Lavalle 820. 393-8321. A las 14, 16.10, 18.30, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

RESTAURACION
P/M/13. Drama. Dir.: Michael Hoffman. Con Robert Downey Jr. y Sam Neill.
Cineplex Lavalle 3.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.35, 18, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-
Losuar 1.
Av. Corrientes 1743. 371-6100. A las 13.10, 15.25, 17.50, 20.25 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.10.

SOL DE OTOÑO
APTA. Drama. Dir.: Eduardo Mignogna. Con Norma Aleandro y Federico Luppi.
Cjo Tita Merello 3.
(Delia Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-
Galería Pacífico 1.
Florida 753. 319-5357. A las 14, 16, 18.10, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 0.30.

SOTTO VOCE
P/M/13 c/Res.- Policial. Dir.: Mario Levin. Con Lito Cruz, Patricio Contreras y Norma Pons.
Lorca 2.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15, 17, 19, 21 y 23.-
Metro 2.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.20, 15, 17, 19, 21 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS
P/M/16. Acción. Dir.: John Gray. Con Steven Seagal y Keenen Ivory Wayans.
Normandie 4.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

UNDERGROUND
P/M/16. Drama. Dir.: Emir Kusturica. Con Miki Manojlovic y Lazar Ristovski. Palma de Oro Festival de Cannes '95.
Losuar 2.
Corrientes 1743. 371-6100. A las 14.50, 18.45 y 22.10. Sáb. trasn.: 1.20.

barrios

BELGRANO

101 DÁLMATAS
APTA. **Atlas Belgrano 1.**
Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 14, 16.10, 18.30 (en castellano), 20.50 y 23.10 (en inglés). Sáb. trasn.: 1.15. **General Paz 1.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.
Solar de la Abadía. Sala 1.
L. M. Campos y Maure. A las 13, 15.15, 17.40, 20 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.-
Belgrano 4.
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 14.50, 16.50, 19, 21.10 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

ANTES DE LA LLUVIA
P/M/16. **Belgrano 3.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.20, 15.30, 17.50, 20.20 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

BIG NIGHT
P/M/13. **Belgrano 6.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 14, 16.10, 18.20, 20.50 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

CARO DIARIO
APTA. **Atlas Belgrano 2.**
Cabildo 2165. 781-7200. A las 13.30, 15.40, 17.50, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.

CRASH (EXTRAÑOS PLACERES)
P/M/18. **Belgrano 5.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

DESPABÍLATE AMOR
P/M/13. **Savoy 1.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.

EL AGENTE SECRETO
P/M/16. **General Paz 2.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 13, 14.45, 16.50, 19, 21.10 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.

EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS
P/M/13. **Belgrano 2.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.50, 16.20, 18.30, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

EL FANÁTICO
P/M/16. **Belgrano 1.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.20, 15.45, 17.50, 20.20 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
General Paz 4.
Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.
Solar de la Abadía. Sala 2.
L. M. Campos y Maure. A las 13, 15.25, 17.50, 20.20 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-

EVA PERÓN
APTA. **Savoy 2.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.15, 15.35, 17.55, 20.35 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.15.

JACK
APTA. **Savoy 3.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.20, 15.45, 18.10, 20.35 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.

MÁXIMO RIESGO
P/M/16. **General Paz 3.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16.20, 18.40, 20.55 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.

REACCIÓN EN CADENA
P/M/13. **Savoy 4.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.20, 15.35, 18.05, 20.20 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.

SOTTO VOCE
P/M/13. **Cabildo.**
Av. Cabildo 2347. 784-3852. A las 14.30, 16.05, 17.40, 19.15, 20.50 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.30.

CABALLITO

BIG NIGHT
P/M/13. **Lyon 1.**
Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14, 16.15, 18.30, 20.45 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

RESTAURACIÓN
P/M/13. **Lyon 2.**
Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

FLORES

101 DÁLMATAS
APTA. **Flores 1.**
Rivadavia 6661. 631-3701. A las 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.40.-
Rivera Indarte 4.
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15. Sáb. trasn.: 0.50.-

ANGEL Y DEMONIO
P/M/16. **San Martín.**
Av. Rivadavia 7060. 612-5416. 13.30, 16.55 y 20.20. Sáb. trasn.-

ANTES DE LA LLUVIA
P/M/16. **Coliseo 2.**
E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.25, 15.40, 17.40, 19.55 y 22.15. Sáb. trasn.: 0.50.-

MÁXIMO RIESGO
P/M/16. **Rivera Indarte 5.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.-

CRASH (EXTRAÑOS PLACERES)
P/M/18. **Rivera Indarte 3.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-

DESPABÍLATE AMOR
P/M/13. **Flores 2.**
Av. Rivadavia 6661. 631-3701. A las 14.15, 16.25, 18.35, 20.45 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.-

EL AGENTE SECRETO
P/M/16. **Rivera Indarte 1.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.-

EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS
P/M/13. **Rivera Indarte 2.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15. Sáb. trasn.: 0.50.-

EL FANÁTICO
P/M/16. **Coliseo 1.**
E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.10, 15.20, 18, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.10.-

FUGA DE LOS ANGELES
P/M/16. **San Martín.**
Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont. 15.10, 18.35 y 22. Sáb. trasn.-

FLORESTA

EVA PERÓN
APTA. **Gran Rivadavia 1.**
Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.30.-

SOTTO VOCE
P/M/13. **Gran Rivadavia 2.**
Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 14.40, 16.15, 17.50, 19.25, 21 y 22.40.-

LINIERS

EL PROFESOR CHIFLADO
P/M/13. **Nuevo Liniers 1.**
Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.10, 17.50 y 21.10. Sáb. trasn.-

EL PROTECTOR
P/M/16. **Nuevo Liniers 2.**
Av. Gral Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.40, 18.30 y 22.30. Sáb. trasn.-

FUGA DE LOS ANGELES
P/M/13. **Nuevo Liniers 1.**
Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. 16, 19.30 y 22.50. Sáb. trasn.-

UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS
P/M/16. **Nuevo Liniers 2.**
Av. Gral Paz Y Rivadavia. 657-0018. 16.45 y 20.40. Sáb. trasn.-

VILLA DEL PARQUE

EL JOROBADO DE NOTRE DAME
APTA. **Bernasconi.**
Marcos Sastre 3195. 501-6452. A las 15 y 18.40.-

JACK
APTA. **Bernasconi.**
Marcos Sastre 3195. 501-6452. 16.40 y 20.30.-

REACCIÓN EN CADENA
P/M/13. **Plaza Park Shopping.**
Cuenca 3252. 504-4632. A las 15.50, 18, 20.10 y 22.20. Sáb. trasn.: 0.30.-

ciclos

SALA LEOPOLDO LUGONES.
Av. Corrientes 1530. 374-8611. Refrig. Cine francés inédito: la generación del '90: A las 14.30, 17, 19.30 y 22: **Sabine** Dir.: Philippe Faucon. $ 3. Mañana: No se oye más la guitarra.-

MAXI.
C. Pellegrini 657. 326-1822. Evocando las inolvidables matinée. A las 15: **Rodeo tejano** con Tex Ritter; cap. 11 y 12 (final) de "El fantasma vengador", con Lon Chaney (h); y **El candelabro fatal** con W. Baxter. $ 3,50.-

teatros

COLON.
Libertad 621. 382-5414/16. Boletería abierta de 10 a 20, por Tucumán 1111.- MIERCOLES 11 a las 20.30: Func. Nº 11 de Gran Abono. Opera **SAVERIO EL CRUEL** de González Casellas. Estreno mundial. Con Víctor Torres, Gabriel Renaud, Luis María Bragato, Mónica Ferracani, Graciela Oddone y Virginia Correa Dupuy. Régie: J. Hacker. Esc. y vest.: G. de la Torre. Coro Estable del T. Colón. Dir.: Jorge Carciófolo. Orquesta Estable del T. Colón. Dir.: Bruno D'Astoli. Etiqueta obligatoria en plateas y palcos. Sob. de Ab. en vta.- DOMINGO 15 a las 17: Func. Nº 11 de Abono Vespertino. Opera **SAVERIO EL CRUEL** de González Casellas. Estreno mundial. Con Víctor Torres, Gabriel Renaud, Luis María Bragato, Mónica Ferracani, Graciela Oddone y Virginia Correa Dupuy. Régie: J. Hacker. Esc. y vest.: G. de la Torre. Coro Estable del T. Colón. Dir.: Jorge Carciófolo. Orquesta Estable del T. Colón. Dir.: Bruno D'Astoli. Sob. de abono en vta.- MIERCOLES 18 a las 20.30: 5ª func. del Abono de la Fundación Amigos de DAIA. Ballet: **LA BELLA DURMIENTE** de Tchaikovski-Petipa. Producción del **Birmingham Royal Ballet** Ballet Estable del Teatro Colón. Dir.: Raquel Rossetti. Con Paloma Herrera, Maximiliano Guerra, Alicia Quadi y Cecilia Mengelle. Coreog.: Sir Peter Wright. Repositora: Louise Lester. Esc. y vest.: Philip Prowse. Orquesta Estable del Teatro Colón. Dir.: Carlos Callejas. Sob. de Ab. en vta. dde. el Viernes 13.- JUEVES 19 a las 20.30: unc. Extr. Nº 61. Ballet **LA BELLA DURMIENTE** de Tchaikovski-Petipa. Producción del **Birmingham Royal Ballet** Ballet Estable del Teatro Colón. Dir.: Raquel Rossetti. Con Karina Olmedo, Yury Klevtsov, Alicia Quadi y Cecilia Mengelle. Coreog.: Sir Peter Wright. Repositora: Louise Lester. Esc. y vest.: Philip Prowse. Orquesta Estable del Teatro Colón. Dir.: Carlos Callejas. Loc. en vta. dde. el Sábado 14. Platea $ 20.- SALON DORADO (Entrada libre y gratuita): Jueves 12 a las 17.30 (Microcine). Conferencia previa a los

principales espectáculos. Ballet:**La bella durmiente** Disertante: Angel Fumagalli.- NOTA:**Renovación de abonos**para la temporada 1997, según el siguiente cronograma: Abono Nocturno: Hasta el Viernes 13. Abono Vespertino: Lunes 16 al Viernes 20.- Lunes: palcos. Martes: plateas par. Miércoles: plateas impar. Jueves: cazuela, tertulia, galería y paraíso par. Viernes: cazuela, tertulia, galería y paraíso impar. Atención de 10 a 14, por Libertad 621.-

MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Miér. a Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: **LOS ULTIMOS DIAS DE EMMANUEL KANT CONTADOS POR E.T.A. HOFFMANN** de Alfonso Sastre. Pta. en esc. y dir.: Juan Carlos Gené. Con Jorge Petraglia, Alberto Segado, Graciela Araujo, Onofre Lovero y gran elenco. $ 8. Pull. $ 6. Miér. y Juev. $ 4.- SALA CASACUBERTA: Miér. a Vier. a las 20. Sáb. a las 21. Dgos. a las 19.30: **LA GAVIOTA** de Anton Chéjov. Dir.: Augusto Fernandes. Con Aníbal Morixe, Gabriela Toscano, Héctor Bidonde, Julio Chávez, Salo Pasik, Betiana Blum, Jorge Marrale y gran elenco. $ 8. Miér. y Juev. pop. $ 4.- SALA CUNILL CABANELLAS: Miér. a Vier. a las 21.45. Sáb. y Dgos. a las 21.15: **MEDEA** de Eurípides. Experiencia 4 del Primer Estudio. Vers., interpr. y dir.: Juan Carlos Gené y Verónica Oddó. Pl. $ 8. Miér. y Juev. pop. $ 4.- Reservas telefónicas (de 10 a 22) con 5 días de anticipación.-

NACIONAL CERVANTES.
Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Juev. a Sáb. a las 21.30. Dgo. (despedida) a las 20.30: **AUTO DE FE... ENTRE BAMBALINAS** de P. Zangaro. Con J. Mayor, C. Speroni e I. Quinteros. Música: Jorge Valcarcel (en vivo). Dir.: D. Marcove. $ 5. Jub., Estud. y Men. de 18 años $ 1. Público y actores sobre el escenario.- SALA ORESTES CAVIGLIA: Juev. a Sáb. a las 21. Dgo. (despedida) a las 20: **EL CORTE** Creación colectiva del Sportivo Teatral. Con M. Aldaburu, A. Couceyro, O. Fantini y A. Ramos. Dir.: R. Bartis. $ 5. Jub., est. y men. de 18 años $ 1.-

COMPLEJO ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO.
Av. Corrientes 1659. 374-4833. PRESIDENTE ALVEAR. Hoy: "EL DIA DEL TANGO". Y. Patiño, R. Lavié, M. Graña, G. Fernández, S. Santos y Sexteto Tango.- Juev. a las 13: " ORQUESTA DE TANGO DE BUENOS AIRES". Dir.: C. García y R. Garello.- Vier. a las 21: "HOMENAJE A JORGE DONN". A las 0: Alejandro Dolina en "LA VENGANZA SERA TERRIBLE".- Sáb. a las 21.30:**ANACRUSA Y DANIEL BINELLI SEPTETO** José Luis Castiñeira de Dios y Daniel Binelli. Pl. $ 10. Jub. y est. $ 5.- Dgo. a las 11: **BALLET NEOCLASICO DE BUENOS AIRES** Pl. $ 5.- **DE LA RIBERA. P. de Mendoza 1821. 302-8866.** Sáb. a las 20: "NO HAY QUE LLORAR". Dgo. a las 18.30: **UNA VISITA CADA VERANO** con Floria Bloise y Jorge Verlutas. Dir.: Santiago Doria. $ 5. A las 20.30: **IQUIQUE** Dir.: Rubén Pinta. $ 2.- **SARMIENTO. Av. Sarmiento 2715.** Sáb. y Dgos. a las 20: **CLUB DEL JAZZ** $ 7.-

ALIANZA FRANCESA.
Córdoba 946. 322-0068. Vier. a Dgos. a las 21: **RAZONES PERSONALES** de J. C. Carriere. Con R. Berco y R. Ballester. Dir. y vers. en castellano: D. Ruiz. $ 8. Jub. $ 5.-

ASTRAL.
Corrientes 1639. 374-5707/9964. Hoy a las 20: **DIA NACIONAL DEL TANGO** con la actuación de Nelly Vázquez, Patricia Vel, Gabriel Reynal, Elba Cristian, Hugo Marcel. Ballet. 100 personas en escena. Dir. mus.: Jorge Dragone. Loc. en vta.-

ATENEO.
Paraguay 918. 328-2888. La comedia cómica del año! Luis Brandoni en **SIEMPRE QUE LLOVIO, PARO** de M. Ramos. Con M. Bianchi, G. Andreu, C. Medina, M. Habud, R. Antier, A. Aller y L. Lamaison. As. de vest.: H. Vidal Rivas. Esc.: H. Calmet. Dir.: Luis Brandoni. Duración: 1h 30'. **Estamos de vacaciones hasta el 2 de Enero**

AUDITORIO ASOCIACION BANCARIA.
Sarmiento 341. 328-5011. Sala climat. Bolet. dde. las 23. Sáb. a las 0.30: Expreso de Medianoche presenta "**Exhibición atroz**" $ 10. Afil. ab. $ 3.-

AVE PORCO.
Av. Corrientes 1980. 954-4790. Res. telef. Vier. a las 23. Sáb. a las 21.30: "**Las Cuatro Gemelas de Copi**" Con Jean Francois Casanovas, Laura Córdoba, María Ibarreta y Facundo Ramirez. Dir.: Miguel Guerberof.- Sáb. a las 23:**Jean Francois Casanovas: "Caviar"** J. F. Casanovas presenta su show totalmente nuevo. 30 escenas y 120 vestuarios. Gral. $ 15.-

AVENIDA.
Avenida de Mayo 1212. 381-0662. Sala Auditorium I: Sáb. a las 20. Dgos. a las 18.30: "**Joyas de España**" Con G. Blanco e I. Mouriel.-

AVENIDA.
Av. de Mayo 1222. 383-4964. 384-5680. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 19 y 22. Dgos. a las 20: **VIVA LA VERBENA** Libro, música y dirección: **Luis Aguilé** 60 artistas en escena. Loc. en vta.-

AYACUCHO 318.
Ayacucho 318. 953-1513. Vier. y Sáb. a las 22:"**Letra de Tango**" de E. Vilar. Con M. Arias y L. Cerruti. Mús.: J. Valcarcel. Esc.: P. Uría. Pta. en esc. y dir.: C. Demartino.-

BABILONIA.
Guardia Vieja 3360. 862-0683. Lun. (despedida) a las 21: **Historia de una mujer argentina** de G. Molinelli. Con M. Casonú, E. Franco y elenco. $ 5.-

BLANCA PODESTA.
Corrientes 1283. 382-2592/2725. Osvaldo Bonet, Daniel Fanego, Gianni Lunadei, Arturo Maly, Tony Vilas y Villanueva Cosse en **XII HOMBRES EN PUGNA** con Tony Lestingi, Marcos Woinsky y elenco. Dir.: China Zorrilla. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgo. (despedida '96) a las 20. Dur.: 1,30 hs. **Enero 97 reestreno** Desc. a jubil. y estud.-

BULULU.
Av. Rivadavia 1350. 381-1656. Vier. a las 22: Petaca de Ponzoña. A las 23: Nadie me quiere II. A las 0: La Cía. Asco. A la 1: Puntos suspensivos. A las 2.15: Las sangrientas hijas del Dr. Lecter. Sáb. a las 22: La belleza tiene cara de hereje. A las 23: Realidad virtual. A las 0: Kamenet y Fili. A la 1.15: 4 al Hilo. A las 2.15: Y ud..Cuál es?. A las 3: El excelentísimo Gral. Moncho.-

CALLEJON DE LOS DESEOS.
Humahuaca 3759. 862-1167. Vier. a las 21: **Cada 4 primaveras** Dir.: Raúl Mereñuk. $ 10. Sáb. a las 23: **Máquina Hamlet** de H. Müller, por el Periférico de Objetos. Dir.: D. Veronese, A. Alvarado y E. García Wehbi. $ 12. Dgo. a las 20.30: Grupo Buster Keaton presenta: **La liturgia de las horas** Dir.: P. Bonta. $ 8.-

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN.
Sarmiento 1551. 374-1251/9. SALA ENRIQUE MUIÑO: A las 20.30: concierto de música de cámara a cargo de **Edgardo Fiever** (piano) y **Narciso Benacot** (violín). Pcia. de Mendoza. $ 4.-

CENTRO CULTURAL RECOLETA.
Junín 1930. 803-1040. Patio del Tanque: Juev. a Dgos. a las 21.30: GRUPO DE LA GUARDA y su obra **PERIODO VILLA VILLA** Luego de su gira por Europa (premio Festival Internacional de Belgrado). Vta. antic. de Miér. a Dgos. de 16 a 21.30. Juev. y Vier. $ 10. Sáb. y Dgos. $ 15.-

COLONIAL.
Paseo Colón 413 esq. Belgrano. 342-7958. 581-6094. Dgos. a las 19: Adrián Di Stéfano presenta: "LA MAGICA ZARZUELA". Dir. mus.: Carlos Rolla. Dir. gral.: Elisa Blanca. Desc. a jub. y est. Sala climatizada.-

en cartel

LA DESGRACIA.
Autor: La Pista 4
Dir. Luis Ziembrovski

De acento poético, este último espectáculo de los creadores de Esperes y Nada *lentamente refleja el sentimiento de derrota y aislamiento de tres personajes de una historia ciudadana a través del movimiento, el canto y un discurso de melancólicas frases truncas. Sensibles trabajos de Gabriel Correa, Edgardo Cardozo y Luis Herrera.* ***En la Fundación del Banco Patricios, Callao 312. Viernes y sábado desde las 22.30.***

URDAPILLETA EN LLAMAS.
Libro y dirección de Alejandro Urdapilleta.



Una comparsa de malvados y cursis, ricos y marginados irrumpe en una zona en tránsito, especie de antesala del Cielo o del Infierno, donde un ángel se ocupa de aplicar sentencia a las almas despedidas de la Tierra, todas a cargo del carismático Urdapilleta, quien, secundado por su hermana María (el ángel), crea un mundo de cosas vagamente prohibidas y de historias de desarrollo imprevisible. ***En la sala Pablo Neruda, de Paseo La Plaza, viernes y sábados desde las 22.30.***

COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.
Chacabuco 875. 300-2448. TEATRO MARGARITA XIRGU: Sáb. a las 21:"**El mundo de María Elena**" la vida de María Elena Walsh en sus textos y canciones. Con Miriam Martino y Omar Maire. Dir.: María Esther Fernández. $ 10.- Sáb. a las 19 y 22.45:"**Canciones de Cabaret**" obras de Weill, Satie, Schoenberg, Poulenc y Britten. Con S. Moncayo, G. Oddone, M. Lombardero, P. Limarzi y D. Schneider. Dir.: A. Ullúa. $ 10 c/copa de champagne.-

DE LA FABULA.
Agüero 444. 861-4531. Vier. a las 21: volvió a su Abasto: "**Gardel**" de Proncet y Gius. Con A. Andino, G. Kelly y elenco. Dir.: R. Santagada. Vier. y Sáb. a las 22.30: Coop. La Surera en "**El acompañamiento**" de C. Gorostiza. Con O. Fanucchi y O. Núñez. Dir.: G. Fontán. $ 6. Desc. 50% a est. y jub.-

DEL CENTRO.
Sarmiento 1249. 417-7097. Refrigeración. Presenta en su 10º año de éxito. Vier. y Sáb. a las 23 y 1. Dgos. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano** en "EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO". Humor político, sexual y de actualidad. Loc. numer. $ 5.-

DEL PUEBLO.
Diag. Norte 943. 326-3606. Sala Teatro Abierto. De Samuel Eichelbaum:**EL GATO Y SU SELVA** Con R. Stella y elenco. Dir.: Francisco Javier. Vier. a Dgo. a las 20.30. $ 10. Jub. y est. $ 5.-

EL TEATRON.
Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Sala climatizada. Desc. a estud. y jubil. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: "PROCESO EXTERIOR (14 AÑOS DESPUES)", de L. Cordara. Con R. Maravini, C. Vanoni y L. Cordara. Dir. gral.: J. Antoñana.- Vier. a las 23.30: "SOBRE DESTINOS Y DESATINOS", con D. Carreno. Gran elenco. Dir. gral.: Gabriel Wolf.- Sáb. a las 23.30: "UNA NOCHE MAGICA". Con O. Fox, M. Bolognesi, J. Marttins y J. Schiaffini. Dir.: Nolo Prince. $ 10.-

FUNDACION BANCO PATRICIOS.
Callao 312. 373-0656. Salas climat. 3er. PISO: Lun. a las 21: "EL CORAZON DELATOR", de E. A. Poe, s/vers. esc. de G. Ghio. Con J. Prado. Voces de M. Ligero y A. Alcón. $ 5 (incl. copa de vino).- Miér. a las 21: Taller de Teatro de la Asoc. de Abogados de Bs. As. pta.: "GRIS DE AUSENCIA", de R. Cossa; y "EL SEGUNDO CIRCULO O EL INFIERNO DE LA SEXUALIDAD SIN AMOR", de M. Denevi. Pta. en esc. y dir. gral.: C. A. Branca.- 6º PISO: Miér. a las 21: "NONSENSE", con Y. Ulanovsky, M. Ortiz Losada y A. González Novoa. Música de y por A. González Novoa. Dir.: A. Chacón. Auspicia: Alianza Francesa. $ 5. 3 únicas funciones.- Vier. y Sáb. (despedida) a las 22.30: "LA DESGRACIA". Truco gallo por turno. Con G. Correa, E. Cardozo y L. Herrera. Aut., pta. en esc. y realiz.: **La Pista 4** $ 10.-

GLORIA.
Av. de Mayo 1225. 381-6966. Amb. climat. Estac. gratis. 25 años en cartel. 9000 funciones: Juev. (popular $ 10) a las 21.30. Vier. a las 0.15. Sáb. a las 22 y 0.15. Dgos. a las 20: **LA LECCION DE ANATOMIA** de Carlos Mathus. $ 16. Bolet. dde. las 16. Jub. y est. 50% desc.- Vier. a las 22: único recital de STICK, presentando su último CD **Guillermo Cides** Gral.: $ 10.-

I F T.
Boulogne Sur Mer 549. 962-9420. SALA 3: Dgo. a las 21: "**No se...tu nombre?**" Grupo Ditirambo. Representante de Santa Fe en la Fiesta Nacional de Teatro '96. $ 5.-

LA PLAZA.
Corrientes 1660. 371-7623. **Sala Pablo Neruda** Vier. y Sáb. (despedida) a las 23.30: Alejandro y María Urdapilleta en: **URDAPILLETA EN LLAMAS** Aut. y dir.: Alejandro Urdapilleta.- **Sala Roberto Arlt** Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgo. (despedida) a las 21: **Favio Posca** en: **BOSTER KIRLOK** Juev. y Dgo. pop. $ 10.- Para todas las obras venta telefónica (tarjetas de crédito) al 373-8781.-

MAIPO.
Esmeralda 433. 322-4882. Presenta a **Norma Aleandro** en **MASTER CLASS** de T. McNally, vers. de F. Masllorens y F. González del Pino. Dir.: Agustín Alezzo. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20 y 22.30. Dgo. (despedida) a las 20. Loc. en vta.-

METROPOLITAN 2.
Corrientes 1343. 371-1064. GERARDO ROMANO **A CORAZON ABIERTO** Dir.: Emilio Alfaro. Martes ($ 10) a Viernes a las 21.30. Sábados a las 21 y 23.30. Domingos a las 21. Ultimos días. Localidades en venta. Reservas telefónicas.-

OPERA PRIMA.
Paraná 1259. 812-8271. Res. telef. Vier. a las 21: "**Ana cuenta cuentos**" por Ana María Bovo. Un año de funciones. Espectáculo de narración oral. $ 15 (incluye copa de champagne).- Sáb. a las 21: "**Humor Bovo**" el nuevo unipersonal de Ana María Bovo. $ 18 (incluye copa de champagne).- Dgos. a las 21: Franklin Caicedo en "**Poemas...entre nosotros**" de García Lorca, Carriego, Borges y Nervo. $ 15, poesía y clericó.-

PAYRO.
San Martín 766. 312-5922. Ultimos días. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21: "**Criminal**" de Javier Daulte. Con Marcelo Pozzi, Carlos Kaspar, Dana Basso y Javier Niklison. Dir.: Diego Kogan. $ 10.- Sáb. a las 0: "**Archivo Nietzsche**" Aut. y dir.: Rubén Pires. Con Luis Campos, María A. Figueroa, Hugo Grosso y Sergio Oviedo. $ 10. Jub. y est. $ 5.-

REGINA.
Av. Santa Fe 1235. 812-5470/9417. Rubén Celiberti (Ganador Premio ACE '96 Mejor Actor de Musical) en: **A PURO TALENTO** Recital de Música, Danza y Amor. Coreog. y dir.: Rubén Celiberti. Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20. Pl. $ 20. Pull. $ 15. Desc. a jubil.-

TABARIS (Sala Dorada).
Corrientes 831. 322-8509. La comedia escandalosa del verano. B. Carambula, P. Parada, B. Salomón, P. Volpe, S. Callejón, L. Zulueta, A. Vega y M. F. Callejón en: **DURO DE PARAR** Libro y Dir.: Hugo Sofovich. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21.30 y 23.15. Dgos. a las 21.30. No apta para menores de 18 años.-

BANDONEON CONCERT.
Av. Corrientes 1218. 384-8279/8155. Refrig. Obra dramática. Vier. y Sáb. a las 21.30:**QUE HAS HECHO DE MI** con Raúl Lavié, José Angel Trelles y Patricia Barone. Idea y dir.: Betty Gambartes. $ 25. Jub. y jóvenes $ 15. Bolet. dde. las 16.-

chicos

MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. y Dgos. a las 16:"**El gran Circo**" de A. Bufano. Dir.: A. Mangani. Grupo de Titiriteros del TMGSM. $ 4.-

COMPLEJO ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO.
DE LA RIBERA. Av. Pedro de Mendoza 1821. 302-8866. Sáb. y Dgos. a las 16:"**Cuentos de los Pueblos de un Lugar**" de C. Hochman. Dir.: J. González. Grupo de las Memorias. $ 4.-

EL TEATRON.
Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Vier. a Dgos. a las 18: "**Encantada Sr. Fantasma**" con Lorena Bruquetas y Celeste. Dir.: Marcelo Montorfano.-

OFF CORRIENTES.
Corrientes 1632. 373-3992. Sáb. y Dgos. a las 18:**Manos mágicas** de y por Riki Rososzka. Mimo y magia.-

concert

A MEDIA LUZ.
Chile 316. 331-6146. De Lun. a Sáb. dde. las 22.30: PIANO BAR-TANGOS-BAILE-SHOW. Siempre un buen musical. D. Aste, L. Bogado, A. del Solar, F. Rodas y C. Alberto. Danza: Silvana y Jesús; Liliana y Marcelo.-

BAR SUR.
Estados Unidos 299. 362-6086. Cont. de 21 a 5. MITO TANGO SHOW. Ricardo Montesino presenta: **La noche que Gardel conoció Bar Sur** $ 15; pizza libre; copa champagne $ 5. Dgos. matinée.-

CAFE DE LOS MUSICOS.
Jufré 201 esq. Julián Alvarez. 582-1294. Vier. a las 22: LUIS SALINAS presenta: "**Improvisaciones sobre ritmos argentinos**" con Javier Lozano, Juancho Farías Gómez y Eduardo Avena. Sáb. a las 22: MOODY MEN pta.: "**Moody Times**" Música americana. A las 0: LAURA HATTON. Jazz & blues. Con R. Gorosito y L. D'Agostino.-

CAFE TORTONI.
Av. de Mayo 829. 342-4328. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Miér. a las 22.15: **Che Tango Che** Con Silvia Gaudín (voz). Bandoneón: Quique Greco. Piano: Juan Trepiana. Baile: Marita y Adrián.- Vier. a las 21.30:**La Postango**(show de tango), con J. Cardenal Domínguez, G. Semmartín, J. Lorenzo, G. Schuster y R. Cerqueira. A las 23.30: **Che Tango Che** con Silvia Gaudín. Piano: J. Trepiana. Bandoneón: Q. Greco. Bailan: Marita y Adrián.- Sáb. a las 21.30: **Tanguera** al estilo de **Yeni Patiño** A las 23.30:**El Arranque** tango con A. Schwarz, C. Ferrero, I. Varchausky, L. Steffoni, P. Jivotovschii y A. Guyot.- Dgos. a las 17 (un paseo inolvidable en bus y a pie por la cultura francesa): Explorando Buenos Aires: **Buenos Aires a la Francesa** y a las 19.30: **París-Buenos Aires** con L. Orsi, C. Carballeda y F. Capdevila. Pareja de baile. A las 21.30: Guillermo Fernández: **El tango, mi mujer y yo** Art. invi.: L. D'Ana.- **Sala La Bodega** Amb. climat. Juev. a las 20.45: la actuación de la "DELTA JAZZ BAND". Vier. a las 23: "CREOLE JAZZ BAND". 13ª temporada consecutiva. Sáb. a las 23.15: "FENIX JAZZ BAND" (jazz tradicional y blues), en su 19º año consecutivo.-

CASABLANCA.
Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Res. telef. Lun. a Juev. a las 22. Vier. y Sáb. a las 21 y 23:"**LOS MEJORES**" con Hugo Marcel, Roxana Fontán, Norma y Luis Peryra, Gladys y Oscar, Guillermina y Roberto Reis, Quinteto de Reyes, Carlos Galván, Grupo Antara, Alex Nebur y María Alexandra. Dir. Art.: Roberto Erbin. Canilla libre. Estacionamiento privado gratuito.-

EL VIEJO ALMACEN.
Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Dgos. a Juev. a las 22. Vier. y Sáb. a las 21 y 23.45: **Julián Plaza, Nélida y Nelson, svaldo Berlingheri, Néstor Fabián, Alberto Bianco y Patricia Vel** Danza con María y Roberto y Diego y Andrea. Gran orquesta. Cond.: Nidia Aguirre. Canilla libre. Estac. sin cargo.-

FUNDACION BANCO PATRICIOS.
Callao 312. 373-0656. Café Dos Mundos: **Ana Padovani** presenta "CUENTOS A LA CARTA". Idea y realización: Ana Padovani. Sáb. a las 18.30. $ 10 (incluye té con tortas).-

LA CUMPARSITA.
Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: CAFE CONCERT DE TANGOS. Con A. Morán, A. Podestá, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo, M. Maidana y F. Santana. Danza: Roberto y Claudia. Quinteto y Trío La Cumparsita. Cond.: R. Mompel. Dir. gral.: J. Atanás.-

LA SCALA DE SAN TELMO.
Pasaje Giuffra 371. 362-1187. Amb. climat. A las 20: "Música vocal de España y Argentina", recital de C. Sandler, E. Cogorno, F. Pérez y G. Ríos Saiz. Obras de de Falla, Rodrigo, Toldrá, Breton, Chapi, López Buchardo, Ginastera, Piazzolla, Guastavino y Jurafsky.- Vier. a las 20.30: Producción Música Contemporánea (trabajos presentados por alumnos del CEAMC). A las 23: "El Dúo" presenta **Contando tangos** P. Ferro Olmedo y S. Delfino. Inv.: F. Quena Taborda. En el bar de La Scala.- Sáb. a las 20.30:"**El retablo de Manuel y Federico**" tributo a Manuel de Falla y Federico García Lorca, con G. Ríos Saiz, E. Cogorno y M. Fiorillo. Idea y pta. en esc.: E. Cogorno. A las 23: **Mónica Hiertz y Raúl Ayala** Folclore, Leo Brower, The Beatles y Piazzolla.-Dgo. a las 17.30: alumnos de piano de la profesora **Marcela Fiorillo**

MERLYN CAFE TEATRO.
Cuba y Olazábal. 786-3349. 749-8285. Res. telef. Vier. a las 22.30: cena show -copa show:**Los Amados** en "MUNDO AMADO", su nuevo espectáculo. Boleros, rumba, merengue, cha-cha-cha. $ 10. Cons. oblig. $ 8.- Sáb. a las 0.30: **Max** (música country folk). Temas de Creedence, Taylor y Dylan. $ 10. Cons. oblig. $ 5.-

MICHELANGELO.
Balcarce 433. 328-2646. 331-9662/9659. Amb. climat. A las 21.30: presenta el regreso triunfal de **LA ORQUESTA DE JUAN D'ARIENZO** Dir.: Carlos Lazzari. **Gloria y Eduardo y su Ballet** de 12 primeros bailarines. **Sexteto Norberto Ramos** Cantan: Walter Gutiérrez, Karina Rivera y Walter Hidalgo. Canilla libre. Res. telef.-

OLIVERIO ALLWAYS.
Callao 360. 372-6906. Miér. a las 21: **Los Guaranis de Emeterio Cerro** con A. Rizzo, R. Di y R. López. Mús.: P. Bronzini Cía. La Barrosa. Superv.: J. Margulis. A las 23: jazz moderno con **El Terceto** H. Ríos, N. Minichillo y P. Tozzi.- Juev. a las 23: **Alejandro del Prado** con su nuevo espectáculo "Vieja viola".- Vier. a las 21: recital de la cantante **Gabriela Torres** presentando su nuevo CD con el piano de **Lito Vitale** A las 23.30:**Lito Epúmer Jazz Rock Quartet** Sáb. a las 22: recital del mejor guitarrista de blues del momento: **Botafogo** con los **Delta Blues** Artistas invitados. A las 0.30:**Juan Falú y Marcelo Moguilevsky**Improvisaciones sobre música folclórica argentina.- Dgo. a las 22.30: **Mario Parmisano**(tecladista de Al Dimeola), presentando su nueva banda.-

OPERA PRIMA.
Paraná 1259. 812-8271. Vier. a las 23: Siglo Treinta en "**Tangozando**" Tango y copa de vino $ 15. Sáb. a las 23 (últimas funciones):"**Jazz a dos pianos**" Con Jorge Navarro y Baby López Furst. 2ª temporada. Espect. y cons. $ 17. Res. telef.-

PLANETA TANGO.
Chacabuco 917 (San Telmo). 307-6183. Vier. a las 21: WILLY GONZALEZ TRIO. Jazz. A las 23: LA SANTUQUERA. Música contemporánea.- Sáb. a las 21: LA ZAPO. Rock y folclore. A las 22: NORIA SARMORIA. Música folclórica contemporánea.-Dgo. a las 21: ESCARAMUZA. Tango.-



etc

PLANETARIO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES "GALILEO GALILEI".
Espectáculo de divulgación astronómica. "LA PIEDRA DEL FIN DEL MUNDO" -Para mayores de 7 años- Sáb. y Dgos. a las 16.30, 18 y 19.30. $ 4.-



CONTRATAPA

HOY

Tiempo pronosticado: Nublado. Vientos del Sur al Sudoeste. Mínima: 15°. Máxima: 23°.

□□□

14.30: Proyección de la película *Sabine* (1994), de Philippe Faucon, dentro del ciclo *Cine francés inédito: la generación del 90*. En la sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, Corrientes 1530. Funciones: 14.30, 17, 19.30 y 22.

19.00: Continúa el *Encuentro de Suplementos Culturales de los Diarios del Mercosur*, con la presencia de los periodistas Alcino Leite Neto (*Folha de San Pablo*), Homero Alsina Thevenet (*El País* de Uruguay), Borja Loma (*Ultima Hora* de Uruguay), Carlos Polimeni (**Página/12**) y Marcelo Pichón Riviere (*Clarín*). En el Centro Cultural del ICI, Florida 943.

• La Editorial Universitaria de Buenos Aires (Eudeba) rinde homenaje a Manuel Mujica Lainez, con motivo de la reedición actualizada del libro *Genio y figura de Manuel Mujica Lainez*, de Jorge Cruz. En el Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales, Uruguay 1037, 1º piso.

• *Las lecturas del cuerpo*, jornada de iniciación para la carrera de coordinadores grupales en técnicas y lecturas corporales. En el Estudio Perla Stoppel, Cabrera 4832.

20.00: *Música vocal de España y Argentina*, recital de Clara Sandler (soprano), Eduardo Cogorno (barítono), Fernando Pérez (piano) y Graciela Ríos Saiz (castañuelas). En el Teatro La Scala de San Telmo, Pasaje Giuffra 371.

21.00: *Nonsense*, espectáculo teatral basado en la correspondencia de Flaubert a Louise Colet, con la dirección de Andrea Chacón. En la Fundación Banco Patricios, Callao 312.

22.00: Carlos Andino y la Bochini presenta su espectáculo de candombe, murga y milonga *Murguita de los deseos*. En Liberarte, Corrientes 1555. Entrada libre.

LIBROS NEGROS

(Por Juan Gelman) La lucha íntima entre conciencia y supervivencia que signó la vida del escritor ruso Ilya Ehrenburg (1891-1967) atravesó dos crisis profundas. La primera cuando Stalin firmó un pacto de no agresión con Hitler en 1939. Ehrenburg se encontraba en París, donde llevaba viviendo largos años y movilizaba a intelectuales franceses y europeos contra el fascismo, en campaña que había acordado con el propio Stalin. La noticia del pacto lo anonadó. Durante ocho meses no pudo ingerir alimentos sólidos, sólo verduras, hierbas, líquidos, y perdió dieciocho kilos de peso. Se repuso. Siempre se reponía.

El enigma Ehrenburg parecería fácil de explicar. Su amigo Bujarin lo acercó en 1906 al partido bolchevique, del que no tardó en alejarse para radicar en París. Volvió a Moscú en 1917, condenó la Revolución de Octubre, saludó a los ejércitos blancos contrarrevolucionarios, se burló de Lenin y en 1921 –siempre gracias a Bujarin– consiguió salir legalmente de la URSS para volver a la capital francesa. Allí hizo amistad con intelectuales prestigiosos como Romain Rolland, André Malraux, André Gide, mientras escribía casi frenéticamente poemas, cuentos, novelas y artículos periodísticos. Su audiencia eran los emigrados de la Revolución y su producción literaria de la época, olvidable, salvo *Julio Jurenito y sus discípulos*, publicada en Berlín en 1921. La crisis del treinta le hizo rozar la miseria y escribió entonces *Fuera del caos*, una novela perfectamente realista socialista que glorificaba la industrialización forzada impuesta por Stalin. La editó a su costa y envió ejemplares al politburó bolchevique y a la burocracia literaria soviética. Esta la criticó. Stalin la defendió. Hasta obligó a Radek a escribir un encendido elogio del libro. De la noche a la mañana, Ehrenburg pasó a escritor soviético de pleno derecho.

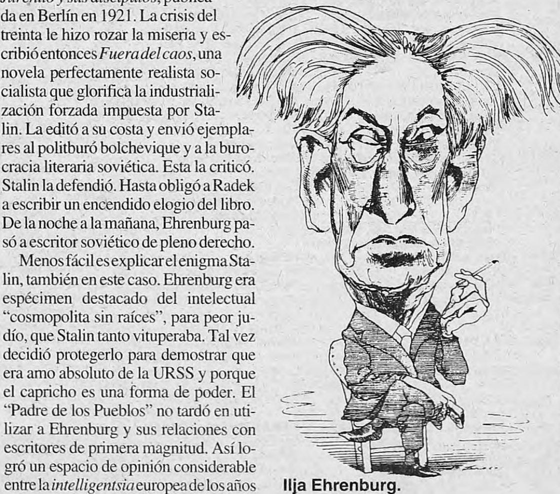
Menos fácil es explicar el enigma Stalin, también en este caso. Ehrenburg era espécimen destacado del intelectual "cosmopolita sin raíces", para peor judío, que Stalin tanto vituperaba. Tal vez decidió protegerlo para demostrar que era amo absoluto de la URSS y porque el capricho es una forma de poder. El "Padre de los Pueblos" no tardó en utilizar a Ehrenburg y sus relaciones con escritores de primera magnitud. Así logró un espacio de opinión considerable entre la *intelligentsia* europea de los años treinta, al calor del impulso ideal, aún no debilitado, de la gran Revolución Rusa. Ehrenburg fue nombrado corresponsal de *Izvestia* con sueldo seguro y en esa calidad cronicó la Guerra Civil Española. A cambio del apoyo de Stalin, silenció el asesinato de Andrés Nin y otros crímenes stalinistas en España y también los juicios de Moscú que terminaron con la vida de su amigo Bujarin y muchos más.

Los nazis invaden Francia en 1940 y Ehrenburg regresa a la URSS vía Alemania. Considerado persona distinguida de un país amigo, el régimen hitleriano lo aloja en un hotel de Berlín que exhibía en la entrada la siguiente inscripción: "Prohibido el ingreso de judíos". En junio del '41 los nazis invaden la URSS y Ehrenburg se convierte en el corresponsal de guerra más famoso de la Unión de Repúblicas. Está cómodo. Se le han reunido su odio a los alemanes, su amor a la patria, su antifascismo verdadero y su filiación judía. A poco andar sus contradicciones atraviesan otra crisis grave.

En 1943, por sugerencia de Einstein, el Comité Antifascista Judío de la URSS crea una comisión literaria encargada de registrar el Holocausto en las repúblicas soviéticas. La dirigen Ehrenburg y el novelista Vassili Grossman, también corresponsal de guerra, que con cuarenta colaboradores recopilan, reescriben, acortan y seleccionan cartas y diarios de combatientes rusos, documentos encontrados en la retirada de la Wermacht, testimonios de liberados de los campos de concentración. Así se conforma *El Libro Negro*. Su subtítulo reza: "Sobre el exterminio criminal de judíos por los invasores fascistas alemanes en las regiones provisionalmente ocupadas de la URSS y en los campos de exterminio en Polonia durante la guerra de 1941-1945". El libro es eso. Mil cien páginas estremecedoras contra el olvido.

Y hete aquí que no se publica. Ya en 1944, en reunión de la comisión literaria, Ehrenburg había expresado (consta en la versión estenográfica): "Se me dijo (*por la autoridades soviéticas*) 'hagan un libro, si es bueno se publicará'. Sigo sin entender qué significa 'si es bueno': no se trata de una novela de contenido ignoto". En 1947 *El Libro Negro* entra en imprenta, pero de pronto las galeras son destruidas, las pruebas y el manuscrito, incautados. Estaba en curso la actividad antisemita que "desapareció" a 450 intelectuales y artistas judíos en menos de un año, el gran actor Simón Mijoels entre ellos, presidente del Comité Antifascista Judío. Otros miembros del Comité son sometidos a un proceso en el que la pieza central de acusación es precisamente el manuscrito de *El Libro Negro*, considerado nacionalista judío y demasiado hablador sobre el colaboracionismo local con los nazis, especialmente en Ucrania. Este era un tema tabú porque revelaba brutalmente la fragilidad del sistema. En 1952, los miembros del Comité son condenados a recibir un tiro en la nuca. Que reciben.

Irina Ehrenburg, hija del escritor, rescata milagrosamente el original del libro, que se publica por primera vez en Rusia en 1993. Hay versión francesa de 1995. En sus *Memorias*, Ehrenburg padre había confesado: "He consagrado muchas fuerzas, mucho tiempo y corazón a trabajar en *El Libro Negro*. Soñaba con verlo publicado". El sueño se cumplió casi medio siglo después. Con razón el que lo soñaba dijo en un poema fechado un año antes de morir: *Ha llegado el momento de admitir que, aullando o llorando / viví mi vida como un perro*. Bueno. Así paga el diablo del poder.



Ilja Ehrenburg.

CARTAS

Exterminio

A los franciscanos nos apasiona nuestra vocación, que es la de construir, colaborar, hacer una gauchada, tender una mano. Preferimos encender una luz a maldecir la oscuridad... Sin embargo, hemos entrado en contacto con numerosos casos límite en los que se encuentran personas de la tercera edad. Su desoladora situación supera con creces nuestras posibilidades de socorrerlos y nos mueve a hacer el siguiente comentario:

La Argentina se ha convertido en un vasto campo de exterminio de seres humanos cuyo único delito ha sido el de envejecer. Las diferencias con los regímenes totalitarios son apenas de forma. Los instrumentos son más refinados, pero no menos sofisticados:

• Irrisorios montos en los haberes de jubilados y pensionados que impiden el acceso al techo digno, la alimentación adecuada y el medicamento necesario.

• Una obra social PAMI que está lejos de justificar en prestaciones los compulsivos aportes que a ella hacen tanto los trabajadores activos como los mismos pasivos.

• La reciente quita de subsidios para situaciones especiales, que en la mayoría de los casos equivale a extender un certificado de defunción sobre los antiguos beneficiarios.

Hacemos un, tal vez, ingenuo llamado a los responsables de la seguridad social para que traten de detener la consumación de este verdadero genocidio encubierto. ¿O es que para que cierren las cuentas fiscales se hace necesario disminuir drásticamente las expectativas de vida de la población?

Fraternidad "Nuestra Señora de Las Gracias"
Orden Franciscana Seglar (OFS) Buenos Aires
Paz y Bien

Trovarelli, Carlos Alberto, DNI 16.045.289; Sencio, Mercedes Beatriz, DNI 13.386.516; Barrientos, María del Pilar, DNI 16.131.420; Diture, Adela Rosa, DNI 0.480.916; Toimil, Elena, DNI 5.086.444; Baldo, Gabriel, DNI 14.884.473.

Salidas

VUELO	DESTINO	HORA	VUELO	DESTINO	HORA
2800	Bahía Blanca	06.30	2418	Mendoza	18.51
2818	Bahía Blanca	07.42	2860	Neuquén	07.09
2804	Bahía Blanca	13.09	2862	Neuquén	10.18
2802	Bahía Blanca	19.12	2864	Neuquén	12.39
2810	C. Rivadavia	06.51	2866	Neuquén	17.21
2818	C. Rivadavia	07.42	2868	Neuquén	19.21
2812	C. Rivadavia	17.33	2550	Posadas	07.18
2400	Córdoba	07.00	2552	Posadas	18.36
2412	Córdoba	11.12	2540	Resistencia	07.48
2404	Córdoba	12.33	2542	Resistencia	18.30
2406	Córdoba	15.12	2818	Río Gallegos	07.42
2408	Córdoba	19.15	2818	Río Grande	07.42
2560	Corrientes	06.42	2300	Rosario	08.24
2564	Corrientes	13.06	2302	Rosario	12.18
2564	Formosa	13.06	2304	Rosario	13.42
2948	Jujuy	08.06	2310	Rosario	15.54
2934	Jujuy	17.51	2306	Rosario	17.39
2824	Mar del Plata	07.30	2948	S. del Estero	08.06
2826	Mar del Plata	11.15	2940	Salta	07.15
2832	Mar del Plata	15.18	2944	Salta	18.12
2840	Mar del Plata	19.30	2924	San Luis	13.18
2410	Mendoza	10.57	2924	San Rafael	13.18
			2864	Santa Rosa	12.39
			2804	Viedma	13.09

AEROPARQUE

Vuelos para hoy de

AUSTRAL LINEAS AEREAS

Llegadas

VUELO	ORIGEN	HORA	VUELO	ORIGEN	HORA
2801	Bahía Blanca	09.20	2419	Mendoza	22.46
2819	Bahía Blanca	14.22	2861	Neuquén	11.09
2805	Bahía Blanca	18.09	2863	Neuquén	14.18
2803	Bahía Blanca	22.02	2865	Neuquén	18.05
2811	C. Rivadavia	11.46	2867	Neuquén	21.21
2819	C. Rivadavia	14.12	2869	Neuquén	23.21
2813	C. Rivadavia	22.28	2551	Posadas	10.38
2401	Córdoba	09.55	2553	Posadas	21.56
2413	Córdoba	14.12	2541	Resistencia	10.58
2405	Córdoba	15.33	2543	Resistencia	21.40
2407	Córdoba	18.12	2819	Río Gallegos	14.12
2409	Córdoba	22.15	2819	Río Grande	14.12
2561	Corrientes	09.52	2301	Rosario	11.04
2564	Corrientes	17.23	2303	Rosario	14.58
2564	Formosa	17.23	2305	Rosario	16.22
2949	Jujuy	14.06	2311	Rosario	18.34
2935	Jujuy	22.16	2307	Rosario	20.19
2825	Mar del Plata	09.40	2949	S. del Estero	14.06
2827	Mar del Plata	13.25	2941	Salta	11.40
2833	Mar del Plata	17.28	2945	Salta	22.37
2841	Mar del Plata	21.40	2924	San Luis	17.23
2411	Mendoza	14.52	2924	San Rafael	17.23
			2865	Santa Rosa	18.05
			2805	Viedma	18.09